ܣܦܪܐ ܕܝܘܐܝܠ ܢܒܝܐ

ܦܨܠܐ 1

ܦܘܠܚܢܐ ܕܩܛܡܢܐ ܠܝܘܐܝܠ ܒܪ ܦܬܘܐܝܠ

[1]ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܩܘܠܐ
ܕܡܪܝܐ ܕܐܬܐ ܕܩܛܡܢܐ، ܘܡܘܕܥ ܠܗ
ܩܛܡܢܐ ܠܝܘܐܝܠ ܒܪ ܦܬܘܐܝܠ، ܟܘܪܝܢܐ
ܕܝܠܦܬܐ ܕܡܪܝܐ، ܓܘܫܡܐ،
[2]"ܡܪܝܐ ܐܡܪ ܩܝܡ ܠܗ؛ ܘܐܒܕܢܐ،
ܩܘܡ ܘܟܢܘܫ ܠܐܢܫܐ ܕܒܝܬܝ، ܐܢܬ
ܘܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܒܢܝ ܝܫܪܐܝܠ،
ܠܐܪܥܐ ܕܐܢܫܐ ܒܢܘܪܐ ܕܝܢ
ܢܠܗܘܢ.
[3]ܕܘܪܬܐ ܕܝܢ ܢܟܠܘܢ، ܟܠ ܕܘܟܐ
ܕܩܛܝܠܘܢ، ܟܦܢܐ ܕܐܩܛܠܘܢ،
ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܡܪܝܐ.
[4]ܓܠܐ ܗܘܝܐ ܠܫܘܩܘܦܘܢ، ܡܢ ܟܪܡܐ
ܘܐܢܫܐ ܠܓܢܝ ܗܘܠ ܒܥܘܪܐ ܠܥܘܪܐ،
ܕܒܠܗ ܒܥܘܪܐ ܦܪܐ، ܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܕܝܚܝܕܐ ܘܗܘܠ ܐܢܫܐ ܠܥܘܪܬܐ[1]
ܠܡܟܪܟܐ.
[5]ܠܝܬ ܚܝܠܐ ܐܢܫܐ ܩܕܡܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܘܡܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܓܠܐ ܗܘܝܢ ܒܡܪܝܗ
ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܪܝܐ؛ ܠܝܬ
ܐܢܫܝܗܘܢ ܘܠܝܬ ܟܢܫܝܗܘܢ.
[6]ܫܠܡ ܘܐܡܪܢ، ܩܛܠ ܐܢܬ ܓܠܐ
ܟܢܫܗ ܠܐܢܫܐ ܒܩܛܠ ܠܡܟܪܟܝܢ
ܐܪܥܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܩܝܡܐ ܠܝ ܕܓܠܐ
ܐܢܫܝܢ ܠܐܪܥܬܗܘܢ.

---

1 4:1 ܐܚܪܢܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܟܪܟܬܐ

7ܐܚܕ ܚܝܠ ܘܐܠܝܨ ܪܒܐ، ܠܡܛܪܐ
ܒܫܒܝܛܘܬܐ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ
ܕܦܩܝܕ ܠܗ ܝܠܘܟ ܡܘܫܐ ܥܒܕܝ.
ܠܐ ܦܠܛܬ ܡܢܗ ܠܝܡܝܢܐ ܝܢ
ܠܣܡܠܐ، ܗܐ ܕܡܨܠܚܬ ܒܟܠ
ܕܘܟܐ ܕܐܙܠܬ.
8ܠܐ ܦܪܫ ܐܗܐ ܟܬܒܐ ܕܢܡܘܣܐ
ܡܢ ܦܘܡܘܟ، ܐܝܢܐ ܗܓܝܬ ܒܝܗ
ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ، ܕܢܛܪܬ
ܠܥܒܕܐ ܟܠ ܕܝܠܗ ܟܬܝܒܐ ܓܘܗ،
ܗܕܟ ܗܡܝܬܘ ܒܕ ܡܨܠܚܬ
ܒܐܘܪܚܬܘܟ، ܘܗܡܝܬܘ ܒܕ ܗܘܝܬ
ܚܟܝܡܐ.
9ܗܐ، ܠܐ ܝܘܢ ܦܩܕܐ ܝܠܘܟ؟ ܚܝܠ
ܘܐܠܝܨ، ܠܐ ܙܕܝܥܬ ܘܠܐ ܬܒܝܪܬ،
ܗܕܟ ܥܡܘܟ ܝܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟ
ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܕܐܙܠܬ.“

ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ

10ܗܝܕܝܟ ܦܩܕ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܠܪܫ ܚܡܫܝܢܐ ܕܥܡܐ
ܒܐܡܪܐ،
11”ܥܒܘܪܘܢ ܒܓܘܐ ܕܡܫܪܝܬܐ
ܘܦܩܘܕܘܢ ܠܥܡܐ، ܒܐܡܪܐ،
’ܛܝܒܘܢ ܠܘܟܘܢ ܙܘܕܐ، ܣܒܒ ܡܢ
ܩܕܡ ܬܠܬܐ ܝܘܡܢܐ ܐܢܬܘܢ ܒܕ
ܥܒܪܝܬܘܢ ܡܢ ܐܗܐ ܝܘܪܕܢ
ܝܪܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ
ܒܝܗܒܐ ܠܗ ܝܠܘܟܘܢ.‘“
12ܘܐܡܪܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܪܐܘܒܢܝܐ، ܠܓܕܝܐ، ܘܠܦܠܓܐ
ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ،
13”ܕܟܪܘܢ ܠܦܬܓܡ ܕܦܩܕ ܠܗ
ܝܠܘܟܘܢ ܡܘܫܐ ܥܒܕܐ ܕܡܪܝܐ،
ܒܐܡܪܐ، ’ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ ܒܕ
ܝܗܒܠ ܠܘܟܘܢ، ܢܝܚܐ ܘܒܕ
ܝܗܒܠ ܠܘܟܘܢ ܠܐܗܐ ܐܪܥܐ.‘
14ܢܫܝܟܘܢ، ܝܠܘܕܘܟܘܢ،
ܘܡܪܥܝܬܘܟܘܢ ܒܕ ܦܝܫܝ ܬܡ
ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܒܠ ܠܗ ܝܠܘܟܘܢ
ܡܘܫܐ ܠܗܘ ܓܒܐ ܕܝܘܪܕܢ. ܐܝܢܐ
ܐܢܬܘܢ، ܟܠ ܚܝܠܬܢܐ ܓܢܒܪܐ
ܕܚܝܠܬܢܐ، ܥܒܘܪܘܢ ܡܙܝܢܐ
ܚܕܪܐ ܩܕܡ ܐܚܘܢܘܬܟܘܢ،
ܘܗܝܪܝܬܘܢ ܠܗܘܢ،
15ܗܠ ܡܪܝܐ ܝܗܒܠ ܢܝܚܐ
ܠܐܚܘܢܘܬܟܘܢ، ܐܝܟ ܕܝܗܒܠ
ܠܗ ܝܠܘܟܘܢ، ܘܐܢܗܝ ܗܘܝ ܝܪܬܝ
ܠܐܪܥܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ
ܒܝܗܒܐ ܠܗ ܝܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܟ ܒܕ
ܕܥܪܝܬܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܝܪܬܘܬܘܟܘܢ،
ܘܡܚܠܒܝܬܘܢ ܠܗ، ܗܝ ܐܪܥܐ
ܕܝܗܒܠ ܠܗ ܝܠܘܟܘܢ ܡܘܫܐ

ܫܪܝܐ ܕܡܬܢܢܐ ܠܡܕܝܢܐ ܕܡܘܐܒܝܬܐ.“
16ܘܡܘܕܝܬ ܠܗܘܢ ܠܪܥܘܬ ܒܪ
ܗܘܢ، ”ܟܕ ܡܫܒܩܬ ܠܝ ܡܢ ܒܬܪܟܝ
ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ ܝܠܗ، ܘܟܕ ܐܘܠܨ
ܠܝ ܕܘܟܐ ܕܝܬܒܬ ܠܝ.
17ܐܝܟ ܕܡܝܬܬ ܠܝ ܠܡܘܝܐ ܒܝܬ
ܡܢܟܝ، ܐܡܪܐ ܟܕ ܡܫܒܩܬ ܝܠܗܘܢ؛
ܐܢܫܝ ܗܘܐ ܡܕܢܐ ܐܠܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ، ܐܢܫܝ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܡܘܝܐ.
18ܟܕ ܚܙܝܐ ܡܘܡܝܬܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ
ܕܝܬܒ ܡܕܢܘܬܐ ܠܡܘܐܒܝܘܢ،
ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܠܡܘܐܒܝܬܐ ܒܝܬ
ܡܢܟܝ ܕܥܒܕܬ ܠܝ؛ ܐܢܫܝ ܡܠܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ.“

ܡܟܠܐܘܢ 2

ܪܥܘܬ ܡܠܩܛܐ ܫܒܠܐ

1ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢܥܡܝ ܚܕ ܓܒܪܐ ܡܢ
ܐܚܢܐ ܕܒܥܠܗ ܐܠܝܡܠܟ،
ܕܡܬܩܪܐ، ”ܒܥܙ، ܗܘܐ ܓܒܪܐ
ܚܝܠܬܢܐ ܡܢ ܐܚܢܐ
ܕܐܠܝܡܠܟ.“ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܘܝܠܕܘܬܐ، ܟܕ ܚܙܝܐ ܕܪܥܘܬܐ
ܕܢܥܡܝ ܕܒܥܠܗ ܗܘܐ،
ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܚܟܡܬܐ.

2ܐܡܪܐ ܠܗ ܪܥܘܬ ܡܘܐܒܝܬܐ
ܕܐܡܪܬ، ”ܗܐ، ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܠܚܩܠܐ ܒܫܒܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܝܟ
ܠܡܠܩܛܐ ܠܫܒܠܐ.“
3ܘܐܡܪܬ ܢܥܡܝ ܕܐܡܪܬ ܠܟܝ
ܪܥܘܬ، ܟܕ ܐܡܪܬ، ”ܙܠܝ ܠܚܩܠܐ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܟܘܢ ܒܢܝ،
ܕܡܚܙܝܬܘܢ ܠܚܙܝܢ، ܗܘܐ
ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܠܩܛܐ ܠܟܠܗ
ܫܒܠܐ.“
4ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܗܝ ܪܥܘܬܐ
ܠܚܨܘܕܐ ܐܢܫܐ ܘܚܙܝܬܝ ܠܗ.
ܘܐܡܪܬ، ”ܗܐ، ܐܢܝ ܐܢܫܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܠܟܘܢ ܠܒ، ܐܝܟܐ ܟܠܐ ܕܝܢ
ܠܒ ܡܢܐ ܗܘܘ.
5ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܚܩܠܐ ܠܒܥܙ
ܠܚܨܘܕܐ ܒܝܬܠܚܡ، ܐܢܝ ܐܢܫܐ
ܦܠܚܐ ܠܗܘܢ، ܘܟܠܐ ܐܡܪܐ ܠܝ
ܠܐܢܫܐ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܗܝ
ܐܝܠܗ ܒܚܩܠܗܘܢ، ܗܘܐ ܟܕ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܠܗܘܢ.“
6ܐܝܬܐ ܗܝ ܡܘܐܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܠܚܩܠܐ، ܘܡܠܩܛܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܫܒܠܐ ܕܚܨܘܕܐ ܕܡܘܐܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܒܬܪ ܚܩܠܐ.
7ܘܐܢܝ ܐܢܫܐ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܚܩܠܐ ܕܡܘܐܒܝܬܐ ܒܬܪ

ܕܒܢܲܝ̈ܐ ܠܡܲܠܟܵܐ، ܘܫܲܕܪܘܼܗܝ̈ ܩܵܡ ܠܗܘܿܢ
ܕܝܼܙܪܥܹܐܠ ܠܝܼܗܘܼ.
8ܘܐܵܬܹܐ ܐܲܚܕ ܟܸܐ ܐܵܡܲܪ ܠܝܼܗܘܼ
ܐܝܼܬܘܿܢ ܐܲܝܬܝܼ ܪܹ̈ܫܹܐ، ܘܐܵܡܲܪ ܗܵܕ ܠܗܘܿܢ
ܬܲܪܥܵܐ ܕܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ،
9ܘܐܵܡܪܵܐ ܐܸܠܗܘܿܢ، "ܟܠ ܐܲܢܬܘܿܢ
ܕܙܲܕܝܼܩܘܼܬܘܿܢ، ܐܸܢܵܐ ܡܲܪܕܸܬ ܥܲܠ ܡܵܪܝ
ܡܲܠܟܵܐ، ܘܩܲܛܠܸܬܹܗ ܠܹܗ
ܘܠܟܠܗܘܿܢ ܗܵܠܹܝܢ، ܘܩܲܛܠܸܬ݂ܵܐ
ܐܸܢܵܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܸܢ
ܒܹܝܬܗܘܿܢ،
10ܗܵܫܵܐ ܝܕܲܥܘܼ ܠܵܐ ܕܡܸܢܕܸܡ ܠܹܐ
ܡܸܠܬ݂ܵܐ ܠܡܵܪܝܵܐ ܕܡܲܪܝܵܐ ܕܡܲܠܟ[2] ܡܸܢ
ܒܹܝܬܗܘܿܢ، ܟܹܐ ܦܵܠܹܛ ܠܗܘܿܢ
ܡܸܢ ܡܸܫܚܵܐ. ܘܡܲܫܡܵܥ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܠܗܘܿܢ، ܠܚܲܒܪܵܐ، ܘܠܟܠܗܘܿܢ
ܒܸܪܹܗ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܐܲܡܘܿܪ̈ܐ ܠܗܘܿܢ
ܒܢܲܝ̈ܐ ܕܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ، ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܗܘܿܢ
ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܕܒܹܝܬܗܘܿܢ ܠܗܘܿܢ.
11ܘܩܲܛܠܹܗ ܠܗܘܿܢ ܟܠ ܡܲܫܡܵܥ ܠܵܐ
ܒܢܲܝ̈ܵܐ ܡܲܠܟܵܝܹ̈ܐ، ܘܠܹܐ ܗܘܵܐ ܒܲܢܵܝܵܐ
ܩܵܡܹܐ ܒܟܲܢܵܫ̈ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܒܹܝܬܗܘܿܢ؛
ܗܵܫܵܐ ܡܲܪܝܵܐ ܒܲܟ݂ܬܘܿܢ، ܐܲܝܟ
ܒܲܟ݂ܬܵܐ ܒܡܲܪܥܵܐ ܡܸܢ ܝܠܸܕ ܘܲܚܕ
ܒܲܟ݂ܬܵܐ ܡܸܢ ܠܸܒܹܗ.
12ܘܐܵܙܹܠ، ܒܲܪܩܘܼܠܵܐ ܗܘܼ،
ܐܲܡܸܡܘܿܢ ܝܠܹܗ ܒܡܲܪܥܵܐ، ܗܵܫܵܐ
ܒܡܲܕܝܼܢ݇ܬܵܐ ܗܘܼ، ܒܫܲܡܵܫܵܐ ܚܲܕܟܵܐ،
ܕܐܘܿܦ ܐܸܫܠܹܗ، ܐܲܝܟ ܐܲܢܬܘܿܢ
ܚܲܕܟܵܐ ܒܲܝܬ ܐܲܝܟ ܐܲܢܬ. ܘܲܟ݂ܠܘܿ
ܠܹܐ ܡܸܬܢܵܝܲܚ ܒܐܲܪܥܵܐ،
13ܕܐܲܝܟ ܐܲܚܢܲܝ̈ܗܘܿܢ، ܚܲܒܪܵܐ ܠܟܹܐܠܹܐ،
ܘܠܸܫܵܢܵܐ، ܘܠܐܲܚܘܿܢܵܘܵܬ݂ܵܐ،
ܘܠܐܲܚܘܼܬ݂ܵܐ، ܘܠܟܠܗܘܿܢ ܕܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ،
ܘܐܲܝܟ ܦܲܝܫܘܼܗܝ ܠܐܲܚܘܿܢܵܝܲܢ ܡܸܢ
ܡܵܘܬܵܐ."
14ܐܵܡܲܪܘܼܗܝ ܝܠܹܗ ܐܲܝܟ ܐܲܚܢܲܝ̈ܵܐ،
"ܐܲܚܘܿܢܵܝܲܢ ܐܲܝܟ ܐܵܢܵܫ ܡܸܢ ܒܲܝܬܘܿܢ
ܝܲܡܵܬ݂ܵܐ، ܝܹܐ ܟܠ ܡܲܪܕܘܼܬܘܿܢ
ܠܐܵܘܵܐ ܡܲܪܝܵܐ ܕܟܠ ܐܲܠܵܗܵܐ ܗܘܼܝ.
ܘܐܲܝܟ ܐܲܚܢܲܝ̈ܗܝ ܐܲܡܲܪ ܐܲܚܘܿܢܵܝܲܢ
ܘܡܲܪܝܵܘܬ݂ܵܐ ܒܲܪ ܐܲܘܕܲܥ ܝܠܹܗ ܡܲܪܝܵܐ
ܠܐܵܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ."
15ܘܐܵܬܹܐ ܡܘܿܬܠܸܢ ܠܘ ܒܲܢܲܝ̈ܵܐ
ܡܸܢ ܟܠ ܚܲܝܵܐ، ܗܵܫܵܐ ܒܫܲܡܝܵܐ
ܒܲܪܥܵܐ ܕܡܲܪܥܵܐ ܗܘܵܐ، ܘܐܲܝܟ ܐܲܡܪܵܐ
ܗܘܵܐ ܒܡܲܪܥܵܐ.
16ܘܐܵܡܪܵܐ ܝܠܹܗ، "ܠܡܲܪܥܵܐ

ܙܠܡܘܢ، ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܦܓܥܝ
ܒܘܟܘܢ، ܐܢܝ ܕܪܕܝܦܐ ܝܢܐ
ܒܬܪܘܟܘܢ. ܛܫܝܡܘܢ ܠܓܢܘܟܘܢ
ܬܡܢ ܬܠܬܐ ܝܘܡܢ̈ܐ ܗܘܠ ܕܕܥܪܝ
ܐܢܝ ܕܪܕܝܦܐ ܝܢܐ ܒܬܪܘܟܘܢ؛
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܦܫ ܡܫܝܡܘܢ
ܐܙܠܝܡܘܢ ܒܐܘܪܚܘܟܘܢ.”
17 ܘܐܡܪܝܘܢ ܝܠܗ ܐܢܝ ܐܢܫ̈ܐ،
”ܙܟܝ̈ܐ ܗܘܚ ܐܚܢܢ ܡܢ ܕܐܗܐ
ܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡ ܡܘܡܝܬܠܢ ܠܟ،
18 ܐܝܟܠ ܝܢ، ܡܐܬܝܬܢ ܠܐܗܐ
ܚܒܠܐ ܕܒܠܒܠܐ ܕܣܡܘܩܐ ܒܗܘ
ܟܘܬܐ ܕܦܬܚ ܡܫܪܝܬܠܢ ܠܟ ܒܝܗ، ܓܒ
ܐܚܢܢ ܝܬܒܪܐ ܗܘܚ ܓܘ ܐܪܥܐ،
ܘܠܒܒܟܝ، ܘܠܝܡܟܝ،
ܘܠܐܚܘܢܘܬܟܝ، ܘܠܟܠܝܗ ܒܝܬ
ܒܒܬܟܝ ܟܢܫܝܬܝ ܠܝܗ ܠܓܒ ܓܘ
ܒܝܬܐ.
19 ܘܒܗ ܗܘܝܐ، ܟܠ ܕܦܠܛ ܡܢ
ܬܪ̈ܥܐ ܕܒܝܬܟܝ ܠܫܘܩܐ، ܕܡܗ
ܒܗ ܗܘܝܐ ܒܪܫܗ، ܘܐܚܢܢ ܒܗ ܗܘܚ
ܙܟܝ̈ܐ؛ ܐܢܐ ܟܠ ܕܗܘܝܐ ܥܡܟܝ
ܓܘ ܒܝܬܐ، ܕܡܗ ܒܗ ܗܘܝܐ ܒܪܫܢ،
ܐܢ ܐܝܕܐ ܕܐܢܫܐ ܦܝܫܐ ܠܗ.
20 ܐܢܐ ܐܢ ܡܓܠܝܬܝ ܠܐܗܐ
ܫܘܠܐ، ܒܗ ܗܘܚ ܙܟܝ̈ܐ ܡܢ
ܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡ ܡܘܡܝܬܠܢ ܠܟ.”
21 ܘܗܝ ܐܡܪܗ، ”ܐܝܟ ܡܠܬܘܟܘܢ،
ܗܕܟܐ ܗܘܝܐ.” ܘܡܫܘܕܪܪܗ ܠܗ
ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ، ܘܩܛܪܗ ܠܚܒܠܐ
ܕܣܡܘܩܐ ܒܟܘܬܐ.
22 ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܠܛܘܪܐ،
ܘܝܬܒ ܠܗܘܢ ܬܡܢ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܢ̈ܐ، ܗܘܠ ܕܕܥܪܝ ܠܗܘܢ ܐܢܝ
ܕܪܕܝܦܐ ܗܘܘ ܒܬܪܝܗܝ. ܛܠܒܝ
ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܕܪܕܝܦܐ ܗܘܘ
ܒܬܪܝܗܝ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ، ܐܢܐ
ܠܐ ܡܘܫܟܚܝ ܠܗܘܢ.
23 ܘܐܢܝ ܬܪܝ ܐܢܫ̈ܐ ܕܥܪܝ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܛܘܪܐ، ܘܥܒܪܝܗܘܢ ܡܢ ܢܗܪܐ،
ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ، ܘܡܛܝܗܘܢ ܠܓܒ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، ܘܬܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܝܠܗ ܠܟܠܗܝ ܡܢܕܝܢ̈ܐ ܕܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܝܠܗܝ.
24 ܘܐܡܪܝܘܢ ܝܠܗ، ”ܒܫܪܝܪܘܬܐ
ܡܫܠܡܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܒܐܝܕܢ ܠܟܠܗ
ܐܪܥܐ، ܘܟܠ ܥܡܘܪܘܗ ܦܝܫܝ ܡܟܠܝ
ܥܡܘܪ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܩܕܡܢ.”

ܦܨܠܘܢ 3

ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ ܥܒܪܝ ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ

1 ܩܡ ܠܗ ܨܦܪܐ ܝܫܘܥ ܒܪ

ܢܘܢ ܒܨܦܪܐ، ܘܦܠܛܠܗ ܠܗܘܢ ܗ݇ܘ
ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ
ܫܛܝܡ. ܐܬܝܐ ܠܗܘܢ ܗܠ ܝܘܪܕܢܢ،
ܘܒܬ ܠܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܬܡܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܕܥܒܪܝ ܗܘܘ.
2 ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܢ ܬܠܬܐ ܝܘܡܢ̈ܐ
ܐܘܦܣܪ̈ܐ، ܕܡܫܝܕܪܘܗܝ ܒܝܢ ܡܫܪܝ̈ܬܐ
ܒܟܠܗ̇ ܕܡܫܪܝܬܐ،
3 ܘܦܩܕܝ ܠܗܘܢ ܠܥܡܐ، ܒܐܡܪܐ،
"ܐܝܡܢ ܚܙܝܠܘܗ̇ ܠܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܐ
ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ، ܘܟܗܢ̈ܐ ܠܘܝ̈ܐ
ܛܥܝܢܐ ܐܠܗ̇، ܐܢܬܘܢ
ܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢ ܕܘܟܬܘܟܘܢ،
ܘܐܙܠܝܬܘܢ ܒܬܪܗ̇.
4 ܐܝܢܝ ܗܘܝܐ ܪܚܝܩܘܬܐ
ܒܝܢܬܘܟܘܢ، ܘܒܝܢܬܗ̇ ܐܝܟ ܬܪܝܢ
ܐܠܦܐ ܐܡܝ̈ܬܐ ܒܡܫܘܚܬܐ. ܠܐ
ܩܪܝܒܝܬܘܢ ܠܓܒ ܠܗ̇،
ܕܝܕܥܝܬܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܙܠܝܬܘܢ
ܒܗ̇، ܣܒܒ ܠܐ ܥܒܝܪܘܟܘܢ
ܒܐܗܐ ܐܘܪܚܐ ܡܩܕܡ ܕܐܢܐ."
5 ܐܡܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܥܡܐ،
"ܩܕܫܘܢ ܓܢܘܟܘܢ، ܣܒܒ ܩܘܕܡܐ
ܒܗ ܥܒܕ ܡܪܝܐ ܒܝܢܬܘܟܘܢ
ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ."
6 ܘܐܡܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܗܢ̈ܐ، "ܫܩܘܠܘܢ ܠܩܒܘܬܐ
ܕܩܝܡܐ ܘܥܒܪܘܢ ܩܕܡ ܥܡܐ."
ܘܫܩܝܠܘܗܝ ܠܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܐ
ܘܐܙܠܝ ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܥܡܐ.
7 ܘܐܡܪܗ ܡܪܝܐ ܠܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، "ܐܕܝܘܡ ܒܕ ܡܫܪܢ
ܠܡܪܘܪܒܘܟ ܒܥܝ̈ܢܐ ܕܟܠܗ
ܐܝܣܪܝܠ، ܕܝܕܥܝ ܕܐܝܟ ܕܗܘܝܐ
ܠܝ ܥܡ ܡܘܫܐ، ܗܘܝܐ ܒܕ ܗܘܝܢ
ܥܡܘܟ.
8 ܘܐܢܬ، ܦܩܘܕ ܠܟܗܢ̈ܐ، ܛܥܝ̈ܢܐ
ܕܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܐ، ܘܐܡܘܪ، ‛ܟܕ
ܐܬܝܬܘܢ ܠܣܦܬܐ ܕܡܝ̈ܐ ܕܝܘܪܕܢܢ،
ܩܝܡܝܬܘܢ ܘܟܠܝܬܘܢ ܬܡܢ.’"
9 ܗ݇ܝܕܝܟ ܐܡܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ، "ܩܪܘܒܘܢ ܠܟܐ،
ܘܫܡܥܘܢ ܠܡܠܘ̈ܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܐܠܗܘܟܘܢ."
10 ܘܐܡܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ،
"ܒܐܗܐ ܒܕ ܝܕܥܝܬܘܢ ܕܐܠܗܐ
ܚܝܐ ܒܝܢܬܘܟܘܢ ܝܠܗ،
ܘܡܪܕܐܝܬ ܒܕ ܡܛܪܕ ܡܢ
ܩܕܡܘܟܘܢ ܠܟܢܥܢ̈ܝܐ، ܘܠܚܬ̈ܝܐ،
ܘܠܚܘ̈ܝܐ، ܘܠܦܪ̈ܙܝܐ،
ܘܠܓܪ̈ܓܫܝܐ، ܘܠܐܡܘܪ̈ܝܐ
ܘܠܝܒܘ̈ܣܝܐ.
11 ܗܐ، ܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܐ ܕܡܪܐ
ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܥܒܪܐ ܝܠܗ

ܩܕܵܡܘܼܬܘܿܗܝ ܝܠܹܗ ܡܫܝܼܚܵܐ؛
12 ܟܕ ܚܙܹܐ، ܐܲܢ̈ܫܝܵܐ ܝܼܫܪܵܝܠܵܝܹ̈ܐ، ܩܵܐ ܡܵܢܵܐ ܬܲܡܝܼܗܹ̈ܐ ܝܘܿܬܘܿܢ ܥܲܠ ܐܵܗܵܐ؟ ܘܩܵܐ ܡܵܢܵܐ ܒܵܨܪܝܼܬܘܿܢ ܒܝܲܢ، ܐܲܝܟ ܕܒܚܲܝܠܲܢ ܝܲܢ ܒܟܹܐܢܘܼܬܲܢ ܥܒ݂ܝܼܕ݂ܝܵܐ ܠܹܗ ܕܗܲܠܹܟ݂.
13 ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܐܲܒ݂ܪܵܗܵܡ ܘܕܐܝܼܣܚܵܩ ܘܕܝܲܥܩܘܿܒ݂، ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܲܢ، ܫܘܼܒܚܵܐ ܝܗܒ݂ܠܹܗ ܠܥܲܒ݂ܕܹܗ ܝܼܫܘܿܥ، ܐܵܗܵܐ ܕܐܲܢ݈ܬܘܿܢ ܡܫܲܠܸܡܠܹܗ، ܘܟܦ݂ܝܼܪܘܼܬܘܿܢ ܒܹܗ ܩܕܵܡ ܦܝܼܠܵܛܘܿܣ، ܟܕ ܗܿܘ ܦܣܝܼܩܠܹܗ ܕܫܵܪܹܐ ܠܹܗ.
14 ܐܲܢ݈ܬܘܿܢ ܟܦ݂ܝܼܪܘܼܬܘܿܢ ܒܩܲܕ݁ܝܼܫܵܐ ܘܙܲܕܝܼܩܵܐ، ܘܫܐܸܠܘܼܬܘܿܢ ܕܓܲܒ݂ܪܵܐ ܩܵܛܘܿܠܵܐ ܢܸܫܬܪܸܐ ܠܵܟ݂ܘܿܢ.
15 ܘܠܪܹܫܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܩܛܝܼܠܘܼܬܘܿܢ، ܐܵܗܵܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܡܘܼܩܝܼܡܠܹܗ ܡܸܢ ܒܹܝܬ݂ ܡܝܼܬܹ̈ܐ، ܘܲܚܢܲܢ ܣܵܗܕܹ̈ܐ ܝܘܲܚ ܥܲܠ ܐܵܗܵܐ.
16 ܘܒܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܫܸܡܹܗ، ܐܵܗܵܐ ܕܚܵܙܹܝܬܘܿܢ ܘܝܵܕ݂ܥܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ، ܫܸܡܹܗ ܡܘܼܚܝܸܠܠܹܗ. ܘܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܠܵܗ̇ ܒܝܲܕ݂ܹܗ ܝܗܒ݂ܠܹܗ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܓܡܝܼܪܵܐ ܩܕܵܡ ܟܠܵܟ݂ܘܿܢ.
17 ܘܗܫܵܐ ܐܲܚܘܢܵܘܵܬ݂ܝ، ܝܕܝܼܥܵܐ ܝܠܹܗ ܠܝܼ ܕܒܠܵܐ ܝܵܕ݂ܥܬܵܐ ܥܒ݂ܝܼܕ݂ܘܼܬܘܿܢ، ܐܲܝܟ ܪ̈ܫܵܢܲܝܟ݂ܘܿܢ.

ܩܸܠܵܐ ܕܦܪܘܼܩܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܩܕܵܡ ܥܲܡܵܐ

ܦܣܘܼܩܵܐ 4

ܒܹܝܬ݂ ܕܝܼܢܵܐ

1 ...
2 ...
3 ...

’ܫܩܘܠܘܢ ܠܘܟܘܢ ܬܪܥܣܪ ܟܐܦ̈ܐ
ܡܪܓܐ، ܡܢ ܓܘ ܝܘܪܕܢܢ، ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܕܟܠܝܐ ܗܘܘ ܐܩܠ̈ܬܐ ܕܟܘܡܪ̈ܐ
ܫܘܢܐ؛ ܘܡܥܒܪܝܬܘܢ ܠܗܘܢ
ܥܡܘܟܘܢ، ܘܡܚܬܝܬܘܢ ܠܗܘܢ
ܓܘ ܕܘܟܐ ܡܒܝܬܢܐ ܕܐܝܟܐ ܦܝܫܬܘܢ
ܓܘܗ ܒܐܗܐ ܠܠܝܐ.’“
4ܗܝܕܝܟ ܩܪܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܬܪܥܣܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܛܘܒܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ، ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܟܠ ܫܒܛܐ.
5ܘܐܡܪܗ ܩܐܬܗܘܢ، ”ܥܒܘܪܘܢ
ܩܕܡ ܩܒܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ
ܠܓܘܐ ܕܝܘܪܕܢܢ. ܟܠ ܐܢܫܐ
ܫܩܘܠ ܠܚܕ ܟܐܦܐ ܥܠ ܟܬܦܗ،
ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܛ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܝܠ،
6ܩܐ ܕܗܘܝܐ ܐܗܐ ܒܢܝܫܢܐ
ܒܝܢܬܘܟܘܢ، ܟܕ ܒܫܐܠܝ ܒܢܘܢ̈ܘܟܘܢ
ܓܘ ܐܬܝܕܐ، ܒܐܡܪܐ، ’ܡܘܢܝ
ܝܠܗ ܡܥܢܝܢܐ ܕܐܢܝ ܟܐܦ̈ܐ
ܩܐܠܘܟܘܢ؟‘
7ܗܝܕܝܟ ܐܡܪܝܬܘܢ ܩܐܬܗܘܢ،
’ܡܝ̈ܐ ܩܛܝܥܐ ܠܗܘܢ ܡܝ̈ܐ
ܕܝܘܪܕܢܢ ܡܢ ܩܕܡ ܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܬܐ
ܕܡܪܝܐ. ܩܛܝܥܐ ܠܗܘܢ ܡܝ̈ܐ
ܕܝܘܪܕܢܢ ܒܥܒܪܬܐ ܕܩܒܘܬܐ
ܒܝܘܪܕܢܢ.‘ ܘܗܘܝ ܐܢܝ ܟܐܦ̈ܐ
ܠܕܘܟܪܢܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܗܠ
ܥܠܡ.“
8ܘܥܒܕܝ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ
ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ. ܫܩܠ ܠܗܘܢ ܬܪܥܣܪ
ܟܐܦ̈ܐ ܡܢ ܓܘ ܝܘܪܕܢܢ، ܐܝܟ
ܕܡܘܕܥ ܠܗ ܡܪܝܐ ܥܡ ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܛ̈ܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܡܘܥܒܪܝ ܠܗܘܢ
ܥܡܗܘܢ ܠܓܘ ܡܒܝܬܢܐ،
ܘܡܘܬܒܝ ܠܗܘܢ ܬܡܐ.
9ܬܪܥܣܪ ܟܐܦ̈ܐ ܡܘܩܡ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܒܓܘܐ ܕܝܘܪܕܢܢ،
ܘܐܬܝܐ ܬܡܢ ܗܠ ܐܗܐ ܝܘܡܐ؛
ܒܕܘܟܐ ܕܟܠܝܬܐ ܕܐܩܠ̈ܬܐ ܕܟܘܡܪ̈ܐ
ܛܥܝܢ̈ܐ ܕܩܒܘܬܐ ܕܩܝܡܬܐ.

ܟܐܦ̈ܐ ܕܥܒܪܬܐ ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ

10ܘܟܘܡܪ̈ܐ ܕܛܥܝܢܐ ܗܘܘ
ܠܩܒܘܬܐ ܟܠܝܐ ܗܘܘ ܒܓܘܐ
ܕܝܘܪܕܢܢ ܗܠ ܕܦܝܫ ܠܗ ܡܘܫܠܡܐ
ܟܠܗ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، ܠܡܘܡܠܠܐ ܠܥܡܐ، ܐܝܟ
ܟܠ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܘܫܐ ܠܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ. ܘܡܘܠܝܘ ܠܗܘܢ ܥܡܐ

ܘܡܚܝܪܗܘܢ.
11 ܘܗܘܝܐ ܟܐ ܚܕ ܦܪܝܡ ܝܗ ܚܠܝܗ
ܫܡܫܐ ܠܡܚܒܪܐ، ܚܓܝܒܕܗܘܢ ܫܘܬܐ
ܘܡܝܓܘܗܐ ܕܡܪܬܐ ܫܒܡ ܫܡܫܐ.
12 ܐܘܦ ܚܓܝܒܕܗܘܢ ܚܒܬ ܪܐܘܓܝܢ،
ܚܒܬ ܟܕ، ܘܦܠܟܬܐ ܕܫܓܝܬܐ
ܕܡܢܝܐ، ܓܘܚܓܝܬܐ ܟܗ ܕܬܓܝܐ ܫܒܡ
ܚܒܬ ܒܗܕܝܠ؛ ܕܐܓܒ ܕܗܘܡܗܘܡ
ܝܗ ܫܡܫܗܘܢ ܡܘܝܐ.
13 ܢܡܝ ܢܪܚܚܒ ܢܠܩܐ ܗܕܒܬܐ
ܠܦܠܬܐ ܚܓܝܒܕܗܘܢ ܫܒܡ ܡܪܬܐ
ܠܦܠܬܐ ܚܕܥܢܬܐ ܕܐܒܪܒܫܘ.
14 ܚܘܗ ܢܘܡܐ ܠܘܪܘܗ ܝܗ ܡܪܬܐ
ܠܒܥܦܠ ܒܪ ܢܘܢ ܚܓܝܬܐ ܕܚܠܝܗ
ܒܗܕܝܠ، ܘܘܕܒܠ ܠܗܘܢ ܡܝܗ
ܕܐܓܒ ܕܘܕܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܘܝܐ
ܚܠܡܗܘܢ ܢܘܡܬܐ ܕܫܒܩܗܘܢ.
15 ܗܢܟܗ ܐܡܒܪܗ ܡܪܬܐ ܠܒܥܦܠ
ܒܪ ܢܘܢ،
16 "ܦܡܕ ܠܚܘܬܐ ܕܝܗܠܟܢܐ ܡܢܐ
ܠܡܝܓܘܗܐ ܕܫܘܕܘܗܐ ܕܐܗܡܒ ܡܢ
ܡܪܕܝܬ."
17 ܘܦܥܒܕ ܝܗ ܒܥܦܠ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܚܘܬܐ، ܓܐܡܪܐ، "ܐܗܘܥܘܢ ܡܢ
ܡܪܕܝܬ."
18 ܘܗܘܝܐ ܟܐ ܚܐܗܡܗܐ ܕܚܘܬܐ
ܕܝܗܠܟܢܐ ܡܗܘܗ ܠܡܝܓܘܗܐ ܕܘܚܕܐ
ܕܡܪܬܐ ܡܢ ܟܗ ܡܪܕܝܬ، ܦܒܕ
ܠܗܘܢ ܡܘܪܝܐ ܓܩܐ ܕܢܡܠܟܬܐ
ܕܚܘܬܐ ܘܡܘܗܓܐ ܠܓܝܪܙܐ،
ܘܕܒܪܗܘܢ ܩܒܢܐ ܕܡܪܕܝܬ
ܠܕܘܚܫܡܗܘܢ. ܥܦܒܝ ܠܗܘܢ ܩܒܢܐ
ܫܠ ܚܠܡܗܘܢ ܗܦܗܬܐ ܕܒܗܘܪܐ ܢܡܝ
ܕܒܗܘܗ ܡܢ ܫܕܡܫܗܐ.
19 ܐܗܒܡ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܡܢ
ܡܪܕܝܬ ܚܢܘܡܐ ܕܝܗܪܐ ܚܒܪܫܐ
ܫܕܡܪܢܐ، ܘܥܪܐ ܠܗܘܢ ܟܗ
ܟܠܟܠ ܠܡܕܥܫܐ ܕܗܣܘܡܐ
ܕܐܒܪܒܫܘ.
20 ܗܢܟܗ ܡܘܝܡ ܝܗ ܒܥܦܠ ܒܪ
ܢܘܢ ܟܗ ܟܠܟܠ ܠܐܒ ܗܪܠܡܪ
ܓܠܩܐ ܕܥܡܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܪܕܝܬ.
21 ܘܐܡܒܪܗ ܠܚܒܬ ܒܗܕܝܠ،
"ܐܒܫܡ ܕܓܡܪܒ ܚܢܦܢܬܓܦܢ ܟܗ
ܕܠܠܗܒܕ ܡܢ ܚܚܗܬܗܘܢ، ܓܐܡܪܐ،
'ܗܡܪܒ ܡܢܐ ܢܝܐ ܓܠܩܐ؟'
22 ܡܕܠܒܠܗܘܢ ܢܠܡܗܘܢ، ܓܐܡܪܐ،
'ܡܫܠ ܓܪܘܐ ܚܓܝܒܪܗ ܒܗܕܝܠ
ܡܟܗ ܐܗܐ ܡܪܕܝܬ.'
23 ܦܚܒ ܡܘܚܕܘ ܝܗ ܡܪܬܐ
ܢܟܗܘܓܦܢ، ܩܒܢܐ ܕܡܪܕܝܬ ܡܢ
ܫܕܡܫܘܓܦܢ، ܗܠ ܕܡܚܓܝܒܪܗܘܓܦܢ،
ܕܐܓܒ ܕܡܚܓܝܒܕ ܝܗ ܡܪܬܐ
ܢܟܗܘܓܦܢ ܐܒܫܡ ܕܡܘܚܕܘ ܝܗ

ܠܝܡܐ ܕܣܘܦ[3] ܡܢ ܩܕܡܢ ܗܠ
ܕܥܒܪܢ؛
24 ܕܝܕܥܝ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܐܝܕܐ ܕܡܪܝܐ ܙܟܝܢܝܬܐ ܝܠܗ،
ܕܙܕܥܝܬܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ
ܠܥܠܡ.”

ܦܨܠܘܢ 5

1 ܘܒܬܪ ܫܡܝܥ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ ܕܝܗܘܘ
ܠܡܥܪܒܝܐ ܕܝܘܪܕܢ، ܘܟܠܗܘܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܕܟܢܥܢܝ̈ܐ ܕܝܗܘܘ ܠܓܒ
ܝܡܐ، ܕܡܘܒܫܘ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܝ̈ܐ
ܕܝܘܪܕܢ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ
ܗܠ ܕܥܒܪܘܗܘܢ، ܦܫܝܪܗ
ܠܒܗܘܢ، ܘܠܝܬܐ ܗܘܐ ܦܝܫ ܗܘ
ܚܒܝܫܬܐ ܒܓܘܗܘܢ ܩܐ ܥܝܠܬܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ.

ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܓܙܘܪܐ ܠܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ

2 ܒܗܝ ܒܥܕܢܐ ܐܡܝܪܗ ܡܪܝܐ
ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، “ܥܒܕ ܠܘܟ
ܣܟܝܢ̈ܐ ܕܫܘܥܬܐ، ܘܕܘܪ ܓܙܘܪ
ܘܓܙܘܪ ܠܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ.”
3 ܘܥܒܕܠܗ ܠܗ ܝܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܣܟܝܢ̈ܐ ܕܫܘܥܬܐ، ܘܓܙܪܝܗ
ܠܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ ܒܓܒܥܬܐ
ܕܥܘܪܠܘܬܐ.[4]
4 ܐܗܐ ܝܠܗ ܥܠܬܐ ܕܓܙܘܪܝܗ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ: ܟܠܗ ܥܡܐ
ܕܦܠܛܠܗ ܠܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܕܝܗܘܘ
ܕܟܪ̈ܐ، ܟܠܗܘܢ ܓܢܒܪ̈ܐ ܦܠܚ̈ܐ، ܐܢܝ
ܡܝܬܐ ܠܗܘܢ ܝܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܬܪܐ ܕܦܠܛܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ.
5 ܓܙܘܪܐ ܗܘܘ ܟܠܗ ܥܡܐ
ܕܦܠܛܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ، ܐܝܢܐ
ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܘ ܡܠܝܕܐ
ܓܘ ܡܕܒܪܐ، ܒܓܘ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܬܪܐ
ܕܦܠܛܬܐ ܗܘܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ، ܠܐ
ܗܘܘ ܓܙܘܪܐ.
6 ܩܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܗܠܟܝܘܗܘܢ
ܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ ܓܘ ܡܕܒܪܐ، ܗܠ
ܡܝܬܐ ܠܗܘܢ، ܟܠܗܘܢ ܓܢܒܪ̈ܐ ܦܠܚ̈ܐ
ܕܐܘܡܬܐ ܕܦܠܛܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ، ܒܗܝ ܕܠܐ ܫܡܝܥ ܠܗܘܢ
ܠܩܠܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܡܘܡܐ ܠܗ ܝܠܗܘܢ

---

[3] 23:4 ܚܪܦܐܝܬ ܒܥܒܪܢܝܐ: ܝܡܐ ܕܣܘܦ، ܘܦܫܝܩܬܐ ܡܦܫܩܬܐ “ܝܡܐ ܣܡܘܩܬܐ”
ܒܝܕ ܐܢܫܬܐ ܝܘܢܝܬܐ. [4] 3:5 ܚܪܦܐ: ܪܘܡܬܐ ܕܥܘܪܠܘܬܐ

ܡܪܝܐ ܕܝܠܗ ܡܚܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܐܪܥܐ ܕܝܡܐ ܠܗ ܠܐܒܗ̈ܬܗܘܢ
ܠܝܗܒܐ ܠܢ، ܐܪܥܐ ܡܪܕܝܬܐ
ܕܚܠܒܐ ܘܕܒܫܐ.
[7]ܘܓܙܪܝܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ، ܕܩܘܝܡ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܒܕܘܟܬܗܘܢ، ܣܒܒ ܠܐ ܓܙܝܪ̈ܐ
ܗܘܘ، ܣܒܒ ܠܐ ܓܙܝܪܝ ܠܗܘܢ
ܒܐܘܪܚܐ.
[8]ܟܕ ܓܙܪܝ ܠܗܘܢ، ܟܠܗ ܐܘܡܬܐ
ܦܝܫܐ ܓܙܝܪܐ، ܡܢܝܚܝ ܠܗܘܢ
ܒܕܘܟܬܗܘܢ ܒܡܫܪܝܬܐ ܗܠ
ܕܚܠܡܝ ܠܗܘܢ.
[9]ܘܐܡܪܠܗ ܡܪܝܐ ܠܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، "ܐܕܝܘܡ ܓܘܪܓܠܝ ܚܣܕܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܡܢܘܟܘܢ." ܒܘܕ ܐܕܐ،
ܩܪܐ ܠܗ ܫܡܐ ܕܗܘ ܕܘܟܬܐ
ܓܠܓܠ،[5] ܗܠ ܐܕܐ ܝܘܡܐ.

ܦܨܚܐ ܒܓܠܓܠ

[10]ܫܪܐ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܓܘ
ܓܠܓܠ، ܘܥܒܕܠܗܘܢ ܠܦܨܚܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪ ܕܝܪܚܐ
ܩܕܡܝܐ، ܒܪܡܫܐ، ܓܘ ܦܩܥܬܐ
ܕܐܝܪܝܚܘ.

[11]ܝܘܡܐ ܕܒܬܪ ܦܨܚܐ، ܗܘ ܒܐܕܐ
ܝܘܡܐ، ܐܟܠܠܗܘܢ ܡܢ ܦܐܪܐ
ܕܐܪܥܐ، ܦܛܝܪܐ ܘܩܠܝܬܐ.
[12]ܘܦܣܩܠܗ ܡܢܢܐ ܒܬܪ ܕܗܘ
ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܐܟܠܠܗܘܢ
ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܐܪܥܐ؛ ܘܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ
ܡܢܕܪܝ ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢܢܐ،
ܐܝܢܐ ܐܟܠܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠܠܘܬܐ
ܕܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ ܒܗܝ ܫܢܬܐ.

ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܦܝܫܐ ܚܙܝܐ ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ

[13]ܗܘܝܐ ܟܐ ܟܕ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܩܘܪܒܐ ܕܐܝܪܝܚܘ ܗܘܐ، ܡܘܪܡ
ܠܗ ܥܝܢ̈ܗ، ܘܚܙܐ، ܗܐ ܠܗ ܚܕ
ܓܒܪܐ ܩܝܡܐ ܩܕܡܘܝܠܗ ܘܣܝܦܗ
ܫܠܝܚܐ ܒܐܝܕܗ. ܘܐܙܠܗ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܓܒܗ ܠܗ
ܘܐܡܪܠܗ ܩܐܠܗ، "ܐܢܬ ܡܢܢ، ܝܢ
ܡܢ ܕܒܥܠܕܒܒܢ؟"
[14]ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܡܪܠܗ، "ܠܐ، ܐܠܐ
ܐܢܐ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ ܝܘܢ،
ܘܗܫܐ ܐܬܝܐ ܝܘܢ." ܘܢܦܠܗ ܦܫܝܛ
ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܦܘܫܟܬܐ
ܠܐܪܥܐ، ܘܣܓܕܠܗ، ܘܐܡܪܠܗ

[5] 5:9 ܫܡܐ ܕܓܠܓܠ ܡܝܠܗ ܝܕܡܝܐ ܡܢܗ ܠܡܠܬܐ ܕܓܪܓܠ ܒܠܫܢܐ ܕܥܒܪܝܐ

ܝܠܗ، "ܡܘܕܝ ܐܝܠܗ ܡܪܝ ܦܩܘܕܝܐ
ܩܐ ܥܒܕܗ؟"
15ܐܡܪܠܗ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ
ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، "ܫܠܘܚ ܠܗܘܢ
ܣܘܠܝ̈ܟ ܡܢ ܐܩܠ̈ܟ، ܣܒܒ
ܕܘܟܬܐ ܕܐܢܬ ܟܠܝܐ ܝܘܬ ܒܓܘܗ̇
ܩܕܝܫܬܐ ܝܠܗ̇." ܘܥܒܕܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܗܕܟܐ.

ܩܦܠܐܘܢ 6

ܫܘܪ̈ܐ ܕܐܝܪܝܚܘ
ܚܕܪܘܝܐ ܠܐܝܪܝܚܘ

1ܘܐܝܪܝܚܘ ܕܟܝܪܬܐ ܘܡܣܘܓܪܬܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ؛
ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܠܛܢܐ، ܘܠܝܬ ܗܘܐ
ܥܒܪܢܐ.
2ܘܐܡܪܠܗ ܡܪܝܐ ܠܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، "ܚܙܝ، ܗܘܝܒܐ ܠܝ ܒܐܝܕܘܟ
ܠܐܝܪܝܚܘ، ܘܠܡܠܟܘܗ̇، ܘܠܓܢܒܪ̈ܐ
ܕܚܝܠܘܗ̇.
3ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܦܠܚ̈ܐ ܚܕܪܝ
ܚܕܪܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܓܗܐ؛
ܗܕܟܐ ܥܒܕܘܢ ܫܬܐ ܝܘܡܢ̈ܐ.
4ܘܫܒܥܐ ܟܗܢ̈ܐ ܫܩܠܝ ܫܒܥܐ
ܫܝܦܘܪ̈ܐ ܕܝܘܒܠ̈ܐ ܩܕܡ ܩܒܘܬܐ،
ܘܒܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܚܕܪܝܬܘܢ
ܚܕܪܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܒܥܐ ܓܗ̈ܐ،
ܒܪ ܟܗܢ̈ܐ ܒܡܚܝܢܐ ܒܫܝܦܘܪ̈ܐ.
5ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܒܡܪܢܝܬܐ ܕܩܪܢܐ
ܒܩܪܢܐ ܕܝܘܒܠܐ، ܘܟܕ ܫܡܥܬܘܢ
ܩܠܐ ܕܫܝܦܘܪܐ، ܟܡܘܚ ܒܠܝܗ
ܥܡܐ ܟܡܘܚܐ ܚܠܝܬܐ، ܘܟܕ
ܢܦܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܫܬܐܣܘܗ̇،
ܘܟܕ ܣܠܩܝ ܥܡܐ، ܐܢܫ̈ܐ
ܠܩܘܒܠܝܗ ܠܦܠܚ̈ܐ."
6ܘܩܪܐܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܗܢ̈ܐ، ܘܐܡܪܠܗ ܝܠܗܘܢ،
"ܛܥܘܢܘܢ ܠܩܒܘܬܐ ܕܕܝܬܩܐ.
ܫܒܥܐ ܟܗܢ̈ܐ ܫܩܠܝ ܫܒܥܐ
ܫܝܦܘܪ̈ܐ ܕܝܘܒܠ̈ܐ ܩܕܡ ܩܒܘܬܐ
ܕܡܪܝܐ."
7ܘܐܡܪܠܗ ܠܥܡܐ، "ܥܒܘܪܘܢ
ܘܚܕܘܪܘܢ ܚܕܪܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܝܢܝ ܕܙܝܢܐ ܙܘܟܝܢ̈ܐ ܥܒܪܝ ܩܕܡ
ܩܒܘܬܐ ܕܡܪܝܐ."
8ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ ܕܗܘܡܝܢ ܝܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܥܡܐ، ܐܢܝ
ܫܒܥܐ ܟܗܢ̈ܐ ܛܥܝܢܐ ܠܫܒܥܐ
ܫܝܦܘܪ̈ܐ ܕܝܘܒܠ̈ܐ ܩܕܡ ܡܪܝܐ
ܥܒܪܝܗܘܢ ܘܡܚܝܐ ܠܗܘܢ
ܒܫܝܦܘܪ̈ܐ؛ ܘܩܒܘܬܐ ܕܕܝܬܩܐ
ܕܡܪܝܐ ܒܬܪܟܠ ܗܘܝܐ ܒܬܪܝܗܘܢ.
9ܘܐܝܢܝ ܕܙܘܟܝܢ̈ܐ ܗܘܘ ܒܬܪܟܠ

ܗܘܐ ܩܕܡ ܟܗܢܐ ܩܪܢܝܐ
ܕܫܝܦܘܪܐ، ܘܓܒܪܐ ܕܙܘܪܐ ܗܘܐ
ܒܬܪ ܩܝܒܘܬܐ، ܟܕ ܟܗܢܐ ܕܙܘܪܐ
ܘܕܡܚܝܐ ܒܫܝܦܘܪܐ.
[10]ܘܦܩܕ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܥܡܐ، ܕܐܡܪܐ، "ܠܐ
ܡܩܘܚܬܘܢ، ܘܠܐ ܡܫܡܥܬܘܢ
ܩܠܘܟܘܢ ܩܝܫ ܥܡܚܠܐ، ܘܠܐ
ܦܠܛܐ ܡܢ ܦܘܡܘܟܘܢ ܦܬܓܡܐ،
ܗܠ ܝܘܡܐ ܕܐܡܪܢ ܠܟܘܢ،
'ܡܩܘܚܘ،' ܗܝܕܝܟ
ܡܩܘܚܬܘܢ."
[11]ܘܡܩܘܪܒܗ ܠܩܝܒܘܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܠܚܕܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܕܚܕܪܘܗ
ܚܕܐ ܟܪܬܐ. ܗܝܕܝܟ ܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܪܝܬܐ، ܘܦܝܫ ܠܗܘܢ ܒܠܠܝܐ
ܬܡܐ.

ܬܠܝܦܐ ܫܪܘܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ

[12]ܘܩܡ ܠܗ ܩܠܝܠܐ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܒܨܦܪܐ، ܘܫܩܠܝܗܘܢ ܟܗܢܐ
ܠܩܝܒܘܬܐ ܕܡܪܝܐ.
[13]ܘܫܒܥܐ ܟܗܢܐ ܫܩܠܝܐ ܠܫܒܥܐ
ܫܝܦܘܪܐ ܕܩܪܢܝܐ ܩܕܡ ܩܝܒܘܬܐ
ܕܡܪܝܐ ܐܙܠܝܗܘܢ ܕܗܕܪܐ ܟܕ
ܡܡܚܝܐ ܒܫܝܦܘܪܐ. ܘܐܢܝ
ܕܡܙܝܢܝܐ ܗܘܘ ܕܙܘܪܐ ܗܘܘ
ܩܕܡܝܗܘܢ، ܘܓܒܪܐ ܕܙܘܪܐ ܗܘܐ
ܒܬܪ ܩܝܒܘܬܐ ܕܡܪܝܐ، ܟܕ ܡܡܚܝܐ
ܗܘܘ ܟܗܢܐ ܒܫܝܦܘܪܐ.
[14]ܘܚܕܪܘܗ ܫܒܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܚܕܐ ܟܪܬܐ؛ ܗܝܕܝܟ
ܕܥܪܘܗ ܠܡܫܪܝܬܐ. ܗܕܟܐ ܥܒܕ
ܠܗܘܢ ܫܬܐ ܝܘܡܢܐ.
[15]ܘܗܘܐ ܒܝ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ
ܕܩܡܠܗܘܢ ܩܠܝܠܐ ܒܨܦܪܐ
ܕܢܗܪܐ، ܘܚܕܪܘܗ ܫܒܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕ ܛܘܪܐ، ܐܝܢܐ ܫܒܥ
ܟܪ̈ܐ. ܒܣܝܒ ܒܗܘ ܝܘܡܐ
ܚܕܪܘܗ ܫܒܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܫܒܥ ܟܪ̈ܐ.
[16]ܗܝܕܝܟ ܗܘܐ ܒܝ ܒܟܪܬܐ ܕܫܒܥ
ܕܡܚܝܐ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܒܫܝܦܘܪܐ،
ܘܐܡܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܥܡܐ،
"ܡܩܘܚܘ، ܩܐ ܕܝܗܒܠܗ
ܡܪܝܐ ܠܟܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.
[17]ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܕܐܝܬܗ
ܒܓܘܗ ܚܪܡܐ ܠܡܪܝܐ، ܒܣܝܒ
ܪܚܒ ܙܢܝܬܐ ܚܝܐ، ܗܝ ܘܟܠ
ܕܐܝܬܗ ܥܡܗ ܒܒܝܬܐ، ܩܐ ܕ
ܛܫܝܐ ܠܗ ܠܐܙܓܕ̈ܐ ܕܫܕܪܢ.
[18]ܐܝܢܐ ܐܢܬܘܢ، ܢܛܘܪܘ
ܓܢܝܟܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܚܪܡܐ، ܠܐ
ܗܘܐ ܕܡܚܪܡܝܬܘܢ ܓܢܝܟܘܢ ܟܕ

ܬܡܠܝܬܗܘܢ ܡܢ ܝܕܥܬܐ،
ܘܡܚܕܝܬܗܘܢ ܠܡܥܕܝܬܐ ܕܝܗܕܝܠ
ܝܕܥܬܐ، ܘܡܘܕܝܠܝܬܗܘܢ ܠܗ.
19ܚܠ ܗܠܥܬܐ، ܘܕܘܒܐ، ܘܥܠܬܐ
ܕܝܢܬܐ، ܘܕܦܪܘܟܠ، ܡܘܕܝܬܐ ܡܢܐ
ܠܥܕܢܐ؛ ܚܕܕܝ ܠܝܢܗ ܝܘܐ
ܕܥܕܢܐ."
20ܘܡܘܡܘܣ ܠܗ ܢܥܬܐ، ܘܡܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܒܥܝܦܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܕ
ܥܡܝܠ ܠܗ ܢܥܬܐ ܠܥܟܠܘ
ܕܥܝܦܘܕܐ، ܡܘܡܘܣ ܠܗܘܢ
ܒܡܡܘܣܬܐ ܡܫܟܠܬܐ، ܘܥܦܝܠ
ܠܗ ܥܘܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܣܗܘܢ.
ܘܐܗܝܡ ܠܗ ܢܥܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ،
ܐܢܬܐ ܠܚܠܡܘܕܠܗ ܠܦܟܬܐ؛
ܘܥܡܝܠ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.
21ܘܒܚܝܕ ܠܗܘܢ ܝܕܥܬܐ ܠܚܠ
ܕܝܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܘܥܬܐ
ܕܗܦܬܐ، ܡܢ ܚܒܕܐ ܗܘܠ ܒܚܬܐ،
ܡܢ ܚܠܝܡܬܐ ܗܘܠ ܗܒܐ، ܐܘܦ
ܗܘܬܐ، ܘܝܕܝܢܐ، ܘܣܥܬܐ.

ܕܫܒ ܦܢܬܐ ܦܘܪܡܬܐ

22ܗܡܝܠܗ ܐܡܝܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܥܗ، ܠܐܒ ܗܪܝ ܐܢܬܐ ܠܟܦܬܐ،
"ܚܒܦܪܗ ܠܚܡܬܐ ܕܗܝ ܒܚܬܐ
ܘܥܝܬܐ ܘܦܠܠܗ، ܡܢ ܗܥܬܐ
ܠܚܒܬܐ ܘܠܚܠ ܕܐܝܗ ܠܗ، ܕܐܒܝ
ܕܡܝܢܐ ܠܗܦܗ ܝܠܘܗ."
23ܗܡܝܠܗ ܐܗܐ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܡܠܟܝܬܐ
ܠܟܦܬܐ ܘܦܘܝܠܝܠ ܠܗܘܢ ܠܕܫܒ،
ܘܠܚܚܘܗ، ܘܠܝܡܘܗ،
ܘܠܐܣܦܢܦܗܘܗ، ܘܠܚܠ ܕܐܝܗ ܗܘܐ
ܠܗ، ܘܠܚܠܝܗܝ ܐܣܢܢܘܗ.
ܘܡܘܗܒ ܠܗܘܢ ܠܒܪܕ ܡܢ
ܡܥܕܝܬܐ ܕܝܗܕܝܠ.
24ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܘܝܕ ܠܗܘܢ
ܒܥܘܕܐ ܘܚܠ ܕܐܝܗ ܗܘܐ ܠܗܘܗ؛
ܐܣܒ ܗܠܥܬܐ، ܘܕܘܒܐ، ܘܥܠܬܐ
ܕܝܢܬܐ ܘܕܦܪܘܟܠ ܡܘܗܒ ܠܗܘܢ
ܠܗ ܝܢܗ ܝܘܐ ܕܝܢܬܐ ܕܥܕܢܐ.
25ܐܢܬܐ ܠܕܫܒ ܘܥܝܬܐ، ܘܠܝܢܗ
ܬܚܘܗ، ܘܠܚܠ ܕܐܝܗ ܗܘܐ ܠܗ،
ܥܒܝܡ ܠܗ ܫܢܬܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܥܗ.
ܡܗܒܝ ܠܗ ܒܟܠܬܐ ܕܝܗܕܝܠ ܗܠ
ܕܐܗܐ ܢܘܥܬܐ، ܗܚܒ ܠܘܝܢܐ ܠܗ
ܠܐܝܘܠܒܬܐ ܕܥܘܕܝܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܥܗ ܠܠܚܘܝܢܐ ܠܐܝܕܝܣܗ.
26ܡܝܢܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܥܗ ܒܗܘ
ܘܝܢܬܐ ܝܠܥܬܐ، "ܠܒܗܟܐ ܡܠܗ ܗܘ
ܐܢܬܐ ܦܪܡ ܥܕܢܐ ܕܦܝܡ ܘܦܝܢܐ
ܠܐܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܕܝܣܗ.
ܒܒܘܒܪܗ ܦܝܒ ܢܗܝܗܗܘܗ،
ܘܒܘܚܦܪܗ ܦܝܡ ܚܒܟܝܘܗ."

27ܘܗܘܹܐ ܠܹܗ ܩܪܝܬܐ ܒܬܡ ܒܬܘܠ
ܒܪ ܗܘܢ، ܘܝܡܝܘ ܦܠܒܗ ܠܹܗ ܠܗ
ܚܠܐ ܒܪܚܐ.

ܦܨܠܐ 7

ܚܒܬ ܒܗܕܝܠ ܦܢܬܐ
ܡܣܝܐ ܠܗ ܢܐ

1ܘܠܐ ܦܒܬ ܠܗܘܢ ܡܗܘܡܝܬܐ
ܚܒܬ ܒܗܕܝܠ ܒܠ ܡܬܒܝ ܕܝܕܡܐ،
ܗܬܒ ܥܡܒܠ ܠܹܗ ܢܓܡ ܚܕܘܢܐ
ܕܓܕܡܝ، ܚܕܘܢܐ ܕܘܓܕܝ، ܚܕܘܢܐ
ܕܘܕܣ ܕܒܓܗܠܐ ܕܒܗܘܒܕܐ ܡܢ
ܝܕܡܐ. ܘܣܒܡ ܠܗ ܓܕܬܐ ܕܡܕܢܐ
ܒܠ ܚܒܬ ܒܗܕܝܠ.

2ܥܘܓܕܘ ܒܬܘܠ ܒܪ ܗܘܢ ܐܢܬܐ
ܠܥܘܬܐ ܡܢ ܐܒܕܣܘ ܠܢܐ، ܕܒܠܗ
ܠܓܡ ܓܣܡ ܐܝܢ، ܠܡܓܥܢܐ ܕܓܣܡ
ܓܡܠ. ܘܐܡܒܕܘ ܝܠܗܘܢ،
"ܐܗܘܡܘܢ ܘܣܘܡܡܘܢ ܠܒܕܢܐ."
ܘܐܡܒܡ ܠܗܘܢ ܐܢܒ ܐܢܬܐ ܘܣܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܢܐ.

3ܘܕܒܕܗܘܢ ܠܓܡ ܒܬܘܠ ܒܪ ܗܘܢ
ܘܐܡܒܕܗܘܢ ܝܠܗ، "ܠܐ ܡܘܣ
ܗܒܝܩܐ ܕܐܗܡܒ ܚܠܗ ܒܓܡܐ، ܝܠܐ
ܢܣܝ ܗܕܝ ܒܢ ܗܠܗܐ ܢܠܩܐ ܐܢܬܐ
ܢܣܓܒ ܐܗܡܒ ܘܗܡܒ ܠܢܐ. ܠܐ
ܡܓܝܓܡ ܗܘܐ ܠܚܠܗ ܒܓܡܐ ܓܒ
ܡܒܓܓܐ ܡܢܐ ܐܢܒ."

4ܘܐܡܒܡ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܓܡܐ ܗܘܐ
ܢܣܝ ܗܠܗܐ ܢܠܩܐ ܐܢܬܐ، ܘܚܕܒܡ
ܠܗܘܢ ܡܗܘܡ ܐܢܬܐ ܕܢܐ.

5ܡܗܒܠ ܠܗܘܢ ܐܢܬܐ ܕܢܐ ܢܣܝ
ܗܠܗܒ ܘܡܗܐ ܐܢܬܐ ܕܚܒܬ
ܒܗܕܝܠ، ܘܡܦܒܠ ܠܗܘܢ ܬܗܕܡܘܢ
ܡܢ ܗܘܡ ܕܕܗܘܐ ܗܘܠ ܒܬܕܒܡ،
ܘܡܣܢܝ ܠܗܘܢ ܚܡܝܠܗܐ. ܗܡܠܗ
ܦܥܒܕܘ ܠܬܐ ܕܒܓܡܐ، ܘܗܘܐ ܠܗ
ܢܣܝ ܩܢܐ.

6ܗܡܠܗ ܓܘܡܓܕܘ ܒܬܘܠ ܒܪ ܗܘܢ
ܠܠܓܒܥܓܘ، ܘܡܦܒܠ ܠܹܗ ܒܠ
ܦܓܘ ܠܒܕܢܐ ܗܘܡ ܡܓܘܗܐ
ܕܡܕܢܐ ܗܘܠ ܕܡܕܬܐ، ܗܘ ܘܡܕܕܓܘܡܝܐ
ܕܒܗܕܝܠ؛ ܘܕܓܐ ܠܗܘܢ ܒܓܕܐ
ܒܠ ܕܓܒܗܘܢ.

7ܘܐܡܒܕܘ ܒܬܘܠ ܒܪ ܗܘܢ،
"ܐܘܣ، ܢܐ ܡܕܢܐ ܢܠܗܐ، ܡܡܘܕܝ
ܡܚܓܘܓܐ ܡܘܚܓܕܘܝ ܠܐܗܐ ܒܓܡܐ
ܡܢ ܡܘܕܓܝ، ܠܡܦܘܝ ܚܐܒܓܐ
ܕܐܡܘܕܝܐ ܠܗܠܠܘܡܝ؟ ܠܘܓܐ
ܕܗܘܣ ܗܘܗ ܡܘܚܓܠܐ ܚܝܓܢܬܐ،
ܘܡܒܓܐ ܚܘܗ ܠܬܐ ܕܡܘܕܓܝ.

8ܢܐ ܡܕܢܐ، ܡܗܘܕܝ ܐܡܕܢ ܡܢ
ܬܗܕ ܕܚܕܒܡ ܠܗܘܢ ܒܗܕܝܠ ܡܢ

ܩܕܡ ܕܥܡܢܬܘܗܝ؟
9 ܗܟܢ ܝܗ ܟܬܝܒ ܒܟܬܒ̈ܐ
ܘܒܠܒܗܘܢ ܡܥܕܝܐ ܕܒܪܢܫܐ، ܘܝܗ
ܒܪܟܝ ܠܝ ܘܦܠܛܝ ܠܝܫܐ ܡܢ
ܒܪܢܫܐ. ܘܡܘܦܪܝ ܝܗ ܡܟܕܗ
ܠܝܡܘܢ ܠܘܪܐ؟”

ܫܒܩܬܐ ܕܐܒܟܢ

10 ܐܡܪܗ ܡܪܝܐ ܠܒܢܝ̈ ܒܪ
ܥܦ، ”ܡܘܡ. ܡܡܘܦܪܝ ܥܒܪ̈ܐ
ܡܘܗ ܗܕܟܐ ܒܟܠ ܦܘܡܘܢ؟
11 ܣܓܝܐ ܝܠܗ ܒܗܕܝܟ، ܘܐܘܦ
ܥܡܒܪ ܠܗܘܢ ܠܦܠܓܝ ܕܩܡܒܪ
ܠܒ ܝܠܗܘܢ، ܗܟܢ ܥܡܒܠ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܝܕܥܐ، ܘܐܘܦ ܠܚܒܪ ܠܗܘܢ،
ܘܐܘܦ ܕܘܝܠ ܠܗܘܢ، ܘܐܘܦ
ܡܘܦܝܪ ܠܗܘܢ ܒܡܥܕܢܝ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ.
12 ܒܘܗ ܐܗܐ، ܝܠܐ ܡܚܝܪ ܒܒ̈ܬ
ܒܗܕܝܟ ܟܠܒ ܩܕܡ ܕܥܡܢܬܘܗܝ.
ܟܠܗܘܢ ܝܦܬܝܠܗ ܡܢܐ ܩܕܡ
ܕܥܡܢܬܘܗܝ، ܗܟܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܘܣܕܡܐ. ܐܝܕܢܐ ܝܠܐ ܗܘܝܡ
ܒܦܘܡܘܢ ܝܢ ܟܠܐ ܒܠܡܒܗܘܢ
ܠܝܕܥܐ ܡܢ ܟܦܘܡܘܢ.
13 ܡܘܡ ܒܪܝܥ ܠܒܦܥܐ ܘܐܡܘܦ
ܝܠܗܘܢ، ’ܒܪܝܡܘܢ ܟܢܘܡܘܢ
ܠܡܘܕܝܥܐ، ܗܟܢ ܗܘܕܟܐ ܝܐܡܕܐ

ܡܠܝܗ ܡܪܝܐ ܒܟܗܐ ܕܒܗܕܝܟ،
”ܝܕܥܐ ܐܒܗ ܟܘܡܘܢ، ܐܢܐ ܒܗܕܝܟ.
ܝܠܐ ܡܚܝܡܗ ܟܠܝܡܗ ܩܕܡ ܕܥܡܢܬܘܢ
ܗܘܠ ܕܝܠܐ ܡܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܝܕܥܐ
ܡܢ ܟܦܘܡܘܢ.“
14 ܒܪܝܡܘܢ ܒܢܦܪܐ
ܒܒܝܬܘܡܘܢ، ܘܝܗ ܗܘܢܐ ܒܒܝܬܐ
ܕܦܬܝܚ ܝܠܗ ܡܪܝܐ ܝܗ ܒܪܝܡ
ܒܒ̈ܬܝܐ، ܘܒܪܟܬܐ ܕܦܬܝܚ ܟܗ
ܡܪܝܐ ܝܗ ܒܪܝܡܗ ܒܒܝܬܐ،
ܘܒܝܬܐ ܕܦܬܝܚ ܝܠܗ ܡܪܝܐ ܝܗ
ܒܪܝܡ ܒܒܝܬܐ.
15 ܗܝܠܗ ܗܘ ܕܦܒܬܐ ܡܠܝܗ ܕܒܝܬܐ
ܒܝܕܥܐ ܝܗ ܦܝܪ ܡܘܡܪܐ
ܒܡܘܪܐ، ܗܘ ܘܡܠ ܕܐܒܗ ܝܠܗ،
ܗܟܢ ܥܡܒܠ ܝܠܗ ܠܦܠܓܐ ܕܡܪܝܐ
ܘܡܒܝܕ ܝܠܗ ܥܒܦܬܐ ܟܗ
ܒܗܕܝܟ.“
16 ܡܒܡ ܝܠܗ ܦܠܓܐ ܒܪܦܘܠ ܒܪ
ܥܦ، ܒܢܦܪܐ، ܘܡܘܪܝܗ ܠܒܗܕܝܟ
ܒܒܝܬܘܬܗܘܢ، ܘܦܒܪ ܝܠܗ ܕܒܝܬܐ
ܒܒܝܬܐ ܕܒܗܘܪܐ.
17 ܘܡܘܪܝܗ ܠܒܒ̈ܬܝܐ ܕܒܗܘܪܐ،
ܘܕܒܝܡ ܝܠܗ ܠܒܪܟܬܐ ܕܘܫܝܐ،
ܘܡܘܪܝܗ ܠܒܪܟܬܐ ܕܘܫܝܐ
ܒܒܝܬܐ، ܘܦܒܪ ܝܠܗ ܕܒܝܬܐ
ܘܒܪܒ؛

18ܘܡܘܩܪܒܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܙܒܕܝ ܚܕ ܚܕ؛ ܘܡܢܝܗ ܦܫܠܗ ܠܗ
ܕܒܝܫܐ ܥܟܢ ܒܪܘܢܐ ܕܟܪܡܝ،
ܒܪܘܢܐ ܕܙܒܕܝ، ܒܪܘܢܐ ܕܙܪܚ،
ܕܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ.
19ܘܐܡܪܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܥܟܢ، "ܒܪܘܢܝ، ܗܒ ܫܘܒܚܐ
ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ، ܘܗܒ
ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ. ܡܚܘܝ ܠܝ ܡܘܕܝ
ܥܒܝܕ ܠܘܟ؛ ܠܐ ܛܫܝܬ ܠܗ
ܡܢܝ."
20ܦܢܝܠܗ ܥܟܢ ܠܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، ܘܐܡܪܠܗ ܩܐܠܗ، "ܒܫܪܝܪܐܝܬ،
ܐܢܐ ܚܛܐ ܠܝ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ، ܘܗܕܟܐ ܥܒܝܕ ܠܝ:
21ܟܕ ܚܙܐ ܠܝ ܓܘ ܫܠܠܐ ܚܕܐ
ܟܘܬܝܢܐ ܕܫܢܥܪ ܫܦܝܪ، ܘܬܪܝܡܐܐ
ܡܬܩܠܐ ܕܣܐܡܐ، ܘܚܕ ܠܫܢܐ
ܕܕܗܒܐ، ܕܝܘܩܪܐ ܚܡܫܝ ܡܬܩܠܐ
ܒܡܬܩܠܬܗ، ܪܓܝܓ ܠܝ ܫܩܠܠܗܘܢ
ܘܡܟܣܝܠܝ. ܘܗܐ، ܛܡܝܪܐ ܝܢܐ
ܓܘ ܐܪܥܐ ܒܓܘܐ ܕܡܫܟܢܝ،
ܘܡܬܩܠܐ ܕܣܐܡܐ ܠܬܚܬܐ
ܝܢܐ."
22ܘܡܘܫܕܪܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܐܝܙܓܕܐ، ܘܪܗܛܠܗܘܢ
ܠܡܫܟܢܐ ܘܡܘܚܙܝܢܐ ܠܗܘܢ
ܛܡܝܪܐ ܓܘ ܡܫܟܢܗ، ܘܣܐܡܐ
ܠܬܚܬܗ.
23ܘܡܫܩܠܠܗܘܢ ܡܢ ܓܘ ܡܫܟܢܐ
ܘܡܘܐܬܝܠܗܘܢ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈
ܐܝܣܪܝܠ، ܘܪܡܝܠܗܘܢ ܩܕܡ
ܡܪܝܐ.

ܥܟܢ ܘܟܠܗ ܒܝܬܗ ܦܝܫܐ ܩܛܝܠܐ

24ܘܡܢܝܗ ܫܩܠܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܒܥܡܗ ܠܥܟܢ
ܒܪܘܢܐ ܕܙܪܚ، ܘܠܣܐܡܐ،
ܘܠܟܬܝܢܐ، ܘܠܠܫܢܐ ܕܕܗܒܐ،
ܘܠܒܢܘܢܘܗܝ، ܘܠܒܢܬܘܗܝ،
ܘܠܬܘܪܘܗܝ، ܘܠܚܡܪܘܗܝ،
ܘܠܥܪܒܘܗܝ، ܘܠܡܫܟܢܗ، ܘܠܟܠ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ، ܘܡܘܐܣܩܝ
ܠܗܘܢ ܠܥܘܡܩܐ ܕܥܟܘܪ.
25ܘܡܢܝܗ ܐܡܪܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܩܐܠܗ، "ܩܡܘܕܝ ܥܡ ܥܘܟܪܬ ܠܢ؟
ܥܘܟܪ ܠܘܟ ܡܪܝܐ ܒܐܕܐ ܝܘܡܐ."
ܘܥܡ ܪܓܡܝ ܠܗܘܢ ܟܠܗ
ܐܝܣܪܝܠ ܒܟܐܦ̈ܐ؛ ܘܡܘܩܕܝ ܠܗܘܢ
ܒܢܘܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܪܓܡܝ ܠܗܘܢ
ܒܟܐܦ̈ܐ.
26ܘܡܘܩܡ ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ

ܡܘܚܪܐ ܠܘܪܐ ܕܟܠܩܐ ܗܘܠ ܕܐܪܗܐ
ܢܘܩܐ. ܗܘܝܠܗ ܕܝܪܗ ܡܪܝܐ ܡܢ
ܝܡܬܐ ܕܟܪܟܗ، ܟܘܠ ܐܪܗܐ ܡܪܐ
ܠܗܘܢ ܠܝܡܬܐ ܕܗܝ ܕܘܟܬܐ،
ܪܘܦܠܐ ܕܥܟܦܪ،[6] ܗܘܠ ܕܐܪܗܐ
ܢܘܩܐ.

[illegible] 8

[illegible]

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]

---

6 26:7 [illegible]

8ܘܗܘܝܐ ܟܗ ܚܘܕܬܐ ܪܒ ܕܪܒܝܬܗܘ،
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ، ܟܗ ܡܡܕܝܬܗܘ، ܟܠܗ
ܒܢܘܪܐ، ܐܝܟ ܫܒܩܐ ܕܡܪܢܐ
ܡܟܪܝܬܗܘ؛ ܣܘܡܗܘ، ܦܡ
ܦܡܕܢܘܟܗܘ.”
9ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܒܫܡܥܘܢ ܚܕ ܢܘ،
ܘܐܘܬܝܬ ܠܗܘ ܠܕܘܟܬܐ ܕܟܝܠܢܐ.
ܘܐܬܝܒ ܠܗܘ ܟܝܬ ܟܗ ܐܝܬ
ܘܟܝܬ ܢܫ، ܠܡܟܬܒܬܐ ܕܢܫ؛
ܐܝܢܐ ܥܒܕ ܠܗ ܒܫܡܥܘܢ ܚܕ ܢܘ
ܒܗܘ ܓܒܝܠ ܒܟܬܐ ܕܓܡܪܐ.
10ܘܡܒܡ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܫܡܥܘܢ ܚܕ
ܢܘ، ܒܢܦܪܐ ܘܣܘܡܟܝܗ ܠܓܡܪܐ.
ܘܐܗܒܡ ܠܗ ܗܘ ܘܣܘܕܝܡܝܐ
ܕܒܗܪܝܬ ܦܕܡ ܓܡܪܐ ܠܟܢ.
11ܘܟܠܗܘܢ ܦܠܚܐ ܕܓܡܪܗ ܡܚܘܗ،
ܐܗܒܡ ܠܗܘ ܘܡܘܪܝܗܘ،
ܠܓܠܡܘܓܠ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܘܡܥܠܐ
ܠܗܘ ܗܡܪܐ. ܗܘܝܐ ܥܕܐ ܠܗܘ،
ܡܢ ܓܪܒܢܐ ܕܢܫ؛ ܘܪܘܦܠܐ ܐܒܗ
ܗܘܐ ܟܝܬ ܦܠܚܐ ܘܢܫ.
12ܘܡܥܒܕ ܠܗ ܐܝܟ ܫܡܥܢܐ ܐܠܦܐ
ܐܢܫܐ ܘܡܘܓܒ ܠܗ ܝܠܗܘܢ
ܒܟܝܠܢܐ ܟܝܬ ܟܗ ܐܝܬ ܘܢܫ،
ܠܡܟܬܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
13ܡܘܓܒ ܠܗܘ ܠܓܡܪܐ
ܒܢܘܦܝܗܘܢ، ܟܠܗ ܡܟܪܝܬܐ

ܠܓܪܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܘܠܓܪܝܬܐ
ܐܫܪܝܐ ܕܢܫܠܘ ܠܡܟܬܒܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܒܝܢ ܠܗ
ܒܫܡܥܘܢ ܚܕ ܢܘ، ܒܗܘ ܓܒܝܠ
ܒܟܬܐ ܕܪܘܦܠܘ.
14ܘܗܘܝܐ ܟܠܗ ܚܕ ܣܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܢܫ ܠܒܗܪܝܬ ܒܓܪܒܢܐ، ܡܒܡ
ܠܗܘ ܐܠܗܐ ܒܡܠܒܘܬܐ،
ܘܦܠܒܗܬ ܠܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܘܪܫܐ ܕܒܗܪܝܬ ܠܦܠܚܐ؛ ܗܘ
ܘܟܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܠܕܘܟܐ ܪܒܝܡܬܐ
ܦܕܡ ܡܪܟܒܐ. ܐܝܢܐ ܗܘ ܟܠ ܡܕܝܬ
ܠܗ ܕܟܝܠܢܐ ܐܒܗ ܗܘܐ ܝܠܗ ܡܢ
ܬܚܪ ܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
15ܘܒܫܡܥܘܢ ܚܕ ܢܘ، ܘܟܠܗ ܒܗܪܝܬ
ܡܘܟܝܢܐ ܠܗܘ، ܐܟܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܐ
ܦܒܝܐ ܡܚܘܗ ܡܣܝܐ ܡܥܕܡܝܬܗܘܢ،
ܘܟܪܒܡ ܠܗܘ ܠܐܘܪܫܐ ܕܓܪܒܢܐ.
16ܘܗܘܝܐ ܦܒܕ ܠܗܘ ܡܪܝܐ
ܡܣܪܝܐ ܟܠܗ ܓܡܪܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܝܦܠܘ ܬܚܪܝܗܘܢ. ܘܡܦܒܠ ܠܗܘ،
ܬܚܪ ܒܫܡܥܘܢ ܚܕ ܢܘ، ܘܦܒܕ
ܠܗܘ ܐܠܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
17ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܓܒܪܐ ܦܒܪܐ ܐܠܗ
ܢܫ ܘܟܝܗ ܐܝܬ ܕܟܠ ܦܠܒܗܬ ܠܗ
ܬܚܪ ܒܗܪܝܬ. ܥܓܒܡ ܠܗܘ،
ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܗܒܣܬܐ ܘܡܦܒܠ

ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܝܣܪܝܠ.
18ܗܝܕܝܟ ܐܡܪܠܗ ܡܪܝܐ ܠܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، "ܦܫܘܛ ܠܪܘܡܚܐ ܕܐܝܬܠܗ
ܒܐܝܕܘܟ ܠܥܝ، ܣܒܒ ܩܐ
ܝܗܒܢܐ ܒܐܝܕܘܟ." ܘܦܫܛܠܗ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܪܘܡܚܐ ܕܐܝܬܘܐ
ܒܐܝܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
19ܘܩܡܝ ܠܗܘܢ ܟܡܝܢܐ ܥܓܠܐ
ܕܒܟܡܝܢܘܬܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗܘܢ، ܘܪܗܛܠ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܦܫܛܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܠܐܝܕܗ. ܘܥܒܪܗܘܢ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܬܐ ܠܗܘܢ؛ ܗܝܕܝܟ
ܡܘܚܝܘ ܠܗܘܢ ܘܡܘܩܕ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢܘܪܐ.
20ܘܦܢܝܠܗܘܢ ܚܙܝܠ ܠܗܘܢ ܐ̈ܢܫܐ
ܕܥܝ، ܘܗܐ، ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܬܢܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܣܠܩܐ ܠܫܡܝܐ؛ ܘܠܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܘܟܐ ܠܥܪܩܐ، ܠܐܪܟܐ
ܝܢ ܠܐܟܐ. ܗܝܕܝܟ ܥܡܐ ܕܥܪܩܐ
ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ ܕܗܕܪܗ ܥܠ ܐܢܝ
ܕܪܕܦܝܢܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗܘܢ.
21ܟܕ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܘܟܠܗ
ܝܣܪܝܠ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܟܒܫܠ
ܠܗܘܢ ܟܡܝܢܐ ܕܟܡܝܢܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ،
ܘܕܐܬܝܐ ܠܗ ܬܢܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ،
ܕܒܪܘܢ ܘܩܛܝܠܗ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ
ܕܥܝ.
22ܘܦܠܛܠ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܕܡܘܩܕ
ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܥܗܘܢ،
ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐ̈ܢܫܐ ܕܥܝ ܒܓܘ
ܦܠܓܐ ܕܝܣܪܝܠ؛ ܚܘܕܪܝܠ ܠܗܘܢ
ܝܣܪܝܠ، ܘܡܚܝܠ ܠܗܘܢ ܗܠ ܕܠܐ
ܦܝܫ ܠܗ ܫܒܝܩܬܐ ܡܢܗܘܢ ܥܪܝܩܬܐ
ܘܦܠܝܛܐ.
23ܐܝܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܥܝ ܕܒܝܩ
ܠܗܘܢ ܚܝܐ، ܘܡܘܬܝܐ ܠܗܘܢ ܠܗ
ܠܓܒ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ.
24ܘܗܘܝܐ ܟܠ ܟܕ ܦܪܝܩ ܠܗ
ܝܣܪܝܠ ܡܢ ܩܛܠܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܥܡܪ̈ܝܐ ܕܥܝ ܒܚܩܠܐ ܘܒܡܕܒܪܐ،
ܕܪܕܝܦܠܗ ܗܘܐ ܒܬܪܗܘܢ ܬܡܢ،
ܘܢܦܠܠ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܦܘܡܐ
ܕܣܝܦܐ ܗܠ ܗܘ ܕܚܪܒܝ، ܗܝܕܝܟ
ܕܥܕܪܘܢ ܟܠܗ ܝܣܪܝܠ ܠܥܝ،
ܘܩܛܠܐ ܠܗܘܢ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ.
25ܢܦܠܝܠ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐ̈ܢܫܐ
ܕܥܝ ܒܗܘ ܝܘܡܐ، ܬܪܥܣܪ ܐܠܦ̈ܐ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܒܟܬ̈ܝܬܐ،
26ܒܗܝ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܐ
ܡܘܕܥܪܗ ܐܝܕܗ ܕܒܝܗܘܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܗܘܐ ܠܪܘܡܚܐ، ܗܠ ܕܡܚܘܪܒܠܗ
ܚܪܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܪ̈ܝܐ ܕܥܝ.
27ܒܪܡ ܚܝܘ̈ܬܐ ܘܫܠܝܬܐ ܕܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܩܠܝ ܠܗܘܢ ܝܣܪܝܠ

ܩܐ ܓܢܗܘܢ، ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܦܩܕ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ.
28ܘܡܘܩܕ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܥܝ ܘܡܥܒܕܠܗ ܠܗ ܬܠܐ
ܕܚܘܪܒܐ ܠܥܠܡ، ܗܠ ܐܕܝܘܡ ܝܘܡܐ.
29ܘܙܩܦ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܥܝ ܥܠ
ܩܝܣܐ ܗܠ ܥܕܢܐ ܕܪܡܫܐ. ܘܟܕ
ܥܪܒܐ ܠܗ ܫܡܫܐ ܦܩܕ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ ܕܡܚܬܝܠܗ ܗܘܘ ܠܫܠܕܗ ܡܢ
ܩܝܣܐ. ܘܫܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܬܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ، ܘܡܘܩܡ
ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ ܡܘܪܡܐ ܓܘܪܐ
ܕܟܐܦܐ، ܗܠ ܐܕܝܘܡ ܝܘܡܐ.

ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܒܢܝܐ ܡܕܒܚܐ

30ܗܝܕܟ ܒܢܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܡܕܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ ܓܘ ܛܘܪܐ ܕܥܝܒܠ.
31ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܘܫܐ ܥܒܕܐ
ܕܡܪܝܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ، ܐܝܟ
ܕܝܠܗ ܟܬܝܒܐ ܒܟܬܒܐ ܕܢܡܘܣܐ
ܕܡܘܫܐ، ܡܕܒܚܐ ܕܟܐܦ̈ܐ ܫܠܡ̈ܐ،
ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܛܝܗ ܐܠܬ̈ܐ ܡܘܦܠܚܢܐ
ܓܢܗܘܢ ܦܪܙܠܐ. ܘܡܘܣܩܠܗ ܠܗܘܢ
ܓܢܗܘܢ ܕܒܚ̈ܐ ܡܘܩܕ̈ܢܐ ܠܡܪܝܐ،
ܘܕܒܚ ܠܗܘܢ ܡܘܕܒܚ̈ܐ ܕܫܠܡܐ.

32ܘܟܬܒܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܦܘܫܟܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ ܬܡܐ
ܥܠ ܟܐܦ̈ܐ، ܕܟܬܝܒܐ ܗܘܐ
ܡܘܫܐ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ.
33ܘܟܠܝܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ،
ܣܒ̈ܐ ܘܪܒ ܐܠܦ̈ܐ،
ܘܣܦܪ̈ܕܝܘܗܝ، ܘܕܝ̈ܢܢܘܗܝ،
ܘܩܝܡ̈ܐ ܥܠ ܓܪ̈ܒܝܗܘܢ ܓܢ̈ܒܐ
ܕܩܘܒܬܐ، ܠܩܘܒܠܝܗܘܢ ܕܟܗ̈ܢܐ
ܠܘܝ̈ܐ ܫܩܠܢ̈ܐ ܕܩܘܒܬܐ ܕܩܝܡܐ
ܕܡܪܝܐ؛ ܦܠܓܗܘܢ ܩܕܡ ܛܘܪܐ
ܕܓܪܙܝܡ، ܘܦܠܓܗܘܢ ܩܕܡ
ܛܘܪܐ ܕܥܝܒܠ، ܐܝܟ
ܕܩܕܡܝܬܐ ܦܩܕ ܠܗ ܡܘܫܐ ܥܒܕܐ
ܕܡܪܝܐ ܠܒܘܪܟܐ ܠܥܡܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ.
34ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܩܪܐ ܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܢܡܘܣܐ،
ܒܘܪܟܬܐ ܘܠܘܛܬܐ، ܐܝܟ ܟܠ
ܕܝܘܐ ܟܬܝܒܐ ܒܟܬܒܐ
ܕܢܡܘܣܐ.
35ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܟܠ
ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܘܫܐ ܕܠܐ ܩܪܐ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ، ܘܢܫ̈ܐ ܘܝܠܘܕ̈ܐ،
ܘܬܘܬܒ̈ܐ ܕܓܝܫܐ ܗܘܘ
ܒܝܢܬܘܗܝ.

[1]ܘܗܘܝܐ ܟܠ ܚܕ ܥܒܝܕ ܠܗܘܢ
ܠܦܝܫܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܚܠܝܘܗܝ ܦܠܓܐ
ܕܒܩܘ ܝܬܐ ܕܡܦܪܕܢ، ܟܘ
ܬܘܡܢܝܐ، ܟܘ ܕܥܬܐ، ܘܒܚܝܗ
ܫܦܬܐ ܕܢܦܫܐ ܚܘܦܬܐ[7] ܕܝܠܗ
ܠܚܝܐ ܕܝܠܗܘܢ، ܝܫܬܝܐ، ܐܡܦܪܝܐ،
ܚܢܟܢܝܬܐ، ܦܬܘܪܐ، ܫܦܝܐ،
ܘܢܓܦܫܬܐ،
[2]ܕܝܥܒܕ ܠܗܘܢ ܘܫܘܘܝܕܗܘܢ
ܡܣܕܪܐ ܠܦܠܚܐ ܥܡ ܒܥܘܟ ܦܪ
ܗܘܢ ܘܥܡ ܒܫܪܝܠ.
[3]ܐܢܬܐ ܚܕ ܥܒܝܕ ܠܗܘܢ ܟܡܪܝܐ
ܕܝܥܒܕܗܘܢ ܠܡܥܒܕ ܕܚܒܝܒ ܠܗ
ܒܥܘܟ ܦܪ ܗܘܢ ܠܐܢܕܢܘ ܘܠܟܢ،
[4]ܦܠܝܣ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܒܢܕܦܚܘܬܐ،
ܘܡܘܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܟܢܝܘܗܝ ܐܢܝ
ܐܝܘܢܝܐ، ܘܥܡܝܕ ܠܗܘܢ ܦܩܬܐ
ܝܠܬܐ ܥܠ ܫܦܝܗܘܢ، ܘܠܘܬܐ
ܕܡܫܪܐ ܝܠܬܐ، ܘܦܡܝܬܐ،
ܘܡܘܬܝܐ،
[5]ܘܠܒܝܕ ܠܗܘܢ ܠܒܘܬܐ ܝܠܬܐ
ܘܫܘܟܐ ܝܠܬܐ ܘܡܘܬܝܐ
ܒܐܡܠܟܬܗܘܢ، ܘܒܚܝܗ ܟܣܦܐ
ܕܘܦܬܗܘܢ ܒܕܒܘܪܐ ܡܗܘܬܐ ܘܗܘܗܘܢܐ
ܦܬܐܗܘܝܐ.
[6]ܦܬܝܓܗ ܐܘܒܠ ܠܗܘܢ ܠܒܫ
ܒܥܘܟ ܦܪ ܗܘܢ ܠܡܥܕܒܗܬܐ ܟܘ
ܢܠܠܢܠ، ܘܐܡܒܕܗܘܢ ܝܠܗ
ܘܠܐܢܝܬܐ ܕܒܫܪܝܠ، "ܢܣܝ ܐܦܝܐ ܠܝ
ܡܢ ܢܗܕܐ ܕܣܦܐ؛ ܘܐܕܢܐ،
ܡܝܠܡܘ ܝܠܝ ܦܠܒܐ."
[7]ܐܢܬܐ ܐܡܒܕܗܘܢ ܐܢܬܐ ܕܒܫܪܝܠ
ܠܫܦܝܐ، "ܦܘܦܐ ܕܠܒܫ ܠܝ
ܒܠܦܕܐ ܡܗܘܢ؛ ܕܐܒ ܦܗܠܢܣ
ܝܟܘܒܗܘܢ ܦܠܒܐ؟"
[8]ܘܐܡܒܕܗܘܢ ܐܢܝ ܠܒܥܘܟ ܦܪ
ܗܘܢ، "ܢܣܝ ܒܦܣ ܬܟܘܗܘܢ."
ܐܢܬܐ ܐܡܒܕܗ ܝܟܝܗܘܢ ܒܥܘܟ ܦܪ
ܗܘܢ، "ܢܣܗܘܢ ܦܢܒ ܡܗܘܢ؟ ܘܡܢ
ܢܡܚܐ ܐܗܝܐ ܡܗܘܢ؟"
[9]ܦܬܝܓܗ ܒܘܝܒ ܠܗܘܢ ܝܠܗ، "ܡܢ
ܢܗܕܐ ܕܟܐ ܕܣܦܐ ܐܗܝܐ ܡܢܐ
ܬܟܘܗܘܢ، ܒܘܗ ܝܦܬܐ ܕܦܕܢܐ
ܢܟܘܗܘܢ، ܦܬܒ ܥܡܝܕ ܠܝ ܒܘܗ
ܕܝܗ ܘܠܚܠ ܕܚܒܝܒ ܠܗ ܟܘ

---

[7] 1:9 ܢܚܝܐ: ܢܦܫܐ ܕܡܕܝܚܕܢܐ

ܡܸܢܕܝܼ،
10ܘܐܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗ̱ܘܐ ܠܕܪܡܣܘܩ
ܬܲܠܡܝܼܕܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܚܲܕ ܓܲܒܪܵܐ
ܕܫܡܹܗ ܚܢܲܢܝܼܵܐ، ܠܚܲܢܢܝܵܐ ܡܲܪܝܵܐ
ܕܡܚܙܝܵܐ، ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ
ܕܚܢܢܝܐ، ܕܗܘܐ ܐܲܢܐ ܡܪܝܐ.
11ܒܗ ܐܵܗܵܐ، ܐܡܪܠܗ ܡܪܝܐ
ܩܘܡ ܘܙܠ ܠܫܘܩܵܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܬܪܝܨܐ، ܘܒܥܝ ܒܒܝܬܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܠܫܐܘܠ ܕܡܢ ܛܪܣܘܣ
ܐܝܟܢܐ، ܕܗܐ ܓܝܪ ܡܨܠܐ،
"ܗܐ ܗܘܐ ܡܨܠܐ؛ ܘܚܙܐ،
ܡܥܠܝ ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ.""
12ܐܦ ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ
ܚܢܢܝܐ ܕܥܐܠ، ܘܣܐܡ ܐܝܕܐ
ܥܠܘܗܝ ܕܢܚܙܐ ܠܗ.
ܐܝܟܢܐ؛ ܐܢܐ ܐܡܪܬ، ܣܘܦ، ܒܥܝܢܐ
ܡܢܗ ܘܐܢܐ ܡܢܗ ܝܕܥܬ.
13ܘܐܡܪ ܚܢܢܝܐ ܕܡܪܝ ܕܫܡܥܬ ܠܝ
ܡܢ ܣܓܝܐܐ، ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܥܠ ܓܒܪܐ
ܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܩܕܝܫܝ ܕܥܒܕ ܒܝܫܬܐ
ܠܗܘܢ، ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܗܘܐ."
14ܘܗܪܟܐ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ، ܐܪܒܝܐ
ܕܐܚܕ ܡܢ ܟܗܢܐ، ܐܢܐ ܟܠ
ܒܫܡܟ، ܡܢ ܩܕܡ ܕܩܪܝܢ ܐܝܟܢ.
15ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܦܪܘܩ ܙܠ

ܠܗ، ܕܡܢܐ، ܘܣܡܟ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܕܓܒܐ ܠܫܡܝ ܩܕܡ ܥܡܡܐ؛ ܘܩܕܡ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܢܝ ܕܝܣܪܝܠ.
16ܘܐܢܐ ܐܚܘܝܘܗܝ ܡܢ ܟܡܐ
ܕܘܠܐ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܕܢܚܫ،
ܒܫܡܝ ܠܗܘܢ ܕܡܚܫܘ ܗܘܐ،
ܘܐܦ ܟܕ ܐܢܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝ.
17ܘܐܙܠ ܚܢܢܝܐ ܠܗܘܢ ܠܒܝܬ
ܕܫܐܘܠ ܘܣܡ ܠܗܘܢ
ܠܡܢܚܬܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ؛
ܘܡܢܚܬܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ،
ܒܪܘܚܐ، ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܠܝܐ
ܡܢܗ.
18ܘܟܕ ܣܡ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܫܐܘܠ، ܗܟܢ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܢܦܠܘ ܕܡܬܝܐ ܒܥܝܢܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܫܐܘܠ. ܘܩܡ ܘܥܡܕ
ܠܗ، ܒܟܠܗ ܕܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ.
19ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ
ܠܬܠܡܝܕܐ، "ܗܐ ܗܘܐ
ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܕܡܫܩ ܐܟܚܕܐ
ܕܫܐܘܠ، ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܥܡܗ
ܕܡܢܗ ܒܝܘܡܐ.
20ܐܦ ܟܕ ܕܫܡܥܘ ܡܢܗܘܢ: ܟܕ
ܚܙܘ ܠܗܘܢ، ܡܢܗ ܕܟܠ ܥܡܐ
ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ
ܠܝ ܡܪܝܐ."

21ܐܡܝܪܗܘܢ ܪܝܫܢܘܗܝ ܠܥܕܬܐ،
"ܫܒܘܩܘܢ ܚܝܝ، ܐܝܢܐ ܗܘܝ
ܦܠܘܚ̈ܐ ܕܩܝ̈ܣܐ ܘܡܠܝ̈ܢܐ ܕܡ̈ܝܐ
ܠܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ، ܐܝܟ ܕܡܘܥܕܝܬ
ܠܗܘܢ ܪܝܫܢܘܗܝ ܠܥܕܬܐ."

ܢܟܠܬܐ ܕܓܒܥܘܢܝ̈ܐ

22ܩܪܝܠܗ ܩܪܝܐ ܠܗ ܓܒܥܘܢܝ̈ܐ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܘܗܘܡܝܬ ܠܗ
ܓܒܥܘܢܝ̈ܐ، ܕܐܡܪܐ، "ܩܡܘܕܝ
ܢܟܠܝܬ ܠܘܟܘܢ، ܕܗܘܝܬ ܐܡܪܝ،
ܘܐܡܝܪܘܟܘܢ ܐܡܪܝ، 'ܪܚܝܩܐ ܒܣܓܝ
ܝܘܬ ܒܥܝܕ ܡܢܘܟܘܢ،' ܐܝܢܐ
ܒܝܢܬܘܟܘܢ ܠܝܬ ܠܝ ܕܟܡܪܐ
ܝܘܬ؟
23ܘܐܕܝܐ، ܠܝܛܝ̈ܐ ܝܘܬ؛ ܠܐ
ܦܣܩܐ ܡܢܘܟܘܢ ܥܒܕܘܬܐ، ܝܢ
ܦܠܘܚ̈ܐ ܕܩܝ̈ܣܐ، ܝܢ ܡܠܝ̈ܢܐ ܕܡ̈ܝܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ."
24ܘܦܢܝ ܠܗܘܢ ܠܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܘܐܡܝܪܘܗܝ، "ܩܘܫܬܐ ܒܝܕ
ܠܗ ܡܘܕܥܬܐ ܠܥܒܕ̈ܝܟ ܠܟܘܪܗܘܢ
ܡܕܝ ܕܦܩܝܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟ
ܠܡܘܫܐ ܥܒܕܗ، ܠܝܗܒܬܐ ܝܠܘܟܘܢ
ܟܠܗ ܐܪܥܐ، ܘܠܫܘܬܐܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܬܘܬܒ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ
ܩܕܡܘܟܘܢ. ܒܝܕ ܗܕܐ، ܙܕܝܠܢ ܠܐ
ܡܢܐ ܒܘܕ ܓܢܘܢ ܡܢ ܩܕܡܝܟ
ܕܝܠܘܟܘܢ، ܘܥܒܕܢ ܠܐ ܦܘܪܫܐ.
25ܘܐܕܝܐ، ܗܐ، ܒܐܝܕܟ ܝܘܬܚ
ܗܘܝܢ، ܥܒܘܕ ܒܝܢ ܕܫܦܝܪ ܘܬܪܝܨ
ܒܥܝܢܘܟ ܠܥܒܕܐ
ܠܢ."
26ܗܕܟܐ ܥܒܕ ܠܗ ܠܗܘܢ
ܘܦܨܝܠܗ ܠܗ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܝܠ، ܘܠܐ ܩܛܝܠܝ ܠܗܘܢ.
27ܥܒܕܠܗ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܦܠܘܚ̈ܐ ܕܩܝ̈ܣܐ
ܘܡܠܝ̈ܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܩܐ ܟܢܘܫܬܐ ܘܩܐ
ܡܕܒܚܐ ܕܡܪܝܐ، ܠܕܘܟܬܐ
ܕܡܪܝܐ ܓܒܐ ܗܘܐ، ܗܠ ܕܐܕܝܐ
ܝܘܡܐ.

ܦܨܠܐ 10

ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܙܟܐ ܠܚܡܫܐ ܡܠܟ̈ܐ

1ܟܕ ܫܡܝܥ ܠܗ ܐܕܘܢܝܨܕܩ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܫܡܝܥ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܟܠܗ ܘܥܒܕܠܗ
ܠܗ ܚܪܡܐ، ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܗ
ܠܐܪܝܚܘ ܘܠܡܠܟܘܗ، ܗܕܟܐ
ܥܒܕ ܠܗ ܠܥܝ ܘܠܡܠܟܘܗ،
ܘܕܥܒܕܐ ܫܠܡܐ ܬܘܬܒ̈ܐ ܕܓܒܥܘܢ

ܕܫܠܝܡܘܢ، ܥܡ ܫܘܐܠܐ ܘܥܢܝܢܐ
ܥܣܩܐ ܠܓܘ ܠܒܗ؛
²ܗ̇ܝ ܐܬܝܐ ܠܗܘܢ ܪܒܐ، ܓܡܠܐ
ܫܠܝܡܘܢ، ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܣܩܐ،
ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ؛
ܘܓܡܠܐ ܫܠܝܡܘܢ ܒܓܘ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܣܩܐ ܡܢ ܟܠ، ܘܒܠܒܗ ܐܢܫܘܬ
ܕܝܬܝܪܐ ܥܣܩܐ.
³ܡܫܘܕܥܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܓܘ ܗܘܢ ܡܠܟܬܐ
ܕܫܠܝܡܘܢ، ܘܠܓܘ ܒܝܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܫܡܫܐ، ܘܠܓܘ ܢܟܣܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܟܠܝܐ، ܘܠܓܘ ܪܒܝܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܫܝܠܗܘܢ، ܒܐܡܪܐ،
⁴"ܐܚܙܝܘܢ ܠܓܘ ܠܟ ܘܚܟܡܬܟ
ܠܟ ܕܚܙܝܬ ܠܫܠܝܡܘܢ، ܓܡܠܐ
ܒܓܒܪ ܟܠ ܥܒܕܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܩܕ
ܥܘ ܘܥܡ ܒܢܝ ܐܢܫܐ."
⁵ܘܫܡܥܬ ܠܗܘܢ ܘܐܚܙܝ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ—ܡܠܟܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ، ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܫܐ،
ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܫܐ، ܡܠܟܬܐ ܕܟܠܝܐ،
ܘܡܠܟܬܐ ܕܫܝܠܗܘܢ—ܥܡ ܒܠܒܗ
ܡܠܟܘܬܗ. ܒܪܐ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܫܠܝܡܘܢ، ܘܩܒܠ ܠܗܘܢ ܥܡܘܗ.
⁶ܡܫܘܕܥܗ ܐܢܫܐ ܕܫܠܝܡܘܢ
ܠܓܘ ܡܠܟܐ ܩܕ ܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܥܠ ܐܠܗܐ، ܒܐܡܪܐ، "ܐܚܙܝܘܢ
ܠܟ ܪܒܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܟ؛ ܐܢܫܐ
ܠܓܘ ܠܟ ܒܫܠܝܡܘܬܐ. ܩܕܡ ܠܟ
ܘܚܟܡܬܟ، ܓܡܠܐ ܫܡܥܬ ܠܗܘܢ
ܥܠܡ ܒܠܒܗ ܡܠܟܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܕܒܐ ܐܡܪܬ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ."
⁷ܘܐܚܙܝ ܠܗ ܡܠܟܐ ܩܕ ܥܘ
ܡܢ ܥܠܡܐ، ܗܘ ܘܒܠܒܗ ܦܠܚܐ،
ܘܒܠܒܗ ܕܝܬܝܪܐ ܕܫܠܡܐ
ܥܡܗ.
⁸ܘܐܡܪܗ ܡܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܩܕ
ܥܘ، "ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ، ܓܡܠܐ
ܫܘܒܚ ܗܘ ܒܐܡܪܟ؛ ܠܐ ܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܩܕܡܘܟ."
⁹ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܙܝ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܩܕ ܥܘ ܒܠܒܗ ܠܐܠܗܐ ܡܢ
ܥܠܡܐ، ܫܒܚ ܠܗ ܥܠܘܗܝ
ܡܫܝܚܝܐ.
¹⁰ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܪܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ؛ ܘܡܢܚ
ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܒܫܠܝܡܘܢ. ܢܩܒܠ ܠܗܘܢ
ܒܐܪܥܗܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܓܒܪ
ܣܓܝܐ، ܘܡܢܚ ܠܗܘܢ ܗܘܠ
ܥܘܬܐ، ܘܗܘܠ ܡܫܝܚܐ.
¹¹ܘܗܘܐ ܟܠ ܓܒ ܫܡܥܬܐ ܥܣܩܐ
ܡܩܕܡ ܒܢܝ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܘܬܐ

ܕܝܠܗ ܣܘܪܘܢ ܘܠ ܒܘܫܐ، ܡܪܢܐ
ܪܘܝܐ ܝܗ ܒܠܝܗܘܢ ܝܠܩܝܐ ܠܘܪܝܐ
ܡܢ ܥܒܕܢܐ ܘܡܢܝܗ ܠܗܘܢ. ܘܚܘܥ
ܙܘܕܐ ܗܘܐܘ ܐܝܢ ܕܡܢܝܗ ܠܗܘܢ
ܒܝܠܩܝܐ ܕܒܪܕܐ ܡܢ ܐܝܢ ܕܡܗܝܠ
ܠܗܘܢ ܒܢܬܐ ܝܗܘܕܝܠ ܒܥܒܥܐ.

ܝܫܘܥ ܒܪ ܗܘܢ ܡܚܠܘܝܐ ܠܝܡܬܐ ܘܠܥܘܪܐ

12ܒܥܝ ܒܪܢܐ ܗܘܡܘܥܐ ܗܘܐ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܗܘܢ ܒܠܡ ܡܪܢܐ،
ܒܢܘܥܐ ܕܗܘܝܐ ܝܗ ܡܪܢܐ
ܠܐܡܘܪ̈ܝܐ ܒܠܝܕܐ ܕܒܢܬܐ ܝܗܘܕܝܠ،
ܘܐܡܝܕܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܠܝܢܐ
ܕܝܗܘܕܝܠ، "ܝܡܬܐ ܒܝܠܝܠܗܘܢ
ܥܠܝ، ܐܘܦ ܥܘܪܐ ܒܪܘܘܠܘ
ܕܢܢܠܗܘܢ."
13ܘܥܠܝܘ ܝܡܬܐ، ܘܥܘܪܐ ܒܠܝܘ
ܝܗ، ܘܠ ܕܥܡܝܠ ܠܐ ܗܘܠܠܘ
ܐܘܡܬܐ ܡܢ ܕܥܡܝܥܘܬܐ. ܗܐ، ܗܝ ܝܘ
ܡܠܐ ܒܡܝܬܐ ܠܗ ܒܡܬܐ ܕܢܬܪ؟
ܒܠܝܘ ܝܗ ܝܡܬܐ ܝܠܡ ܦܠܠܐ
ܕܥܒܢܐ ܐܢܝ ܡܕ ܢܘܥܐ ܘܠܘ
ܡܘܠܝܘ ܝܗ ܝܠܝܢܐ.
14ܘܠܘ ܗܘܝܐ ܝܗ ܐܢܝ ܕܗܘ ܢܘܥܐ
ܡܥܒܕ ܕܝܗ ܘܡܬܠܐܕ ܕܝܗ،
ܕܝܡܝܠ ܡܪܢܐ ܠܥܠܘ ܕܐܢܬܐ،
ܥܬܒ ܝܥܠܬܐ ܗܘܐ ܡܪܢܐ ܥܐ
ܝܗܘܕܝܠ.
15ܘܕܝܕܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܗܘܢ ܘܒܠܝܗ
ܝܗܘܕܝܠ ܒܡܝܗ ܠܡܥܪܒܬܐ ܠܗ
ܒܠܠܠ.

ܝܫܘܥ ܒܪ ܗܘܢ ܝܡܗܠܠܘ ܠܢܡܬܐ ܡܠܟܝܐ

16ܒܪܝܡܐ ܗܘܐܘ ܐܝܢ ܢܡܬܐ
ܡܠܟܝܐ، ܘܠܘܥܢܐ ܠܗܘܢ ܠܒܝܗܝ
ܠܗ ܝܥܝܬܐ ܕܒܥܡܕܐ.
17ܦܝܥ ܝܗ ܡܘܕܥܐ ܠܝܫܘܥ ܒܪ
ܗܘܢ، ܝܠܡܪܐ، "ܦܝܥ ܠܗܘܢ
ܡܘܥܝܝܐ ܢܡܥܘܥܠܗܝ ܡܠܟܝܐ
ܒܕ ܠܥܝܐ ܠܗ ܝܥܝܬܐ
ܒܥܡܕܐ."
18ܘܐܡܝܕܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܗܘܢ،
"ܒܝܕܘܢ ܝܠܩܝܐ ܠܘܪܝܐ ܡܕܡ
ܦܘܥܐ ܕܝܥܝܬܐ ܘܡܬܒܘܢ ܒܠܘܢ
ܐܢܝܐ ܠܝܗܠܕܝ.
19ܐܒܢܐ ܐܣܗܘܢ ܠܐ ܡܠܝܗܘܢ؛
ܒܥܘܠܘܢ ܬܠܕ ܕܥܡܝܢܬܒܘܢ
ܘܥܝܣܗܘܢ ܠܢܗܠܕܝܐ ܕܝܫܝܗܝ.
ܠܐ ܬܒܡܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܬܒܕܝ ܠܗ
ܡܕܒܢܬܬܗܝ، ܥܬܒ ܗܘܦܝܢ ܝܗ
ܡܪܢܐ ܐܠܗܘܒܘܢ ܒܠܝܕܘܒܘܢ."
20ܘܗܘܝܐ ܠܐ، ܒܕ ܦܪܝܡ ܝܗ

ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܘܒܢܝ̈ ܝܣܪܐܝܠ
ܓܡܝܪܝ ܒܩܛܠܬܐ ܪܒ ܛܘܒܐ،
ܗܘܠ ܕܦܫܛ ܠܗܘܢ، ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܣܠܩܝ ܠܗܘܢ، ܘܥܒܪܗܘܢ ܓܘ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܚܣܢ̈ܝܐ،
21ܗܦܝܟܼܗ ܕܒܪܗܘܢ، ܟܠܝܗ ܥܡܐ
ܕܟܠܐ ܣܘܪܛܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܠܓܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܓܘ ܡܩܕܐ. ܘܠܐ
ܡܘܢܝܕܗ ܠܫܢܐ ܡܢ ܢܫܡܬܐ
ܕܗܡܙܡ ܠܩܘܒܠ ܕܒܢܝ̈ ܝܣܪܐܝܠ.
22ܘܐܡܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ،
”ܦܬܘܚܘ ܠܦܘܡܐ ܕܡܥܪܬܐ،
ܘܦܠܛܘ ܠܓܗ ܠܒ ܠܐܢܝ ܚܡܫܐ
ܡܠܟ̈ܐ.“
23ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܗܕܟܐ؛ ܦܠܛܠܗ
ܠܗܘܢ، ܠܓܗ ܠܗ ܠܐܢܝ ܚܡܫܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܡܢ ܡܥܪܬܐ: ܠܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ، ܠܡܠܟܐ ܕܚܒܪܘܢ،
ܠܡܠܟܐ ܕܝܪܡܘܬ، ܠܡܠܟܐ
ܕܠܟܝܫ، ܘܠܡܠܟܐ ܕܥܓܠܘܢ.
24ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܟܕ ܦܠܛܠܗ ܗܘܘ
ܠܓܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، ܩܪܐ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ
ܕܝܣܪܐܝܠ. ܘܐܡܪܗ ܠܪܘܪ̈ܒܐ
ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܩܪܒܐ ܕܐܙܠܝ ܗܘܘ
ܥܡܗ، ”ܩܪܘܒܘ، ܣܝܡܘ
ܠܐܩܠܬ̈ܟܘܢ ܥܠ ܩܕܠܐ ܕܐܢܝ
ܡܠܟ̈ܐ. ܘܩܘܪܒܠܗܘܢ ܘܣܘܝܡ
ܠܗܘܢ ܐܩܠܬ̈ܗܘܢ ܥܠ ܩܕ̈ܠܝܗܘܢ.“
25ܘܐܡܪܗ ܓܒܝܗܘܢ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، ”ܠܐ ܙܕܥܝܬܘܢ ܘܠܐ
ܬܒܥܬܝܬܘܢ، ܚܝܠܘ ܘܙܪܝܙܘ؛
ܗܟܢ ܗܕܟܐ ܒܕ ܥܒܕ ܡܪܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܘܟܘܢ ܕܐܢܬܘܢ
ܒܕ ܦܠܫܝܬܘܢ ܥܡܗܘܢ.“
26ܘܒܬܪ ܗܕܟܐ ܡܚܝܠܗ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، ܘܡܘܡܝܬܠܗ ܠܗ ܘܨܠܝܒ
ܠܗ ܥܠ ܚܡܫܐ ܩܝ̈ܣܐ، ܘܦܝܫ
ܠܗܘܢ ܨܠܝܒܐ ܥܠ ܩܝ̈ܣܐ ܗܘܠ
ܪܡܫܐ.
27ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܒܥܕܢܐ ܕܓܢܚܬܐ
ܕܫܡܫܐ، ܕܦܩܕ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܕܡܚܬܝܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܝ̈ܣܐ،
ܘܪܡܐ ܠܗܘܢ ܓܘ ܡܥܪܬܐ ܕܛܫܝܐ
ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܣܘܝܡ ܠܗܘܢ
ܟܐܦ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܥܠ ܦܘܡܐ
ܕܡܥܪܬܐ، ܘܬܡܢ ܝܢܐ ܗܘܠ ܐܕܝܐ
ܝܘܡܐ.
28ܘܠܡܩܕܐ ܟܒܫܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܒܗܘ ܝܘܡܐ، ܘܡܚܝܠܗ ܠܗ
ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ.
ܚܪܒܠܗ ܠܗ ܓܡܝܪܐ ܘܠܟܠ ܢܦ̈ܫܐ
ܕܓܘܗ؛ ܠܐ ܫܒܩܠܗ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܚܝܐ. ܥܒܕܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܩܕܐ

ܕܐܟ݂ܝ ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܝܪܝܚܘ.

ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܡܚܪܘܒܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܡܘܪܝ̈ܐ

29 ܗܕܟ݂ܐ ܥܒܝܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ ܡܢ
ܡܩܝܕܐ ܠܠܒܢܐ، ܘܩܪܒܐ ܠܗ
ܥܡܗ̇.
30 ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܘܦ ܝܠܘܗ̇
ܘܠܡܠܟܘܗ̇ ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܣܪܝܠ،
ܘܡܚܝܐ ܠܗ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ
ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܕܝܠܘܗ̇ ܓܘܗ̇؛ ܠܐ
ܫܒܩܐ ܠܗ ܝܠܘܗ̇ ܐܢ̈ܫܐ ܚܝܐ.
ܥܒܕܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܗ̇ ܕܐܟ݂ܝ
ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܪܝܚܘ.
31 ܗܕܟ݂ܐ ܥܒܝܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ ܡܢ ܠܒܢܐ
ܠܠܟܝܫ، ܘܫܪܐ ܠܗ ܘܩܪܒܐ ܠܗ
ܥܡܗ̇.
32 ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܠܟܝܫ
ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܣܪܝܠ، ܘܟܒܫܐ ܠܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ؛ ܡܚܝܐ ܠܗ ܒܦܘܡܐ
ܕܣܝܦܐ ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܕܝܠܘܗ̇، ܐܝܟ
ܟܠ ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܠܠܒܢܐ.
33 ܗܕܟ݂ܐ ܐܣܝܩ ܠܗ ܗܘܪܡ ܡܠܟܐ
ܕܓܙܪ ܠܗܘܕܪܐ ܠܠܟܝܫ، ܐܝܢܐ
ܡܚܝܐ ܠܗ ܐܘܦ ܝܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܘܠܥܡܡܗ ܗܠ ܕܠܐ ܫܒܩܐ
ܠܗ ܝܠܗ ܐܢ̈ܫܐ ܚܝܐ.
34 ܗܕܟ݂ܐ ܥܒܝܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ ܡܢ ܠܟܝܫ
ܠܥܓܠܘܢ، ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܘܩܪܒܐ
ܠܗܘܢ ܥܡܗ̇.
35 ܘܟܒܫܐ ܠܗܘܢ ܒܗ̇ܘ ܝܘܡܐ،
ܘܡܚܝܐ ܠܗܘܢ ܘܟܠ ܢܦܫܐ
ܕܝܠܘܗ̇ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܥܒܕܐ
ܠܗ ܡܚܪܡܐ ܝܠܘܗ̇ ܒܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܐܝܟ
ܟܠ ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܠܠܟܝܫ.
36 ܗܕܟ݂ܐ ܐܣܝܩ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ ܡܢ
ܥܓܠܘܢ ܠܚܒܪܘܢ، ܘܩܪܒܐ
ܠܗܘܢ ܥܡܗ̇.
37 ܘܟܒܫܐ ܠܗܘܢ، ܘܡܚܝܐ ܠܗܘܢ
ܝܠܘܗ̇ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ،
ܘܠܡܠܟܘܗ̇، ܘܠܟܠܗܝ
ܡܕܝܢ̈ܬܘܗ̇، ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܕܝܠܘܗ̇.
ܠܐ ܫܒܩܐ ܠܗ ܐܢ̈ܫܐ ܚܝܐ ܐܝܟ
ܟܠ ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܠܥܓܠܘܢ.
ܚܪܒܐ ܠܗ ܡܚܪܡܐ، ܘܟܠ ܢܦܫܐ
ܕܝܠܘܗ̇ ܓܘܗ̇.
38 ܗܕܟ݂ܐ ܕܥܪܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ ܠܕܒܝܪ
ܘܩܪܒܐ ܠܗ ܥܡܗ̇.

39 ܟܒܫ ܠܗ ܠܗ̇، ܘܠܡܠܟܘܗ̇،
ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܘܗ̇، ܘܡܚܐ
ܠܗܘܢ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܥܒܕ
ܠܗܘܢ ܚܪܡܐ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܕܒܓܘܗ̇
ܗܘܐ، ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܚܝܐ. ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܗ ܠܚܒܪܘܢ
ܗܘܟܢܐ ܥܒܕ ܠܗ ܠܕܒܝܪ
ܘܠܡܠܟܘܗ̇، ܘܠܠܒܢܐ ܘܠܡܠܟܘܗ̇.
40 ܡܚܝܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ: ܠܛܘܪܐ، ܠܬܝܡܢܐ،
ܠܫܦܠܬܐ، ܠܢܣܩ̈ܐ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܝܗܘܢ. ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܚܝܐ، ܐܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܚܪܡܐ
ܠܟܠ ܢܦܫܬܐ، ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ.
41 ܡܚܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܡܢ
ܩܕܫ ܒܪܢܝܥ ܗܠ ܥܙܐ، ܘܠܟܠܗ̇
ܐܪܥܐ ܕܓܘܫܢ ܗܠ ܓܒܥܘܢ.
42 ܟܒܫ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܝ ܡܠܟܐ ܘܠܐܪܥܬܗܘܢ
ܒܙܒܢܐ ܚܕܐ، ܣܒܒ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ ܥܒܕ ܠܗ ܩܪܒܐ ܩܐ
ܐܝܣܪܝܠ.
43 ܗܦܟܠܗ ܕܥܕܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܘܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܕܓܠܓܠ.

ܦܨܠܐܘܢ 11

ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܦܢܝܐ ܓܠܝܠܝܐ ܡܘܪܟܐ
ܠܩܢܐ ܕܝܫܘܥ

1 ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܝܒܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܚܨܘܪ ܠܐܢܝ ܡܕܝܢܬܐ، ܫܘܕܪܗ
ܠܓܗ ܝܘܒܒ ܡܠܟܐ ܕܡܕܘܢ،
ܠܓܗ ܡܠܟܐ ܕܫܡܪܘܢ، ܠܓܗ
ܡܠܟܐ ܕܐܟܫܦ،
2 ܘܠܓܗ ܐܢܝ ܡܠܟܐ ܕܝܘܐ
ܒܓܪܒܝܐ، ܓܘ ܛܘܪܢܝܐ، ܓܘ
ܥܪܒܐ ܕܓܒܗ ܬܝܡܢܐ ܕܟܢܪܬ[8]،
ܓܘ ܫܦܠܬܐ، ܘܓܘ ܕܘܟܝܬܐ ܪܡܬܐ
ܕܕܘܪ ܒܡܥܪܒܐ،
3 ܟܢܥܢܝܐ ܒܡܕܢܚܐ ܘܒܡܥܪܒܐ،
ܐܡܘܪܝܐ، ܚܬܝܐ، ܦܪܙܝܐ،
ܝܒܘܣܝܐ ܒܛܘܪܢܝܐ ܘܚܘܝܐ
ܬܚܘܬ ܚܪܡܘܢ ܓܘ ܐܪܥܐ
ܕܡܨܦܐ.
4 ܦܠܛ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܚܢܝܬܗܘܢ. ܥܡܐ ܪܒܐ، ܐܝܟ
ܚܠܐ ܥܠ ܣܦܬܐ ܕܝܡܐ

8 2:11 ܟܢܪܬ: ܓܠܝܠܐ

ܒܒܘܟܪܘܬܐ، ܘܡܘܣܘܦܬܐ
ܘܡܪܒܟܬܐ ܪܒܐ ܪܒܐ.
5ܣܘܝܕ ܠܗܘܢ، ܚܠܝܗܘܢ ܢܝܢܐ ܡܠܟܐ
ܒܡܠܟܐ. ܐܗܐ ܠܗܘܢ، ܘܡܕܢܐ ܠܗܘܢ،
ܡܣܕܢܐ ܠܓܗ ܩܒܢܐ ܕܡܪܒܘܡ
ܠܦܠܟܬܐ ܢܓܡ ܝܗܪܝܠ.
6ܐܝܬܐ ܐܡܝܕܗ ܡܪܢܐ ܠܝܥܘܠ ܒܪ
ܗܢ، "ܟܠ ܘܕܝܓܗ ܡܝܢܗܘܢ، ܗܟܒ
ܡܘܕܡܐ ܢܡܝ ܐܗܐ ܚܕܬܐ، ܐܬܐ ܝܓܗ
ܦܝܢܗܘܢ ܚܠܝܗܘܢ ܡܘܡܝܬܐ
ܡܕܡ ܝܗܪܝܠ؛ ܦܪܡܓܗ ܠܦܢܬܐ
ܕܗܘܗܦܬܗܘܢ، ܘܡܡܕܓܗ
ܠܡܪܒܟܬܗܘܢ ܒܚܘܪܐ."
7ܗܢܝܠܗ ܝܥܘܠ ܒܪ ܗܢ، ܘܚܠܝܗ
ܦܠܟܬܐ ܢܓܡܗ ܝܦܝܣ ܠܗܘܢ،
ܢܠܝܗܘܢ ܡܝܠܟܐ ܠܓܗ ܩܒܢܐ
ܕܡܪܒܘܡ؛ ܘܡܘܕܢܐ ܠܗܘܢ ܝܦܠܟܬܐ.
8ܗܘܦܝܢ ܠܗ ܡܪܢܐ ܒܐܝܕܐ
ܕܝܗܪܝܠ؛ ܗܕܓܐ ܕܡܣܝܢ ܠܗܘܢ،
ܘܦܝܠ ܠܗܘܢ، ܟܐܪܗܘܢ ܗܠ
ܢܡܕܗ، ܠܘܕܐܐ، ܘܗܠ ܡܗܕܦܘܗ
ܡܝܡ، ܘܗܠ ܕܘܦܟܠ ܕܡܝܦܐ
ܠܡܕܝܫܐ. ܡܣܝܢ ܠܗܘܢ، ܗܠ ܕܟܠ
ܥܓܝܡ ܠܗ ܝܠܗܘܢ ܐܢܬܐ ܫܢܐ.
9ܚܓܝܕ ܠܗ ܝܠܗܘܢ ܝܥܘܠ ܒܪ
ܗܢ، ܕܐܓܝ ܕܐܡܝܕܗ ܝܠܗ ܡܪܢܐ:
ܦܪܝܡ ܠܗ ܠܦܢܬܐ ܕܗܘܗܦܬܗܘܢ،
ܘܡܘܝܕ ܠܗ ܠܡܪܒܟܬܗܘܢ
ܒܚܘܪܐ.
10ܗܢܝܠܗ ܕܝܕܗ ܝܥܘܠ ܒܪ ܗܢ،
ܒܗܘ ܘܓܢܐ ܘܥܡܝܠ ܠܗ ܠܫܘܪܐ.
ܡܝܐ ܠܗ ܠܡܠܚܘܗ ܒܗܡܦܐ،
ܗܟܒ ܫܘܪܐ ܡܦܕܡܡܐ ܕܓܐ
ܕܚܠܝܗܘܢ ܢܝܢܐ ܡܠܚܦܬܐ ܗܐܦܐ.
11ܡܝܐ ܠܗܘܢ، ܠܚܠ ܟܢܐ ܕܟܡܘܗ
ܗܐܦܐ ܒܦܘܡܐ ܕܗܡܦܐ، ܗܕܓܐ
ܕܚܓܝܕ ܠܗ ܝܠܗܘܢ ܝܪܡܐ. ܟܠ
ܦܝܒ ܟܠ ܥܓܝܡܬܐ ܢܒܡܬܐ
ܒܓܪܢܬܐ. ܘܠܫܘܪܐ ܡܘܝܕ ܠܗ
ܒܚܘܪܐ.
12ܥܡܝܠ ܠܗ ܝܥܘܠ ܒܪ ܗܢ،
ܠܚܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܐ ܡܠܟܐ
ܘܠܚܠܝܗܘܢ ܡܠܓܬܗܘܢ ܘܡܣܝܢ ܠܗ
ܒܦܘܡܐ ܕܗܡܦܐ. ܚܓܝܕܝ ܠܗ
ܝܪܡܐ ܕܐܓܝ ܕܥܡܝܕ ܠܗ ܡܘܝܐ
ܕܟܠܐ ܕܡܪܢܐ.
13ܐܝܬܐ ܟܠ ܡܘܝܕ ܠܗ ܝܗܪܝܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝܐ ܗܐܗܘ ܢܓܠ
ܩܘܡܢܬܗܘܢ، ܢܣܓܝ ܡܘܝܕ ܠܗ
ܝܥܘܠ ܒܪ ܗܢ، ܠܫܘܪܐ
ܒܢܦܥܘܗ.
14ܗܠܝܒ ܠܗܘܢ، ܗܐ ܟܢܝܗܘܢ ܒܝܬ
ܝܗܪܝܠ ܠܚܠܝܗ ܗܟܟܐ ܕܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܗܦܝܗܘܢ. ܐܝܬܐ ܡܝܐ

ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܐ̈ܢܫܐ ܒܦܘܡܐ
ܕܣܝܦܐ ܗܲܠ ܕܡܘܒܕܠܗ ܠܗܘܢ؛ ܠܐ
ܫܒܝܩ ܠܗܘܢ ܢܫܡܬܐ ܒܚܝܘܬܐ.
15 ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܠܡܘܫܐ ܥܒܕܗ، ܗܕܟܐ ܦܩܕ ܠܗ
ܡܘܫܐ ܠܝܗܘܫܥ ܒܪ ܢܘܢ، ܘܗܕܟܐ
ܥܒܕ ܠܗ ܝܗܘܫܥ ܒܪ ܢܘܢ. ܠܐ
ܒܘܛܠ ܠܗ ܠܚܕ ܡܠܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ.
16 ܘܫܩܠ ܠܗ ܝܗܘܫܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܠܗ ܐܗܐ ܐܪܥܐ؛ ܫܩܠ ܠܗ
ܠܛܘܪ̈ܢܝܐ، ܠܟܠܗ ܬܝܡܢܐ،
ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܓܘܫܢ، ܠܫܦܠܬܐ،
ܠܥܪܒܐ ܘܠܛܘܪ̈ܢܝܐ ܕܝܣܪܝܠ
ܥܡ ܫܦܠܬܗ،
17 ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܚܠܩ ܕܝܠܗ ܐܙܠ
ܠܣܥܝܪ، ܗܲܠ ܒܥܠ ܓܕ، ܕܝܠܗ
ܒܩܘܠܐ ܕܠܒܢܢ، ܕܝܠܗ ܬܚܘܬ
ܛܘܪܐ ܕܚܪܡܘܢ. ܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟ̈ܝܗܘܢ ܘܐܚܝܕ ܠܗ، ܡܚܐ
ܠܗ، ܘܡܘܡܝܬܐ ܠܗ.
18 ܝܘ̈ܡܢܐ ܣܘܓܝܐܐ ܦܠܚ ܠܗ ܝܗܘܫܥ
ܒܪ ܢܘܢ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܢܝ ܡܠܟ̈ܐ.
19 ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܕ ܠܗ
ܫܠܡܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ ܣܒܪ
ܡܢ ܚܘ̈ܝܐ ܕܝܢܐ ܥܡܪܝ ܗܘܐ
ܒܓܒܥܘܢ. ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܫܩܠ ܠܗܘܢ ܒܩܪ̈ܒܐ.
20 ܣܒܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘܐ
ܠܡܩܫܝܐ ܠܠܒܘܗܝ، ܕܐܬܝܐ ܗܘܐ
ܒܩܪ̈ܒܐ ܥܡ ܝܣܪܝܠ، ܕܚܪܡ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܪܡܐ، ܕܠܐ ܦܪܩ
ܗܘܐ ܪܚܡܐ، ܐܠܐ ܕܡܘܒܕܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܠܡܘܫܐ.
21 ܐܬܐ ܠܗ ܝܗܘܫܥ ܒܪ ܢܘܢ ܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܘܡܘܒܕ ܠܗ ܠܥܢܩ̈ܝܐ ܡܢ
ܛܘܪ̈ܢܝܐ، ܡܢ ܚܒܪܘܢ، ܡܢ ܕܒܝܪ،
ܡܢ ܥܢܒ، ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܛܘܪ̈ܢܝܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܛܘܪ̈ܢܝܐ
ܕܝܣܪܝܠ. ܚܪܡ ܠܗ ܝܗܘܫܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܚܪܡܐ ܥܠܗܘܢ ܥܡ
ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ.
22 ܠܐ ܦܫ ܠܗܘܢ ܫܒܝܩܐ
ܥܢܩ̈ܝܐ ܓܘ ܐܪܥܐ ܕܒܢ̈ܝ
ܝܣܪܝܠ، ܫܒܩܐ ܡܢ ܓܘ ܥܙܐ، ܓܘ
ܓܬ، ܘܓܘ ܐܫܕܘܕ.
23 ܫܩܠ ܠܗ ܝܗܘܫܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܡܘܡܠܠ ܠܗ
ܡܪܝܐ ܥܡ ܡܘܫܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ
ܝܗܘܫܥ ܒܪ ܢܘܢ ܝܪܬܘܬܐ
ܠܝܣܪܝܠ، ܠܟܠ ܚܕ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܫܒܛ̈ܗܘܢ. ܘܐܪܥܐ ܫܠܝܐ ܠܗ ܡܢ
ܩܪ̈ܒܐ.

ܦܨܠܐܘܢ 12

ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܦܪܩܢ ܦܢܝܐ ܕܠܗܝܐ

1ܘܒܝܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܪܕܟܐ ܕܡܥܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܒܫܪܝܠ ܘܡܪܝܗ
ܠܗܘܢ ܠܒܪܢܘܢ ܒܝܒܪܐ
ܕܡܦܪܩܢ، ܠܡܫܝܚܐ، ܡܢ ܢܣܟܠ
ܕܒܪܝܘܢ ܐܘܟ ܚܘܪܐ ܕܝܪܡܘܢ،
ܘܒܟܘ ܟܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ:
2ܗܒܣܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܡܘܪܝܐ ܕܝܫܢܐ
ܡܘܐ ܟܗ ܝܥܒܘܢ، ܝܒܒܪܐ
ܥܘܠܗܬܐ ܡܢ ܒܪܘܟܒܪ ܕܒܟܘ ܢܟܠ
ܗܦܐ ܕܢܘܪܐ ܕܒܪܝܘܢ، ܘܡܢ ܝܒܗ
ܦܠܟܐ ܕܢܣܟܠ ܘܦܠܟܐ ܕܝܠܠܟܝ،
ܐܘܟ ܢܘܪܐ ܕܢܟܡ ܕܒܠܗ ܗܣܘܡܐ
ܕܒܝܬ ܢܡܘܢ؛
3ܘܟܪܝܐ ܐܘܟ ܢܡܐ ܕܝܢܪܗ[9]
ܠܡܫܝܚܐ، ܘܐܘܟ ܢܡܐ ܕܟܪܝܐ،
ܕܒܟܘ ܢܡܐ ܕܝܡܠܫܐ، ܠܡܫܝܚܐ،
ܘܠܐܘܪܫܐ ܕܝܒܗ ܢܥܡܘܗ، ܘܡܢ
ܐܡܫܢܐ، ܗܣܘܗ ܟܣܦܐ ܕܝܫܟܐ؛
4ܐܘܦ ܡܪܝܗ ܠܗܘܢ ܠܗܣܘܡܐ
ܕܒܘܦ ܡܠܟܐ ܕܒܢܫ. ܐܘ ܒܡܘܐ
ܡܢ ܗܘܡܐ ܦܒܬܐ ܕܪܦܐܒܡ، ܘܝܫܢܐ
ܡܘܐ ܟܗ ܝܥܗܪܘܗ، ܘܟܗ
ܢܪܪܠܒ؛
5ܘܝܒܒܪܐ ܡܘܐ ܥܘܠܗܬܐ ܟܗ
ܚܘܪܐ ܕܝܪܡܘܢ، ܘܗܣܘܡܗ ܒܡܘܐ
ܟܗ ܡܠܟܐ ܘܟܗ ܒܟܘ ܢܒܫ، ܐܘܟ
ܗܣܘܡܐ ܕܟܥܘܪܝܐ ܘܕܡܠܟܟܝܐ،
ܘܠܦܠܟܐ ܕܝܠܠܟܝ، ܐܘܟ ܗܣܘܡܐ
ܕܗܒܣܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܥܒܘܢ.
6ܡܫܒܢ ܠܗܘܢ ܡܘܝܐ ܪܟܐ ܕܡܪܢܐ
ܘܒܝܬ ܒܫܪܝܠ؛ ܘܡܘܘܒܢ ܠܗ
ܡܘܝܐ ܪܟܐ ܕܡܪܢܐ ܠܢܪܗܘܗܐ
ܠܟܐܘܝܢܝܐ، ܠܟܪܝܐ، ܘܠܦܠܟܐ
ܕܒܒܗܟܐ ܕܡܢܝܐ.

ܡܠܟܐ ܠܟܪܒܢܐ ܕܡܦܪܩܢ ܕܡܫܒܢ ܠܗ ܒܥܦܠ ܒܪ ܝܘܢ

7ܒܝܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܪܕܟܐ ܕܡܥܝܢܐ
ܠܗ ܒܥܦܠ ܒܪ ܝܘܢ ܘܒܝܬ ܒܫܪܝܠ
ܒܘܗ ܠܝܐ ܕܡܦܪܩܢ ܠܡܟܒܪܝܐ، ܡܢ
ܒܢܟܠ ܟܒ ܟܗ ܪܘܟܠ ܕܝܠܝܒܢ ܐܘܟ
ܚܘܪܐ ܕܫܟܗ، ܕܝܐ ܐܗܡ ܠܡܟܒܪ.
ܘܡܘܘܒܐ ܠܗ ܒܥܦܠ ܒܪ ܝܘܢ
ܢܪܗܘܗܐ ܠܟܒܬܟܐ ܕܒܫܪܝܠ ܠܟܠ
ܡܢ ܗܘܡܗ،

---

[9] 3:12 ܢܟܝܐ: ܢܡܐ ܕܠܠܒܟܠ

8 ܓܘ ܛܘܪܢܝ̈ܐ، ܓܘ ܫܦܠܬܐ، ܓܘ
ܥܪ̈ܒܐ، ܓܘ ܫܝ̈ܦܐ، ܓܘ ܡܕܒܪܐ،
ܘܓܘ ܬܝܡܢܐ؛ ܐܪܥܐ ܕܚܬ̈ܝܐ،
ܐܡܘܪ̈ܝܐ، ܟܢܥܢ̈ܝܐ، ܦܪܙ̈ܝܐ،
ܚܘ̈ܝܐ، ܘܝܒܘܣ̈ܝܐ:
9 ܡܠܟܐ ܕܐܝܪܝܚܘ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܥܝ ܕܝܠܗ ܟܕܦܢܐ
ܕܒܝܬ ܐܝܠ، ܚܕ؛
10 ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܚܒܪܘܢ، ܚܕ؛
11 ܡܠܟܐ ܕܝܪܡܘܬ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܠܟܝܫ، ܚܕ؛
12 ܡܠܟܐ ܕܥܓܠܘܢ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܓܙܪ، ܚܕ؛
13 ܡܠܟܐ ܕܕܒܝܪ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܓܕܪ، ܚܕ؛
14 ܡܠܟܐ ܕܚܪܡܐ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܥܪܕ، ܚܕ؛
15 ܡܠܟܐ ܕܠܒܢܐ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܥܕܘܠܡ، ܚܕ؛
16 ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܐ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܐܝܠ، ܚܕ؛
17 ܡܠܟܐ ܕܬܦܘܚ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܚܦܪ، ܚܕ؛
18 ܡܠܟܐ ܕܐܦܩ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܠܫܪܘܢ، ܚܕ؛
19 ܡܠܟܐ ܕܡܕܘܢ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܚܨܘܪ، ܚܕ؛
20 ܡܠܟܐ ܕܫܡܪܘܢ ܡܪܐܘܢ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܐܟܫܦ، ܚܕ؛
21 ܡܠܟܐ ܕܬܥܢܟ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܡܓܕܘ، ܚܕ؛
22 ܡܠܟܐ ܕܩܕܫ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܝܩܢܥܡ ܓܘ ܟܪܡܠ، ܚܕ؛
23 ܡܠܟܐ ܕܕܐܪ، ܕܝܠܗ ܒܪܡܬܐ ܕܕܐܪ، ܚܕ؛
ܡܠܟܐ ܕܓܘܝܡ ܕܓܠܓܠ، ܚܕ؛
24 ܡܠܟܐ ܕܬܪܨܐ، ܚܕ؛
ܟܠܗܘܢ ܐܢܝ ܡܠܟ̈ܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ.

ܦܨܠܘܢ 13

ܐܪܥܐ ܪ̈ܒܐ ܦܝܫܬܐ ܠܟܒܫܬܐ

1 ܘܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܣܒܐ ܘܥܒܪܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܐܡܪܗ ܡܪܝܐ
ܠܗ، "ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܘܟ ܣܒܐ ܘܥܒܪܐ
ܒܝܘܡܬܐ، ܘܪ̈ܒܐ ܪ̈ܒܐ ܐܪܥܐ
ܦܝܫܬܐ ܝܠܗ ܕܟܒܫܝܬܘܢ.
2 ܐܗܐ ܝܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܦܝܫܬܐ:
ܟܠܗܘܢ ܐܘܚܕ̈ܢܐ ܕܦܠܣܛ̈ܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܓܫܘܪ̈ܝܐ؛
3 ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܫܝܚܘܪ، ܕܝܠܗ

ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܪܝܢ، ܘܗܘܠ ܗܣܘܩܐ
ܕܝܡܕܘܗܝ ܠܐܪܒܥܐ (ܐܝܟ ܕܝ ܦܢܝܬܐ
ܣܘܥܝܢܬܐ ܠܥܒܕܢܝܬܐ). ܫܡܥܬܐ
ܢܠܒܝܬܐ ܕܦܠܝܢܬܝܬܐ: ܢܘܗܪܝܐ،
ܢܥܕܘܪܝܐ، ܢܥܡܠܘܢܝܬܐ، ܟܢܬܝܐ
ܘܝܡܕܘܢܝܐ، ܘܟܘܡܝܡ
4ܡܢ ܫܡܥܢܐ، ܚܠܘ ܢܪܒܥܐ
ܕܥܒܕܢܝܬܐ؛ ܘܡܢܓܪܐ ܕܒܠܘ
ܕܢܡܕܘܢܝܬܐ، ܗܘܠ ܐܦܡ، ܘܗܘܠ
ܗܣܘܩܐ ܕܐܡܘܪܝܐ،
5ܘܢܪܒܥܐ ܕܝܒܠܝܬܐ، ܘܚܠܝܗ ܝܒܢܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ، ܡܢ ܢܒܢܠ ܟܕ، ܕܒܠܘ
ܗܣܘܗ ܚܘܪܐ ܕܝܪܡܘܗܝ ܗܘܠ
ܥܒܪܐ ܕܣܘܗ.
6ܚܠܝܗܝ ܢܡܕܘܢܝܬܐ ܕܝܐ ܟܡܪܒ
ܒܕܘܡܢܝܐ، ܡܢ ܝܒܢܝ ܗܘܠ
ܡܣܪܦܘܗ ܡܝܡ. ܐܢܐ ܝܗ
ܓܡܪܝܗܘܗܝ، ܡܢ ܩܕܡ ܥܒܪ ܒܣܪܝܠ؛
ܢܣܝܒ ܦܠܝܠ ܟܘ ܢܪܗܘܬܐ
ܠܒܣܪܝܠ ܕܐܓܒ ܕܡܡ ܦܡܝܒܘܢ.
7ܘܐܕܒܢܐ ܦܠܝܠ ܠܐܘܐ ܢܪܒܥܐ
ܥܢܪܗܘܬܐ ܠܝܥܒܥܐ ܢܓܒܝܬܐ
ܘܠܦܠܝܬܐ ܕܢܓܒܝܬܐ ܕܡܢܝܢܐ.“

ܢܪܒܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܪܕܝܢ ܦܢܝܐ ܦܘܠܝܠܬܐ

8ܘܗܘ ܦܠܝܬܐ ܐܝܪܢܐ ܕܡܢܝܢܐ،
ܘܕܐܘܝܢܝܐ، ܘܟܪܝܐ ܥܡܝܠܐ ܡܢܐ
ܢܪܗܘܓܡܗܝ، ܕܐܓܒ ܕܡܘܗܘܒܝ ܝܗ
ܝܟܠܗܝ ܡܘܝܐ ܪܟܐ ܕܡܪܢܐ، ܒܗܘ
ܝܒܢܐ ܕܡܘܪܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ،
9ܡܢ ܒܪܘܚܒܪ ܕܒܠܘ ܢܒܠ ܗܘܦܬܐ
ܕܢܣܠܐ ܕܢܪܝܘܗܝ، ܘܡܕܒܝܢܬܐ
ܕܒܢܘܬܐ ܕܢܣܠܐ، ܘܚܠܘ ܕܥܬܐ
ܕܡܒܕܒܐ ܗܘܠ ܕܒܓܘܗܝ،
10ܘܚܠܝܗܝ ܡܕܒܢܬܐ ܕܗܒܣܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܕܐܡܘܪܝܐ ܕܒܥܒܕ ܝܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܟܗ ܝܥܒܘܗܝ ܗܘܠ
ܗܣܘܩܐ ܕܒܢܝ ܢܡܘܗܝ،
11ܘܝܠܠܟܕ، ܘܗܣܘܩܐ ܕܟܥܘܪܝܐ
ܘܕܡܠܟܬܝܐ، ܘܚܠܝܗ ܚܘܪܐ
ܕܝܪܡܘܗܝ، ܘܚܠܘ ܒܢܝ ܗܘܠ
ܡܠܟܐ،
12ܚܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܘܓ ܟܗ
ܒܢܝ، ܗܘ ܕܒܥܒܕ ܝܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܗ ܝܗܣܪܘܗ ܘܟܗ ܢܪܒܥܒ؛ ܗܘ
ܦܒܥ ܝܗ ܥܓܒܩܐ ܡܢ ܗܘܡܐ ܦܒܢܐ
ܕܪܦܐܒܡ. ܠܐܝܐ ܡܝܐ ܝܗ ܡܘܝܐ
ܘܚܘܡܪܝ ܝܗ.
13ܐܒܢܐ ܟܠ ܚܘܡܪܗܘܗܝ ܒܒܢܝ
ܒܣܪܝܠ ܠܟܥܘܪܝܐ ܘܠܡܠܟܬܝܐ؛
ܒܗ ܡܐܒܓ ܝܗ ܟܥܘܪ ܘܡܠܟܗ
ܒܢܘܬܐ ܕܒܣܪܝܠ ܗܘܠ ܐܝܐ ܢܘܩܐ.
14ܢܣܝܒ ܠܢܓܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܟܠ

ܝܗܒܠܗ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ، ܐܝܟ
ܕܒܝܚܐ ܕܝܘܩܕܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ ܝܠܗ ܝܪܬܘܬܗܘܢ،
ܐܝܟ ܕܡܘܡܐܠܗ ܠܗ ܥܡܗܘܢ.
15ܘܝܗܒܠܗ ܠܗ ܡܘܫܐ ܝܪܬܘܬܐ
ܠܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܪܐܘܒܢ
ܠܫܪܒܬܗܘܢ.
16ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܬܚܘܡܗܘܢ ܡܢ
ܥܪܘܥܝܪ، ܕܝܠܗ ܥܠ ܣܦܬܐ
ܕܢܗܪܐ ܕܐܪܢܘܢ، ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܓܘܐ ܕܢܗܪܐ، ܘܟܠܗ ܦܩܥܬܐ
ܠܓܒ ܡܝܕܒܐ،
17ܚܫܒܘܢ، ܥܡ ܟܠܗܝ
ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܠܗ ܒܦܩܥܬܐ: ܕܝܒܘܢ،
ܒܡܘܬ ܒܥܠ، ܒܝܬ ܒܥܠ
ܡܥܘܢ،
18ܝܗܨܐ، ܩܕܡܘܬ، ܡܦܥܬ،
19ܩܪܝܬܝܡ، ܣܒܡܐ، ܘܨܪܬ ܫܚܪ
ܒܛܘܪܐ ܕܥܘܡܩܐ،
20ܒܝܬ ܦܥܘܪ، ܐܫܕܘܬ ܦܣܓܐ،
ܒܝܬ ܝܫܝܡܘܬ،
21ܘܟܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܩܥܬܐ،
ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܝܚܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܡܘܪܝܐ ܕܡܠܟܝܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܓܘ ܚܫܒܘܢ. ܐܝܟ ܡܚܝܠܗ ܠܗ ܡܘܫܐ
ܘܠܫܠܝܛܢܐ ܕܡܕܝܢ: ܠܐܘܝ، ܠܪܩܡ،
ܠܨܘܪ، ܠܚܘܪ، ܘܠܪܒܥ (ܫܠܝܛܢܐ
ܕܣܝܚܘܢ، ܕܥܡܪܝܢ ܒܓܘ ܐܪܥܐ).
22ܘܐܦ ܩܛܝܠܗ ܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܐܝܣܪܝܠ ܠܒܠܥܡ ܒܪܘܢܐ ܕܒܥܘܪ،
ܩܣܘܡܐ، ܒܣܝܦܐ، ܥܡ ܩܛܝܠܬܗܘܢ.
23ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܬܚܘܡܐ ܕܒܢܝ
ܪܐܘܒܢ ܢܗܪܐ ܘܬܚܘܡܗ. ܐܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܬܐ ܝܢܐ ܝܪܬܘܬܐ
ܕܒܢܝ ܪܐܘܒܢ ܠܫܪܒܬܗܘܢ.
24ܐܦ ܝܗܒܠܗ ܠܗ ܡܘܫܐ
ܝܪܬܘܬܐ ܠܫܒܛܐ ܕܓܕ، ܠܒܢܝ
ܓܕ ܠܫܪܒܬܗܘܢ.
25ܓܗ ܗܘܝܐ ܠܗ ܬܚܘܡܗܘܢ
ܝܥܙܝܪ ܘܟܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܓܠܥܕ، ܘܦܠܓܗ ܕܐܪܥܐ ܕܒܢܝ
ܥܡܘܢ، ܗܠ ܥܪܘܥܝܪ ܕܩܕܡ ܪܒܐ،
26ܘܡܢ ܚܫܒܘܢ ܗܠ ܪܡܬ ܡܨܦܐ
ܘܒܛܘܢܝܡ، ܘܡܢ ܡܚܢܝܡ ܗܠ
ܬܚܘܡܐ ܕܕܒܝܪ،
27ܘܓܘ ܥܘܡܩܐ، ܒܝܬ ܗܪܡ، ܒܝܬ
ܢܡܪܐ، ܣܘܟܘܬ، ܘܨܦܘܢ، ܘܦܘܫܐ
ܦܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܣܝܚܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܚܫܒܘܢ، ܘܢܗܪܐ ܘܬܚܘܡܗ ܗܠ
ܡܪܘܐ ܚܣܢܐ ܕܝܡܬܐ ܕܟܢܪܬ[10]،

10 27:13 ܝܘܢܝܐ: ܝܡܬܐ ܕܓܠܝܠܘ

ܒܗܘ ܓܢܒܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܠܡܕܢܚܐ؛
28ܐܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܝܢܐ
ܝܪܬܘܬܐ ܕܒܢܝ ܓܕ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
29ܘܝܗܒܠ ܠܗ ܡܘܫܐ ܝܪܬܘܬܐ
ܠܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܠܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܡܢܫܐ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
30ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܚܘܡܗܘܢ ܝܠܗ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܘܪܝܐ ܡܢ ܡܚܢܝܡ،
ܟܠܗ ܒܫܢ، ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܘܓ ܡܠܟܐ ܕܒܫܢ، ܘܟܠܗ
ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܝܐܝܪ ܕܝܢܐ ܓܘ ܒܫܢ؛
31ܦܠܓܐ ܕܓܠܥܕ ܘܥܫܬܪܘܬ
ܘܐܕܪܥܝ، ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܘܓ ܓܘ ܒܫܢ. ܐܢܐ ܝܗܘܘ ܩܐ
ܦܠܓܐ ܕܒܢܝ ܡܟܝܪ ܒܪܘܢܐ
ܕܡܢܫܐ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
32ܐܢܐ ܝܢܐ ܝܪ̈ܬܘܬܐ ܕܦܠܓܠ
ܠܗ ܡܘܫܐ ܓܘ ܕܫ̈ܬܐ ܕܡܘܐܒ،
ܒܗܘ ܓܢܒܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܠܡܕܢܚܐ
ܕܐܝܪܝܚܘ.
33ܐܝܢܐ ܠܫܒܛܐ ܕܠܘܝ ܠܐ
ܝܗܒܠ ܠܗ ܡܘܫܐ ܝܪܬܘܬܐ،
ܣܒܒ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ
ܗܘܐ ܝܪܬܘܬܗܘܢ، ܐܝܟ
ܕܗܘܡܝܪ ܠܗ ܩܐܠܗܘܢ.

ܩܦܠܐܘܢ 14

ܝܪܬܘܬܐ ܠܓܪܒܝܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܦܣܐ ܦܘܠܓܬܐ

1ܐܢܐ ܝܢܐ ܝܪ̈ܬܘܬܐ ܕܩܒܠ
ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܓܘ ܐܪܥܐ
ܕܟܢܥܢ، ܐܝܟ ܕܝܘܪܬܠ ܠܗܘܢ
ܐܠܝܥܙܪ ܟܗܢܐ، ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، ܘܪ̈ܝܫܢܐ ܕܒ̈ܬܐ ܕܫܒ̈ܛܐ
ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܕܝܪܬܝ ܠܗܘܢ.
2ܒܦܣܬܐ ܗܘܐ ܝܪܬܘܬܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܒܐܝܕ ܡܘܫܐ
ܠܬܫܥܐ ܫܒ̈ܛܐ ܘܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ.
3ܝܗܝܒܐ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܝܪܬܘܬܐ
ܕܬܪܝܢ ܫܒ̈ܛܐ ܘܕܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ
ܒܗܘ ܓܢܒܐ ܕܝܘܪܕܢܢ، ܐܝܢܐ ܠܠܘܝ̈ܐ
ܠܐ ܝܗܒܠ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ
ܒܓܘܝܗܘܢ؛
4ܣܒܒ ܕܒܢܝ ܝܘܣܦ ܬܪܝ ܫܒ̈ܛܐ
ܗܘܘ، ܡܢܫܐ ܘܐܦܪܝܡ، ܐܝܢܐ ܠܐ
ܝܗܒܠ ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܐ ܠܠܘܝ̈ܐ
ܒܐܪܥܐ ܐܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܠܒܬܐ ܒܗ ܦܕܢ̈ܝܐ ܩܐ ܩܢܝܢ̈ܬܗܘܢ
ܘܩܐ ܩܢܝܘܬܗܘܢ،
5ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ
ܗܕܟܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܒܢܝ

ܒܫܕܝܠ، ܘܟܘܠܝܠ ܠܗܘܢ ܠܬܪܥܐ.

ܦܠܓ ܕܥܡܠܐ ܡܕܒܪܢ

6ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܪܗ ܦܠܓ ܒܪ
ܡܘܦܬܐ ܡܥܘܢܐ ܠܒܥܦܠ ܒܪ ܢܦܢ،
ܐܝܟ ܕܡܘܕܥܝܢܘܢ ܟܢܫܐ ܡܘܘܕܐ
ܠܝܗ ܒܥܦܠ ܒܪ ܢܦܢ ܠܗ
ܒܠܒܠܝܠ، ”ܐܢܐ ܝܢܐ ܡܕܝܥܐ
ܠܡܟܕܫܐ ܕܘܡܝܘܡ ܠܗ ܡܕܢܐ ܒܚܡ
ܡܘܝܢܐ ܐܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܟܘܠ ܕܒܝ
ܘܟܘܠ ܕܒܘܢ ܠܗ ܡܝܬ ܒܪܝܟܐ.
7ܒܪ ܐܪܟܒ ܝܬܝܐ ܡܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟܢ
ܕܥܘܕܝܗ ܡܘܝܢܐ ܕܠܐ ܕܡܕܢܐ ܡܢ
ܡܝܬ ܒܪܝܟܐ ܠܐܥܘܝܢܐ ܠܐܪܟܐ،
ܘܡܘܕܝܢ ܝܠܗ ܠܘܡܒ ܕܐܓܒ
ܕܡܗܘܐ ܟܠܝܟܒ.
8ܐܢܬܐ ܐܣܦܩܬܐ ܕܐܡܝܡ ܠܗܘܢ
ܐܡܝܢ ܡܘܦܝܕܗܘܢ ܠܝܬܐ ܕܐܡܬܐ،
ܐܢܬܐ ܐܢܐ ܗܘܝܐ ܠܝ ܐܡܬܐ ܬܡܬܐ
ܡܕܢܐ ܐܠܗܝ.
9ܒܪ ܡܝܬܐ ܠܗ ܡܘܝܢܐ ܟܢܘ ܢܘܡܬܐ
ܝܠܡܕܐ، ’ܒܪܕܐܝܠ ܐܪܟܐ
ܕܕܘܡܝܬ ܟܠ ܐܡܠܬܝ ܠܡܘܢ ܝܠ
ܗܘܢܐ ܝܠܘܝ ܘܠܥܣܩܬܝ ܢܪܡܘܬܐ
ܗܘܠ ܟܠܡ، ܗܟܢ ܐܘܝܠ ܠܘܝ
ܬܡܬ ܡܕܢܐ ܐܠܗܝ ܟܝܠܘܬܐ.‘
10ܘܐܡܪܐ، ܣܘܝ، ܣܘܡܟܝ ܠܗ ܫܢܬܐ
ܡܕܢܐ ܐܢܐ ܐܪܟܒ ܘܫܝܡܟ ܝܬܝܐ
ܕܐܓܒ ܕܐܡܝܕܐ ܡܗܘܐ ܕܝܠܗ ܟܝܠܓ
ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܟܕܢܐ ܕܗܘܡܘܡ ܠܗ
ܡܕܢܐ ܐܢܐ ܡܟܕܐ ܒܚܡ ܡܘܝܢܐ، ܒܓ
ܣܕܝܕܗ ܒܫܕܝܠ ܠܗ ܒܪܢܐ.
ܘܐܡܪܐ، ܗܐ، ܐܢܐ ܝܕܥܦܡ ܢܘܡܬܐ
ܒܪ ܗܡܟܝ ܘܫܝܡܟ ܝܬܝܐ ܡܝܢ.
11ܐܢܐ ܗܘܐ ܝܕܥܦܡ ܫܠܟܢܐ ܡܝܢ،
ܐܡܝ ܕܗܘ ܢܘܡܬܐ ܕܦܡ ܒܝܕܝ
ܡܘܝܢܐ. ܕܐܓܒ ܕܡܗܘܐ ܫܠܟܒ
ܘܡܢܬܗ، ܐܘܦ ܗܕܓܐ ܡܠܗ ܫܠܟܒ
ܐܕܢܐ، ܠܥܠܟܬܐ ܘܠܥܠܟܬܐ
ܘܠܟܒܪܐ.
12ܒܗ ܐܕܢܐ، ܗܘܝܠ ܠܝ ܐܝܢܐ
ܕܘܡܢܝܐ ܕܐܡܝܕܗ ܡܕܢܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܝ ܝܠܝ ܟܗܘ ܢܘܡܬܐ، ܗܟܢ
ܐܢܐ ܥܡܝܠ ܠܘܝ ܟܗܘ ܢܘܡܬܐ
ܕܟܢܘܡܝܡ ܐܝܗ ܗܘܗ ܗܡܬܐ،
ܘܡܕܝܢܬܘܗ ܡܗܘܗ ܠܘܝܐ
ܘܡܘܡܘܝܐ. ܝܢ ܗܘܝܐ ܡܕܢܐ ܐܡܝܢ
ܝܗ ܡܣܕܝܢܘܢ، ܕܐܓܒ ܕܐܡܝܕܗ
ܡܕܢܐ.“
13ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܘܪܝ ܠܗ ܒܥܦܠ ܒܪ
ܢܦܢ ܠܦܠܓ ܒܪ ܡܘܦܬܐ،
ܘܡܘܗܝܠ ܠܗ ܝܠܗ ܠܡܕܒܪܢ
ܠܢܪܗܘܬܐ.
14ܟܘܠ ܐܢܐ ܗܘܝܐ ܟܠ ܡܕܒܪܢ

ܠܟܠܒ ܒܪ ܝܘܦܢܐ ܩܢܙܝܐ
ܝܪܬܘܬܐ ܗܠ ܐܕܐ ܝܘܡܐ، ܣܒܒ
ܐܙܠ ܠܗ ܒܬܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܝܣܪܝܠ ܒܫܠܡܘܬܐ.
15 ܫܡܐ ܕܚܒܪܘܢ ܩܕܡܝܬܐ ܝܗܘܐ
ܩܘܪܝܬ ܐܪܒܥ، ܣܒܒ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܪܘܒܐ ܠܗ ܥܢܩܝܐ ܝܗܘܐ
ܐܪܒܥ. ܘܝܠܗ ܐܪܥܐ ܫܠܝܐ ܠܗ̇
ܡܢ ܩܪܒܐ.

ܦܨܠܐ 15

ܦܢܬܐ ܕܐ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ

1 ܦܣܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ
ܠܓܢܣܘܬܗܘܢ ܝܗܘܐ ܗܠ ܬܚܘܡܐ
ܕܐܕܘܡ ܠܬܝܡܢܐ، ܗܠ ܡܕܒܪܐ ܕܨܝܢ
ܒܩܘܨܝܬܐ ܕܬܝܡܢܐ.
2 ܘܬܘܪܐ ܝܠܗ ܬܚܘܡܐ ܕܬܝܡܢܐ
ܕܫܪܐ ܡܢ ܣܦܬܐ ܕܝܡܐ ܕܡܠܚܐ،
ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܝܡܐ ܕܦܢܝܠܗ ܬܠܗ
ܠܬܝܡܢܐ؛
3 ܘܦܠܛܠܗ ܠܬܝܡܢܐ
ܠܡܣܩܢܐ ܕܥܩܪܒܐ، ܘܐܙܠ
ܠܗ ܠܨܝܢ، ܘܐܗܒܠ ܠܗ ܡܢ ܬܝܡܢܐ
ܠܩܕܫ ܒܪܢܥ، ܘܐܙܠ ܠܗ
ܠܚܨܪܘܢ، ܘܐܗܒܠ ܠܗ ܠܐܕܪ،
ܘܚܕܪܠܗ ܠܩܪܩܥ؛
4 ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܥܨܡܘܢ، ܘܦܠܛܠܗ
ܠܗ ܠܢܚܠܐ ܕܡܨܪܝܢ، ܘܦܠܛܬܐ
ܕܬܚܘܡܐ ܝܗܘܐ ܝܡܐ[11]. ܐܕܐ ܗܘܐ
ܠܘܟܘܢ، ܬܚܘܡܐ ܕܬܝܡܢܐ.
5 ܘܬܚܘܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܝܠܗ ܝܡܐ
ܕܡܠܚܐ، ܗܠ ܦܘܡܐ ܕܝܘܪܕܢܢ.
ܘܬܚܘܡܐ ܕܓܢܒܐ ܕܓܪܒܝܐ ܝܠܗ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܕܝܡܐ ܒܦܘܡܐ ܕܝܘܪܕܢܢ.
6 ܐܗܒܠ ܠܗ ܬܚܘܡܐ ܠܒܝܬ
ܚܓܠܐ، ܘܥܒܪܠܗ ܡܢ ܓܪܒܝܐ
ܕܒܝܬ ܥܪܒܐ؛ ܡܢ ܬܡܐ ܐܗܒܠ ܠܗ
ܬܚܘܡܐ ܠܟܐܦܐ ܕܒܘܗܢ، ܒܪܘܢܐ
ܕܪܘܒܝܢ.
7 ܘܡܢܬܡܐ ܐܗܒܠ ܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܠܕܒܝܪ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܥܟܘܪ
ܠܓܪܒܝܐ، ܦܢܝܠܗ ܝܗܘܐ ܠܓܠܓܠ
ܕܝܠܗ̇ ܠܩܘܒܠ ܕܡܣܩܢܐ
ܕܐܕܘܡܝܡ، ܕܝܠܗ̇ ܡܢ ܬܝܡܢܐ
ܕܢܚܠܐ. ܘܡܢܬܡܐ ܥܒܪܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܠܡܝܐ ܕܥܝܢ ܫܡܫ ܘܦܠܛܠܗ ܠܗ
ܒܥܝܢ ܪܘܓܠ.
8 ܘܡܢܬܡܐ ܐܗܒܠ ܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܠܥܘܡܩܐ ܕܒܪ ܗܢܘܡ ܠܓܢܒܐ

11 4:15 ܝܥܢܝ: ܝܡܐ ܕܡܕܝܛܪܢܐ

ܕܢܝܫܘܒ ܥܠ ܐܫܡܪܝܢ (ܕܝܠܗ
ܘܗܕܡܝܟܡ). ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܟ ܠܗ
ܙܟܪܝܐ ܠܒ̈ܒܐ ܕܝܗܘܕܐ، ܕܝܠܗ
ܐܕܡ ܕܘܟܬܐ ܕܐܒܘܗ ܠܡܠܟܘܬܐ،
ܕܝܠܗ ܒܒܪܘܢܐ ܕܪܘܟܬܐ ܕܪܩܠܝܡ
ܠܐܬܪܘܬܐ.
9ܥܒܕܠܗ ܡܠܗ ܙܟܪܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܒܠ ܥܝܢܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܢܦܫܗ، ܘܫܠܝܛ ܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ،
ܗܘܝܘ ܦܪܫܘܝܐ ܡܠܗ ܙܟܪܝܐ
ܠܚܬܬܐ (ܕܝܠܗ ܡܘܪܝܐ ܢܒܪܝܡ).
10ܡܢ ܒܬܪ ܣܘܪܚܐ ܠܗ ܙܟܪܝܐ
ܡܢ ܚܬܬܐ ܠܡܠܟܐ، ܠܡܠܟܐ
ܕܫܠܝܪ، ܘܚܛܝܪܗ ܠܥܡܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܢܒܪܝܡ، ܠܐܬܪܘܬܐ
(ܕܝܠܗ ܥܡܠܝ). ܗܘܝܘ ܥܠܠ
ܠܗ ܠܥܡܐ ܩܕܡܐ، ܘܚܛܝܪܗ
ܠܡܠܬܐ.
11ܘܫܠܝܛ ܠܗ ܙܟܪܝܐ ܠܥܡܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܠܐܬܪܘܬܐ، ܘܦܘܪܫܠ ܠܗ
ܙܟܪܝܐ ܠܝܗܘܕܐ، ܗܘܝܘ ܐܘܝܠ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܚܬܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ
ܫܠܝܛ ܠܗ ܠܢܒܝܝܐ ܘܗܘܐ ܠܗ
ܦܬܓܡܐ ܕܙܟܪܝܐ ܠܢܒܝܐ.

12ܙܟܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܙܟܪܝܐ
ܕܢܒܝܐ ܚܘܪܒܐ.[12] ܗܘܐ ܡܠܗ
ܙܟܪܝܐ ܕܝܠܗ ܫܬܘܬܐ ܕܒܢܝ
ܝܗܘܕܐ ܠܐܪܒܥܬܗܘܢ.

ܫܘܠܛܐ ܕܫܠܘܡ

13ܡܘܠܟܠܗ ܠܗ ܫܠܘܡ ܒܪ ܝܒܝܫ
ܫܘܠܛܐ ܠܫܠܘܡ ܒܪ ܡܫܪܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ، ܥܙܝܐ ܕܥܣܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܫܢܬܐ. ܡܘܠܟܠ ܠܗ ܝܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪܝܢ ܕܚܕܬܐ
ܡܠܟܐ ܫܢܝܬܐ ܡܘܪܝܐ ܝܪܚܐ؛
ܝܪܚܐ ܕܝܠܗ ܬܠܬܐ ܕܫܢܝܢ.
14ܒܡܘܫܪܐ ܡܠܟܐ ܡܢܚܡ
ܠܬܠܡܝܬܗܘܢ ܒܢܝ ܓܕܝ ܡܢ
ܫܡܪܝܢ: ܠܬܪܨܐ، ܠܐܣܝܪܐ،
ܘܠܬܠܬܐ، ܡܢ ܚܠܘܡܐ ܕܓܕܝ.
15ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܟ ܠܗ ܠܫܠܘܡ
ܫܡܘܐܝܠ ܕܪܥܝܐ؛ ܫܢܬܐ ܕܪܥܝܐ
ܩܪܩܦܬܐ ܡܘܪܝܐ ܫܘܪܐ ܒܗܘܐ.
16ܘܐܡܝܪܗ ܡܢܚܡ، "ܗܘ ܕܩܛܝܠ
ܠܡܘܪܝܐ ܫܘܪܐ ܘܩܛܝܠ ܠܗ ܝܗ
ܢܘܦܩ ܝܠܗ ܠܡܠܟܐ ܒܪܬܝ
ܠܡܠܟܐ."
17ܘܫܡܥܠܗ ܠܗ ܡܢܚܝܡܐ،

---

[12] 12:15 ܦܫܝܛܬܐ: ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܝܗܘܐ

ܒܪܘܢܐ ܕܩܢܙ، ܐܚܘܢܐ ܕܟܠܒ.
ܘܝܗܒܠܗ ܠܗ ܠܥܟܣܐ ܒܪܬܗ
ܠܒܟܬܐ.
18ܟܕ ܐܬܝܐ ܗ̇ܝ ܣܘܦܝܐ ܗ̇ܝ ܝܠܗ̇
ܝܗܠܠܬܐ ܡܢ ܒܝܬܘ ܗ̇ܘ ܡܫܟܠ.
ܢܚܠܐ ܗ̇ܝ ܡܢ ܚܡܪܐ، ܘܐܡܪܝܗ
ܝܠܗ̇ ܟܠܒ، ”ܡܐ ܟܒܥܬ؟“
19ܘܐܡܪܐ، ”ܗܒ ܠܝ ܒܘܪܟܬܐ.
ܩܕܡ ܡܘܗܒܬܐ ܝܗܒ ܠܝ ܐܪܥܐ
ܕܬܝܡܢܐ، ܐܦ ܗܒ ܠܝ ܡܒܘܥܐ
ܕܡܝܐ.“ ܗܒܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܠܗ̇
ܡܒܘܥܐ ܥܠܝܐ ܘܬܚܬܝܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ

20ܐܗܐ ܝܠܗ̇ ܝܪܬܘܬܐ ܕܫܒܛܐ
ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ ܠܫܪܒܬܗܘܢ:
21ܐܢܝ ܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܛܐ
ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ، ܠܬܚܘܡܐ ܕܐܕܘܡ،
ܒܬܝܡܢܐ: ܩܒܨܐܝܠ، ܥܕܪ،
ܝܓܘܪ،
22ܩܝܢܐ، ܕܝܡܘܢܐ، ܥܕܥܕܐ،
23ܩܕܫ، ܚܨܘܪ، ܝܬܢܢ،
24ܙܝܦ، ܛܠܡ، ܒܥܠܘܬ،
25ܚܨܘܪ، ܚܕܬܐ، ܘܩܪܝܘܬ ܚܨܪܘܢ
(ܕܝܠܗ̇ ܚܨܘܪ)،
26ܐܡܡ، ܫܡܥ، ܡܘܠܕܐ،
27ܚܨܪ ܓܕܐ، ܚܫܡܘܢ، ܒܝܬ
ܦܠܛ،
28ܚܨܪ ܫܘܥܠ، ܒܐܪ ܫܒܥ،
ܒܝܙܝܘܬܝܐ،
29ܒܥܠܐ، ܥܝܝܡ، ܥܨܡ،
30ܐܠܬܘܠܕ، ܟܣܝܠ، ܚܪܡܐ،
31ܨܩܠܓ، ܡܕܡܢܐ، ܣܢܣܢܐ،
32ܠܒܐܘܬ، ܫܠܚܝܡ، ܥܝܢ،
ܘܪܡܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܥܣܪܝܬܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܡ ܩܘܪܝܬܗܘܢ.
33ܐܢܝ ܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܠܗܘܢ ܒܓܘ
ܕܫܦܠܐ: ܐܫܬܐܘܠ، ܨܪܥܐ، ܐܫܢܐ،
34ܙܢܘܚ، ܥܝܢ ܓܢܝܡ، ܬܦܘܚ،
ܥܝܢܡ،
35ܝܪܡܘܬ، ܥܕܘܠܡ، ܣܘܟܘ،
ܥܙܩܐ،
36ܫܥܪܝܡ، ܥܕܝܬܝܡ، ܓܕܪܐ،
ܘܓܕܪܘܬܝܡ. ܟܠܗܘܢ ܥܣܪܝܬܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܪܒܥܣܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ
ܩܘܪܝܬܗܘܢ.
37ܨܢܢ، ܚܕܫܐ، ܡܓܕܠ ܓܕ،
38ܕܠܥܢ، ܡܨܦܐ، ܝܩܬܐܝܠ،
39ܠܟܝܫ، ܒܨܩܬ، ܥܓܠܘܢ،
40ܟܒܘܢ، ܠܚܡܣ، ܟܬܠܝܫ،
41ܓܕܪܘܬ ܒܝܬ ܕܓܘܢ، ܢܥܡܐ،
ܘܡܩܕܐ. ܟܠܗܘܢ ܥܣܪܝܬܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܫܬܬܥܣܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ

ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
42 ܠܒܢܐ، ܥܬܪ، ܥܫܢ،
43 ܝܦܬܚ، ܐܫܢܐ، ܢܨܝܒ،
44 ܩܥܝܠܐ، ܐܟܙܝܒ، ܘܡܪܫܐ.
ܟܠܗܘܢ ܠܚܕܕܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܬܫܥ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
45 ܥܩܪܘܢ ܘܡܬܠܘ̈ܬܗ
ܘܦܪ̈ܘܝܗ.
46 ܡܢ ܥܩܪܘܢ ܗܠ ܝܡܐ، ܟܠ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܓܒܐ ܕܐܫܕܘܕ
ܘܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
47 ܐܫܕܘܕ ܘܡܬܠܘ̈ܬܗ ܘܦܪ̈ܘܝܗ،
ܥܙܐ ܘܡܬܠܘ̈ܬܗ ܘܦܪ̈ܘܝܗ؛ ܗܠ
ܢܚܠܐ ܕܡܨܪܝܢ، ܘܝܡܐ ܓܘܪܐ[13]
ܘܬܚܘܡܗ.
48 ܒܝܐ ܡܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܝܠܗ
ܛܘܪܢܝܐ: ܫܡܝܪ، ܝܬܝܪ، ܣܘܟܘ،
49 ܕܢܐ، ܩܘܪܝܬ ܣܢܐ (ܕܝܠܗ
ܕܒܝܪ)،
50 ܥܢܒ، ܐܫܬܡܘ، ܥܢܝܡ،
51 ܓܘܫܢ، ܚܘܠܘܢ، ܘܓܝܠܘ. ܟܠܗܘܢ
ܠܚܕܕܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܚܕܥܣܪ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
52 ܐܪܒ، ܕܘܡܐ، ܐܫܥܢ،
53 ܝܢܝܡ، ܒܝܬ ܬܦܘܚ، ܐܦܩܐ،

54 ܚܘܡܛܐ، ܩܘܪܝܬ ܐܪܒܥ
(ܕܝܠܗ ܚܒܪܘܢ)، ܘܨܝܥܘܪ.
ܟܠܗܘܢ ܠܚܕܕܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܬܫܥ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ
55 ܡܥܘܢ، ܟܪܡܠ، ܙܝܦ، ܝܘܛܐ،
56 ܝܙܪܥܝܠ، ܝܩܕܥܡ، ܙܢܘܚ،
57 ܩܝܢ، ܓܒܥܐ، ܘܬܡܢܐ. ܟܠܗܘܢ
ܠܚܕܕܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܥܣܪ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
58 ܚܠܚܘܠ، ܒܝܬ ܨܘܪ، ܓܕܘܪ،
59 ܡܥܪܬ، ܒܝܬ ܥܢܘܬ،
ܘܐܠܬܩܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܠܚܕܕܐ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܐܫܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ
ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
60 ܩܘܪܝܬ ܒܥܠ (ܕܝܠܗ ܩܘܪܝܬ
ܝܥܪܝܡ)، ܘܪܒܐ. ܬܪ̈ܬܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
61 ܒܝܐ ܡܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܝܠܗ
ܒܪܝܐ: ܒܝܬ ܥܪܒܐ، ܡܕܝܢ،
ܣܟܟܐ،
62 ܢܒܫܢ، ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܚܐ، ܘܥܝܢ
ܓܕܝ. ܟܠܗܘܢ ܠܚܕܕܐ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܐܫܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ
ܦܪ̈ܘܝܗܘܢ.
63 ܐܝܢܐ ܠܐ ܡܨܐ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ

13 47:15 ܝܢܝ: ܝܡܐ ܕܡܕܝܛܪܢܝܐ

ܝܗܘܕܐ ܠܡܗܘܕܐ ܠܢܓܘܦܝܐ،
ܢܡܪܝܐ ܕܐܘܪܝܬܡ. ܒܘܗ ܐܘܐ،
ܡܗܒܝܐ ܡܢܐ ܢܓܘܦܝܐ ܒܡ ܒܒܢܬ
ܝܗܘܕܐ ܟܗ ܐܘܪܝܬܡ ܗܘܠ ܕܐܘܐ
ܢܘܦܐ.

ܡܦܠܐܘܢ 16

ܗܣܘܩܐ ܕܒܢܬ ܢܘܫܟ

1 ܥܘܪܐ ܝܠܗ ܩܥܩܐ ܕܒܢܬ ܢܘܫܟ
ܡܢ ܗܘܪܕܢ ܕܐܒܪܒܣܘ، ܦܡܕܒܫܐ
ܕܩܒܢܐ ܕܐܒܪܒܣܘ، ܠܦܪܒܢܐ ܕܝܐ
ܐܘܡ ܡܢ ܐܒܪܒܣܘ ܗܘܠ ܩܘܡܢܝܐ
ܕܝܒܗ ܝܐܠ.
2 ܘܐܙܠܗ ܩܠܒܗܕ ܝܠܗ ܡܢ ܝܒܗ
ܝܐܠ ܠܠܗܘ، ܘܥܒܕܗ ܠܝܗܕܘܗ
ܒܗܣܘܦܐ ܕܦܪܥܒ؛
3 ܡܢ ܗܡܐ ܝܠܐ ܝܠܗ ܠܦܥܒܕܝܐ
ܠܗܣܘܦܐ ܕܒܩܝܠܝܗܒ، ܗܘܠ
ܗܣܘܦܐ ܕܝܒܗ ܣܘܪܘܢ
ܦܣܗܡܗܐ، ܘܗܘܠ ܟܘܪ؛ ܘܐܙܠܗ
ܦܕܡܐ ܡܝܗ ܒܢܡܐ[14].
4 ܡܕܒܗ ܠܗܘܢ ܒܒܢܬ ܢܘܫܟ، ܡܢܝܐ
ܘܦܩܪܝܡ، ܠܢܪܗܘܦܗܘܢ.

ܦܘܦܐ ܕܦܩܪܝܡ

5 ܐܘܐ ܡܝܗ ܗܣܘܦܐ ܕܒܢܬ
ܦܩܪܝܡ ܠܒܩܬܦܗܘܢ: ܗܣܘܦܐ
ܕܢܪܗܘܦܗܘܢ ܝܗܘܐ ܝܗܕܘܗ ܝܪܪ
ܒܦܕܒܫܐ، ܗܘܠ ܝܒܗ ܣܘܪܘܢ
ܝܟܠܗܐ.
6 ܡܢ ܗܡܐ ܩܠܒܗܕ ܝܠܗ ܗܣܘܦܐ
ܠܢܡܐ[15]، ܘܦܓܡܦܗ ܝܗܘܐ
ܒܦܪܒܢܐ. ܘܐܙܠܗ ܩܗܒܠ ܝܠܗ
ܗܣܘܦܐ ܠܦܕܒܫܐ ܠܗܐܢܗ ܥܒܠܘ،
ܘܥܒܕܗ ܡܝܗ ܠܦܕܒܫܐ ܕܢܥܘܣ.
7 ܘܐܙܠܗ ܝܠܐ ܝܠܗ ܡܢ ܢܥܘܣ
ܠܝܗܕܘܗ ܘܠܒܟܪܗܐ، ܘܗܩܒܡ
ܝܠܗ ܒܐܒܪܒܣܘ، ܘܝܩܠܗܐ ܡܝܗ
ܠܗܘܪܕܢ.
8 ܡܢ ܦܩܘܣ ܐܘܒܠ ܝܠܗ ܗܣܘܦܐ
ܠܦܒܒܪܝܐ ܕܒܣܠܠ ܕܩܢܐ، ܘܦܪܡܐ
ܡܝܗ ܒܢܡܐ[16]. ܐܘܐ ܡܠܘ ܢܪܗܘܦܗܐ
ܕܒܝܒܗܐ ܕܒܢܬ ܦܩܪܝܡ
ܠܒܩܬܦܗܘܢ،
9 ܒܡ ܡܠܝܗܘܢ ܡܕܒܢܝܐ
ܘܦܩܕܘܢܗܘܢ ܩܕܝܐ ܗܐ ܒܒܢܬ
ܦܩܪܝܡ ܒܠܗܐ ܕܢܪܗܘܦܗܐ ܕܒܢܬ

[14] 3:16 ܢܠܝܐ: ܢܡܐ ܕܡܕܒܗܕܪܢܐ
[15] 6:16 ܢܠܝܐ: ܢܡܐ ܕܡܕܒܗܕܪܢܐ
[16] 8:16 ܢܠܝܐ: ܢܡܐ ܕܡܕܒܗܕܪܢܐ

ܡܕܝܢܬܐ.
10 ܐܝܢܐ ܟܠ ܒܘܪܕܐܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܒܟܘܪܐ. ܟܕ
ܡܛܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܘܪܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܐܘܪ ܕܐܪܥܐ ܐܘܪܢܐ، ܘܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܒܒܘܚܪܐ.

ܦܨܠܐ 17

ܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

1 ܫܕܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ، ܗܘܝܐ ܗܘ ܒܡܠܟܐ ܒܘܪܕܐ
ܕܐܘܫܥ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ،
ܒܘܪܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܟܠܐ ܕܝܠܟܘܢ،
ܠܝܠܟܘܢ ܘܒܢܝ، ܗܘܝܐ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܕܦܠܚܐ ܗܘܐ.
2 ܘܫܕܪ ܗܘ ܠܗ ܡܘܬܒܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܠܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܗܘܢ:
ܠܒܢܝ ܒܒܝܠܘܢ، ܠܒܢܝ ܟܘܬܐ،
ܠܒܢܝ ܐܗܘܝܐ، ܠܒܢܝ ܚܡܬ،
ܠܒܢܝ ܣܦܪ، ܘܠܒܢܝ ܚܡܝܬܐ.
ܐܢܐ ܗܢܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ، ܒܕܘܟܬܐ
ܕܐܘܫܥ، ܕܒܢܐ ܦܘܠܚܢܗܘܢ.
3 ܐܝܢܐ ܡܠܟܐ، ܒܕܘܟܬܐ ܕܣܦܪ،
ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܟܘܢ، ܒܕܘܟܬܐ ܕܚܡܝܬ،
ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ

ܒܕܘܟܬܐ، ܝܬܝܒ ܐܢܫܐ ܒܢܝܢܐ. ܐܢܐ
ܗܢܐ ܝܡܬܐ ܕܒܢܝܢܗ: ܦܘܠܚܢܐ،
ܒܗܝܠܐ، ܡܝܬܝܢܐ، ܡܠܟܐ، ܘܡܕܝܢܬܐ.
4 ܐܝܟ ܡܘܪܕܝܢܗܘܢ ܫܡܥ ܝܠܟܘܢ
ܟܘܪܐ، ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܐ ܗܘ،
ܘܫܡܥ ܠܟܘܗܢܐ، ܕܐܡܪܐ، "ܫܕܪ
ܠܗ ܟܕܐܢܐ ܠܡܘܬܒܐ ܠܒܢܝܢ
ܐܪܥܘܬܐ ܒܟܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ."
ܘܡܘܬܒܠ ܠܗ ܝܠܦܗ ܐܪܥܘܬܐ
ܒܟܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܕܐܢܐ.
5 ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ ܚܘܪܒܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ، ܒܝܬ ܐܠ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܕܝܠܟܘܢ ܘܕܝܢܐ ܕܒܟܠܗ ܝܗܒܐ
ܕܡܕܝܢܐ؛
6 ܗܟܢ ܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܗ
ܠܗܘܢ ܐܪܥܘܬܐ ܒܟܘܪܐ
ܕܒܢܝܢܗܘܢ. ܐܪܥܐ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘܐ
ܟܠ ܠܒܢܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܦܝܫܐ.
7 ܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟ
ܠܡܓܡܪܗ، ܕܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܘܪܒܐ
ܠܐܢܫܐ ܠܐܢܫܝܐ ܕܒܝܬ ܐܠܦܝܢ.
8 ܗܘܐ ܟܠ ܐܪܥܐ ܕܐܠܦܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ، ܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܦܝܢ
ܒܝܠ ܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝ

ܐܦܪܝܡ ܝܗܘܐ).
9ܡܢ ܬܡܐ ܙܠܐ ܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܠܬܝܡܢܐ ܕܢܚܠܬܐ ܕܩܢܐ. ܐܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܬܝܡܢܐ ܕܢܚܠܬܐ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܠܐܦܪܝܡ، ܘܝܗܘܐ ܒܓܘܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܫܐ. ܘܬܚܘܡܐ
ܕܡܢܫܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܕܢܚܠܬܐ ܝܗܘܐ
ܘܦܠܛܬܐ ܝܗܘܐ ܒܝܡܐ[17].
10ܬܝܡܢܐ ܕܐܦܪܝܡ ܝܗܘܐ،
ܘܓܪܒܝܐ ܕܡܢܫܐ ܝܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܝܡܐ
ܐܢܐ[18] ܬܚܘܡܐ ܕܡܢܫܐ ܒܡܥܪܒܐ.
ܘܡܩܒܠܐ ܝܗܘܐ ܡܢܫܐ ܡܢ ܐܫܝܪ
ܒܓܪܒܝܐ ܘܡܢ ܐܝܣܟܪ ܒܡܕܢܚܐ.
11ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܫܐ ܓܘ
ܐܝܣܟܪ ܘܓܘ ܐܫܝܪ: ܒܝܬ ܫܢ،
ܘܡܬܘܬܗ، ܘܝܒܠܥܡ
ܘܡܬܘܬܗ، ܘܥܡܘܪܝܐ ܕܕܘܪ،
ܕܒܝܬܗ ܢܝܫܐ، ܘܡܬܘܬܗ،
ܘܥܡܘܪܝܐ ܕܥܝܢ ܕܘܪ ܘܡܬܘܬܗ،
ܘܥܡܘܪܝܐ ܕܬܥܢܟ ܘܡܬܘܬܗ،
ܘܥܡܘܪܝܐ ܕܡܓܕܘ ܘܡܬܘܬܗ.
12ܐܝܢܐ ܠܐ ܡܨܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܡܢܫܐ ܠܡܘܪܬܐ ܠܐܢܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܛܥ ܟܢܥܢܝܐ ܡܨܒܝܢܐ ܝܗܘܐ
ܕܝܬܒܝ ܗܘܘ ܒܐܕܐ ܐܪܥܐ.
13ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܝܡܢ ܕܒܢܝ ܝܣܪܐܝܠ
ܘܪܒܝܠܗܘܢ، ܠܟܢܥܢܝܐ، ܕܡܘܗܒܝ
ܠܗܘܢ ܕܦܠܚܝ ܒܡܘܣܪܐ، ܐܝܢܐ
ܡܘܪܬܐ ܠܐ ܡܘܪܬܝ ܠܗܘܢ.

ܒܢܝ ܝܘܣܦ ܙܘܕܐ ܒܥܘܝܐ ܐܪܥܐ

14ܘܡܡܠܠ ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܝܘܣܦ
ܥܡ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، ܒܐܡܪܐ،
”ܩܡܘܕܝ ܝܗܒܠܘܟ ܠܘܢ ܝܠܐ
ܠܝܪܬܘܬܐ ܦܣܩܐ ܚܕ ܦܣܩܐ ܘܚܕ
ܚܒܠܐ؟ ܘܐܢܚܢ ܥܡܐ ܪܒܐ ܝܘܚ،
ܘܗܠ ܠܐܟܐ ܒܘܪܟܝ ܝܠܗ ܡܪܝܐ.“
15ܐܡܪܝܠܗ ܝܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، ”ܐܢ ܥܡܐ ܪܒܐ ܝܬܘܢ،
ܐܣܩܘܡܘܢ ܠܥܒܐ ܘܦܪܘܩܘܢ
ܠܐܝܠܢܐ، ܘܫܘܝܡܘܢ ܟܠܘܟܘܢ
ܕܘܟܐ ܬܡܐ ܒܐܪܥܐ ܕܦܪܙܝܐ
ܘܕܪܦܐܝܡ، ܐܢ ܐܠܝܨܐ ܝܠܗ
ܥܠܘܟܘܢ ܛܘܪܢܝܐ ܕܐܦܪܝܡ.“
16ܐܡܪܝܠܗܘܢ ܒܢܝ ܝܘܣܦ، ”ܠܐ
ܡܣܦܩ ܠܢ ܛܘܪܢܝܐ، ܘܟܠܗܘܢ
ܒܟܢܥܢܝܐ ܕܝܬܒܝ ܡܥܡܩܐ ܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܕܥܘܡܩܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܪܟܒܬܐ
ܕܦܪܙܠܐ، ܐܝܟ ܕܝܬܒܝ ܡܥܡܩܐ ܟܠܗ

---

[17] 9:17 ܦܫܝܛܬܐ: ܐܢܝ ܕܡܕܝܢܬܐ
[18] 10:17 ܦܫܝܛܬܐ: ܐܢܝ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܒܝܬ ܬܪܝ، ܘܫܬܐܬܝܢ، ܘܐܢܝ ܕܐܬܝܐ
ܝܠܗ ܬܘܦܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ."
17ܐܡܝܪܗ ܝܫܘܥ ܓܪ ܗܘ ܠܓܒܗ
ܐܢܫܐ، ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܠܡܫܝܚܐ،
ܒܐܡܪܐ، "ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܚܕ
ܒܝܬܐ ܬܫܝܢ، ܩܕܡ ܬܠܬܐ
ܒܕܡܐ ܕܝܢܐ ܗܠܝܢ، ܘܫܒܩܠܐ ܠܝܘܡܐ
ܐܝܬ ܟܘܢ،
18ܐܝܢܐ ܕܘܡܝܐ ܒܝܬ ܗܘܝ
ܬܟܘܢ، ܐܝܟ ܕܡܟܬܒܐ ܝܢܐ. ܒܝܬ
ܦܪܡܝܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ،
ܘܡܝܘܬܘܢ ܟܠ ܬܪܥܐ، ܘܐܘܦ ܗܘܐ
ܦܪܨܐ ܕܬܫܘܒܐ ܒܝܬ ܗܘܝܐ
ܕܝܘܡܢ؛ ܩܕܡ ܒܝܬ ܡܪܝܡܬܘܢ
ܠܡܝܢܬܐ، ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܢܐ
ܕܦܪܘܩܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܘܐܝܟ
ܕܝܬܒܝܢ ܝܢܐ."

ܦܨܠܐ 18

ܗܘܡܐ ܦܝܫܐ ܕܐܪܡܠܬܐ ܦܬܝܐ ܦܘܠܚܐ ܠܕܝܢܐ ܗܘܡܐ

1ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܐܡܬܠܐ
ܕܒܢܝ ܢܫܪܐ ܝܠܗ ܥܒܠܗ،
ܘܡܘܥܝܐ ܠܗܘܢ ܠܡܨܠܝܢܐ ܕܘܠܒܐ
ܐܡܐ. ܘܐܪܡܠܬܐ ܦܝܫ ܟܠܗ ܘܒܠܝܬܐ
ܡܕܡܝܗܝ.

2ܦܝܫ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܝܠܗ
ܒܢܝ ܢܫܪܐ ܕܠܐ ܗܘܘܐ ܡܘܒܠܐ
ܠܐܪܬܘܡܝܘܬܐ.
3ܐܡܝܪܗ ܝܫܘܥ ܓܪ ܗܘ ܠܒܢܝ
ܢܫܪܐ، "ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒܝܬ
ܗܘܝܗܘܢ، ܕܦܝܫ ܠܒܒܪܐ ܠܒܥܠܐ
ܠܐܪܬܘܡܐ ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܘܡܬܘܡܘܢ
ܠܗ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܪܘܬܘܡܘܢ.
4ܦܪܥܘ ܟܘܡܘܢ ܗܠܬܐ ܐܢܬܐ
ܠܕܝܢܐ. ܐܝܢܐ ܒܝܬ ܕܪܕܝܐܘܢ
ܕܐܘܠܝ ܚܕܪܝ ܒܐܪܡܠܬܐ، ܘܩܡܝܒ
ܒܘܬ ܕܝܘܡ ܢܦܩ ܐܪܬܘܡܝܘܬܐ،
ܘܒܝܬ ܪܡܪܝ ܠܒܫ ܠܝ.
5ܘܦܠܚܝ ܟܠܗ ܠܕܝܢܐ ܗܘܡܐ؛
ܝܘܡܐ ܦܝܫ ܝܠܗ ܡܣܘܟܘ ܡܢ
ܬܚܡܝܢܐ، ܘܒܝܬ ܐܢܫܐ ܦܫܝܢ ܝܠܗ
ܡܣܘܟܝܘܢ ܡܢ ܓܪܒܝܐ.
6ܢܫܡܗܘܢ ܩܡܝܬܘܢ ܒܘܬ ܐܪܡܠܬܐ
ܒܕܝܢܐ ܗܘܡܐ ܘܡܫܬܡܥܘܢ ܟܠܗ
ܠܐܬܪܐ ܠܒܫ ܠܝ. ܗܝܟܘ ܐܢܐ ܒܝܬ
ܕܪܝܢ ܦܝܫܐ ܩܡܘܟܘܢ ܠܐܬܪܐ ܩܪܝܒ
ܡܪܢܐ ܐܠܗܝ.
7ܐܝܢܐ ܒܝܬ ܗܘܡܐ ܩܐ ܠܓܢܝܐ
ܒܟܠܗܘܢ، ܩܕܡ ܩܘܡܬܐ
ܕܡܪܢܐ ܐܪܬܘܡܝܘܬܐ ܡܟܠܗ. ܗܕܐ
ܐܘܦ ܟܠܝ، ܪܐܘܝܢ، ܘܦܠܚܬܐ
ܕܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܕ ܬܡܠܝ

ܠܢܕܗܘܬܗܝ ܠܡܕܝܫܐ ܕܡܦܕܝܬ،
ܗܝ ܕܝܘܬܒܠ ܠܗ ܝܟܠܗܝ ܡܘܝܐ
ܐܠܝܐ ܕܡܪܢܐ."
8ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܐܢܝܬܐ
ܕܝܐܙܠܐ ܡܘܦܘ ܠܚܠܦܐ ܒܘܬ
ܢܕܟܐ ܢܟܠ ܐܘܕܡܝܗܝ. ܘܡܝܬܒܪܝܬ
ܦܨܝܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܩܕ ܢܦ ܝܟܠܗܝ،
ܝܐܡܪܐ، "ܙܠܡܘ ܘܡܕܦܕܘ
ܒܢܕܟܐ، ܘܒܠܦܒܘ ܒܘܬ ܕܡܘܬ.
ܬܠܐܕ ܗܕܐ ܕܘܕܘ ܠܝܫ ܠܝ ܘܐܢܐ
ܝܠ ܕܕܡ ܦܬܟܐ ܬܠܘܒܦ ܠܢܓܐ
ܬܕܡ ܡܕܢܐ ܒܒܝܠܦ."
9ܘܐܡܝܠ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܐܢܝܬܐ،
ܘܡܕܝܕܗܘܢ ܒܢܕܟܐ، ܘܒܠܡܝܒ
ܠܗܘܢ ܒܘܬ ܕܡܘܬ ܟܗ ܝܦܕܐ ܢܡܪ
ܡܕܝܢܬܐܬܗ، ܦܘܠܝܐ ܠܢܓܟܐ
ܬܘܩܝܐ. ܬܠܐܕ ܗܕܐ ܕܝܕܗܘܢ ܠܝܫ
ܡܠܟܐ ܩܕ ܢܦ ܠܡܬܕܡܬܐ
ܒܒܝܠܦ.
10ܗܡܝܠܗ ܕܕܐ ܠܗ ܝܟܠܗܝ ܡܠܟܐ
ܩܕ ܢܦ ܦܬܟܐ ܟܗ ܬܒܠܦ ܬܕܡ
ܡܕܢܐ، ܘܦܘܠܝܠ ܠܗ ܐܡܐ ܠܢܕܟܐ
ܬܕܡ ܒܒܝ ܡܫܕܝܠ ܠܚܠ ܡܕ ܢܡܪ
ܬܘܩܝܗ.

ܢܕܟܐ ܬܐ ܝܒܢܝܡܢ

11ܗܫܐ ܠܗ ܦܬܟܐ ܠܢܓܟܐ
ܕܒܢܝ ܝܒܢܝܡܢ ܠܢܕܬܠܬܗܘܢ؛
ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܣܘܡܐ ܕܦܬܓܡܗܘܢ
ܝܠܐ ܒܒܢܝ ܡܗܘܕܐ ܘܝܠܐ ܒܒܢܝ
ܢܘܦܬ.
12ܗܣܘܡܗܘܢ ܢܟܠ ܝܟܐ ܕܢܟܕܒܢܐ
ܡܬܐ ܡܢ ܡܦܕܝܬ، ܘܐܗܒܡ ܠܗ
ܠܕܦܢܐ ܕܐܡܕܡܘ ܒܢܕܒܢܐ،
ܗܡܝܠܗ ܠܚܒܝܕܗ ܡܢ ܟܗ ܕܘܡܢܝܐ
ܠܡܚܠܕܝܐ ܘܦܕܝܡ ܠܗ ܟܗ ܢܕܢܐ
ܕܝܡ ܐܘܝ.
13ܡܢ ܐܡܐ ܠܚܒܝܕܗ ܗܣܘܡܐ
ܠܕܦܢܐ ܕܠܗܘ ܒܡܡܢܐ (ܕܡܝܠܗ
ܝܡ ܝܡܠ)، ܘܡܝܠܐ ܠܗ ܠܝܫܕܘܡ
ܝܕܕ ܠܝܫ ܫܘܕܐ ܕܡܝܠܗ ܡܡܢܐ
ܕܝܡ ܣܦܕܘܢ ܡܣܠܬܐ.
14ܘܡܫܝܐ ܠܗ ܗܣܘܡܐ ܘܡܕܝܕܗ
ܠܝܟܐ ܕܢܡܐ ܟܡܡܢܐ، ܠܡܚܠܕܝܐ
ܕܫܘܕܐ ܕܡܝܠܗ ܬܕܡ ܝܡ ܣܦܕܘܢ
ܟܡܡܢܐ. ܘܦܕܝܡ ܠܗ ܗܣܘܡܐ
ܠܡܘܕܝܡ ܢܓܠ (ܕܡܝܠܗ ܡܘܕܝܡ
ܢܟܕܝܡ)، ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝ ܡܗܘܕܐ.
ܐܬܐ ܡܠܗ ܝܟܐ ܕܡܚܠܕܝܐ.
15ܥܘܕܐ ܠܗ ܗܣܘܡܐ ܕܡܡܢܐ
ܡܢ ܡܕܘܐ ܕܡܘܕܝܡ ܢܟܕܝܡ،
ܘܐܡܝܠ ܠܗ ܠܡܚܠܕܝܐ ܠܢܓܢܐ
ܕܩܒܢܐ ܕܢܩܠܦܣ.
16ܡܢ ܐܡܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܗܣܘܡܐ

ܠܬܪܥܐ ܕܛܘܪܐ ܕܝܠܗ ܩܕܡ
ܓܘܘܠܐ ܕܒܪ ܗܢܘܡ، ܠܓܪܒܝܐ
ܕܓܘܘܠܐ ܕܪܦܐܝܡ. ܘܢܚܠܐ ܠܗ
ܠܓܘܘܠܐ ܕܗܢܘܡ، ܠܓܢܒܐ
ܕܝܒܘܣܝܐ ܒܬܝܡܢܐ، ܘܢܚܠܗ
ܢܚܠܐ ܠܗ ܠܥܝܢ ܪܘܓܠ.
17 ܦܢܝܠ ܠܗ ܬܚܘܡܐ ܠܓܪܒܝܐ،
ܘܦܠܝܛ ܠܗ ܠܥܝܢ ܫܡܫ، ܘܐܙܠ
ܠܗ ܠܓܠܝܠܘܬ ܕܝܠܗ ܩܠܡܘܒܠ
ܕܡܣܩܢܐ ܕܐܕܘܡܝܡ. ܡܢ ܬܡܢܐ
ܢܚܠܐ ܠܗ ܠܟܐܦܐ ܕܒܘܗܢ، ܒܪܘܢܐ
ܕܪܐܘܒܝܢ.
18 ܘܥܒܪܗ ܠܓܢܒܐ ܕܥܪܒܐ
ܒܓܪܒܝܐ ܠܩܠܡܘܒܠܗ. ܘܢܚܠܗ
ܢܚܠܐ ܠܗ ܠܥܪܒܐ.
19 ܘܥܒܪܗ ܬܚܘܡܐ ܠܓܢܒܐ ܕܒܝܬ
ܚܓܠܐ ܠܓܪܒܝܐ، ܘܦܪܝܩ ܠܗ
ܬܚܘܡܐ ܒܓܪܒܝܐ ܕܠܫܢܐ ܕܝܡܐ
ܕܡܠܚܐ،[19] ܠܣܦܬܐ ܕܬܝܡܢܐ
ܕܝܘܪܕܢܢ. ܐܗܐ ܝܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܕܬܝܡܢܐ.
20 ܬܚܘܡܐ ܒܓܒܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܝܗܘܐ ܝܘܪܕܢܢ. ܐܗܐ ܝܠܗ ܝܪܬܘܬܐ
ܕܒܢܝ ܒܢܝܡܝܢ ܠܒܝܬܘܬܗܘܢ؛
ܬܚܘܡܐ ܒܬܚܘܡܐ ܟܠ ܚܕ
ܚܕܪܐ.
21 ܐܢܐ ܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܛܐ
ܕܒܢܝ ܒܢܝܡܝܢ ܠܒܝܬܘܬܗܘܢ:
ܐܝܪܝܚܘ، ܒܝܬ ܚܓܠܐ، ܓܘܘܠܐ
ܕܩܨܝܨ،
22 ܒܝܬ ܥܪܒܐ، ܨܡܪܝܡ، ܒܝܬ
ܐܝܠ،
23 ܥܘܝܡ، ܦܪܐ، ܥܦܪܐ،
24 ܟܦܪ ܥܡܘܢܝ، ܥܦܢܝ ܘܓܒܥ.
ܟܠܗܘܢ ܝܗܝܒܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܬܪܥܣܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܩܪܝܘܬܗܘܢ.
25 ܓܒܥܘܢ، ܪܡܬܐ، ܒܐܪܘܬ،
26 ܡܨܦܐ، ܟܦܝܪܐ، ܡܘܨܐ،
27 ܪܩܡ، ܝܪܦܐܝܠ، ܬܪܐܠܐ،
28 ܨܠܥ، ܐܠܦ، ܝܒܘܣ (ܕܝܠܗ
ܐܘܪܫܠܡ)، ܓܒܥܬ ܘܩܘܪܝܬ.
ܟܠܗܘܢ ܝܗܝܒܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܐܪܒܥܣܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ
ܩܪܝܘܬܗܘܢ. ܐܗܐ ܝܠܗ ܝܪܬܘܬܐ
ܕܒܢܝ ܒܢܝܡܝܢ ܠܒܝܬܘܬܗܘܢ.

ܦܨܠܘܢ 19

ܬܪܥܐ ܩܐ ܫܡܥܘܢ

1 ܢܦܠ ܠܗ ܦܣܐ ܕܬܪܝܢ

[19] 19:18 ܕܝܠܗ ܝܡܐ ܕܡܠܚܐ

ܠܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܫܡܥܘܢ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܠܗ̇
ܝܪܬܘܬܗܘܢ ܒܓܘܐ ܕܝܪܬܘܬܐ
ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ.
2ܝܪܬܘܬܗܘܢ ܗܘܘܐ ܒܐܪܫܒܥ (ܝܢ
ܫܒܥ)، ܡܘܠܕܐ،
3ܚܨܪ ܫܘܥܠ، ܒܠܗ، ܥܨܡ،
4ܐܠܬܘܠܕ، ܒܬܘܠ، ܚܪܡܐ،
5ܨܩܠܓ، ܒܝܬ ܡܪܟܒܘܬ، ܚܨܪ
ܣܘܣܐ،
6ܒܝܬ ܠܒܐܘܬ ܘܫܪܘܚܢ. ܟܠܗܘܢ
ܠܚܕܕ̈ܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܬܠܬܥܣܪ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܟܦܪ̈ܘܢܗܘܢ.
7ܥܝܢ، ܪܡܘܢ، ܥܬܪ ܘܥܫܢ.
ܟܠܗܘܢ ܠܚܕܕ̈ܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܐܪܒܥ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܟܦܪ̈ܘܢܗܘܢ،
8ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܟܦܪ̈ܘܢܐ ܕܚܕܪ̈ܘܢܐ
ܕܐܢܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠ ܒܥܠܬܒܐܪ
(ܕܝܠܗ̇ ܪܡܬܐ ܢܓܒ). ܐܗܐ ܝܠܗ̇
ܝܪܬܘܬܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܫܡܥܘܢ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
9ܝܪܬܘܬܐ ܕܒܢܝ ܫܡܥܘܢ ܗܘܘܐ
ܡܢ ܦܘܠܓܐ ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ، ܣܒܒ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ ܙܘܕܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܝ. ܒܗ ܡܕܝܠܗ ܠܗܘܢ
ܒܢܝ ܫܡܥܘܢ، ܒܓܘܐ
ܕܝܪܬܘܬܗܘܢ.

ܒܪܟܐ ܗ̇ܐ ܕܙܒܘܠܘܢ

10ܢܦܠ ܠܗ ܦܣܐ ܕܬܠܬܐ
ܠܒܢܝ ܙܒܘܠܘܢ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܚܘܡܐ ܕܝܪܬܘܬܗܘܢ
ܗܠ ܣܪܝܕ.
11ܘܡܢܗ ܐܣܩ ܠܗ ܬܚܘܡܗܘܢ
ܠܡܥܪܒܐ ܗܠ ܡܪܥܠܐ، ܘܦܓܥ
ܠܗ ܒܕܒܫܬ، ܘܒܢܚܠܐ ܕܩܕܡ
ܝܩܢܥܡ.
12ܘܡܢܗ ܕܥܒܪ ܡܢ ܣܪܝܕ
ܠܡܕܢܚܐ، ܠܓܘܐ ܕܫܡܫܐ، ܗܠ
ܬܚܘܡܐ ܕܟܣܠܘܬ ܬܒܘܪ؛ ܘܦܓܥ
ܠܗ ܠܕܒܪܬ، ܘܐܣܩ ܠܗ ܝܝܠܠ
ܠܝܦܝܥ.
13ܡܢ ܐܟܐ ܥܒܪ ܠܗ ܠܡܕܢܚܐ
ܠܓܬܐ ܚܦܪ، ܘܠܥܬܐ ܩܨܝܢ.
ܘܦܠܛ ܠܗ ܠܪܡܘܢ ܕܡܬܚܐ
ܠܢܥܐ،
14ܘܡܕܘܪܐ ܠܗ ܠܬܚܘܡܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ
ܠܚܢܬܘܢ، ܘܡܦܩܬܐ ܕܝܠܗ
ܒܕܪܬܐ ܕܝܦܬܚ ܐܝܠ.
15ܐܦ ܩܪܝܬ ܠܗܘܢ، ܠܩܛܬ،
ܢܗܠܠ، ܫܡܪܘܢ، ܝܕܐܠܐ
ܘܒܝܬܠܚܡ. ܟܠܗܘܢ ܠܚܕܕ̈ܐ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܬܪܥܣܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ
ܟܦܪ̈ܘܢܗܘܢ.

16ܐܗܐ ܝܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܕܒܢܝ̈
ܙܒܘܠܘܢ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ. ܐܢܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܩܘܪ̈ܝܬܗܘܢ.

ܦܪܣܐ ܩܐ ܐܝܣܟܪ

17ܢܦܠ ܠܗ ܦܣܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܠܒܢܝ̈ ܐܝܣܟܪ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
18ܬܚܘܡܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܙܪܥܝܠ،
ܟܣܘܠܘܬ، ܫܘܢܡ،
19ܚܦܪܝܡ، ܫܝܐܘܢ، ܐܢܚܪܬ،
20ܪܒܝܬ، ܩܫܝܘܢ، ܐܒܨ،
21ܪܡܬ، ܥܝܢ ܓܢܝܡ، ܥܝܢ ܚܕܐ
ܘܒܝܬ ܦܨܨ.
22ܐܘܦ ܕܡܦܩܬܐ ܝܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܒܬܒܘܪ، ܫܚܨܘܡܐ، ܘܒܝܬ ܫܡܫ؛
ܘܡܦܩܬܐ ܝܠܗ ܒܝܘܪܕܢܢ.
ܟܠܗܘܢ ܥܣܪ̈ܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܫܬܬܥܣܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ
ܩܘܪ̈ܝܬܗܘܢ.
23ܐܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܩܘܪ̈ܝܬܗܘܢ
ܝܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢܝ̈
ܐܝܣܟܪ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.

ܦܪܣܐ ܩܐ ܒܢܝ̈ ܐܫܝܪ

24ܢܦܠ ܠܗ ܦܣܐ ܕܚܡܫܐ
ܠܫܒܛܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܫܝܪ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
25ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܬܚܘܡܗܘܢ ܗܘܐ:
ܚܠܩܬ، ܚܠܝ، ܒܛܢ، ܐܟܫܦ،
26ܐܠܡܠܟ، ܥܡܥܕ ܘܡܫܐܠ.
ܘܡܛܝܐ ܠܗ ܬܚܘܡܗܘܢ ܒܡܥܪܒܐ
ܠܟܪܡܠܐ، ܘܠܫܝܚܘܪ ܠܒܢܬ.
27ܘܦܢܝܐ ܕܒܝܬ ܕܓܘܢ، ܠܓܒܐ
ܙܒܘܠܘܢ، ܘܡܛܝܐ ܠܗ ܒܓܝܐ،
ܘܒܓܘܐ ܕܝܦܬܚ ܐܝܠ ܕܝܠܗ
ܒܓܪܒܝܐ ܠܒܝܬ ܥܡܩ
ܘܠܢܥܝܐܝܠ؛ ܘܦܠܛܐ ܗܘܝܐ
ܠܓܪܒܝܐ ܠܟܒܘܠ،
28ܠܥܒܕܘܢ، ܠܪܚܘܒ، ܠܚܡܘܢ،
ܘܠܩܢܐ، ܗܠ ܨܝܕܘܢ ܪܒܬܐ.
29ܕܦܢܝܐ ܬܚܘܡܐ ܠܪܡܬܐ ܘܗܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܘܡܝܬܐ ܕܨܘܪ. ܘܦܢܝܐ
ܕܦܢܝܐ ܬܚܘܡܐ ܠܚܘܣܐ، ܘܦܠܛܐ
ܠܗ ܒܝܡܐ [20] ܠܓܒ ܐܘܚܒܠܐ
ܐܟܙܝܒ.
30ܐܘܦ ܥܡܗ ܠܗܘܢ ܠܥܘܡܐ،
ܐܦܩ، ܘܪܚܘܒ. ܟܠܗܘܢ ܥܣܪ̈ܬܐ
ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܩܘܪ̈ܝܬܗܘܢ.
31ܐܗܐ ܝܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܕܫܒܛܐ

20 29:19 ܐܚܪܬܐ: ܢܘܣܚܐ ܕܡܣܘܪܬܢܐ

ܕܒܢܝ̈ ܐܫܝܪ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ. ܐܢܝ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܩܘܪ̈ܝܗܘܢ.

ܐܪܥܐ ܩܐ ܢܦܬܠܝ

32ܢܦܠ ܠܗ ܦܣܐ ܕܫܬܬܐ
ܠܒܢܝ̈ ܢܦܬܠܝ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
33ܬܚܘܡܗܘܢ ܝܗܘܐ ܡܢ ܚܠܦ ܘܡܢ
ܐܝܠܢܐ ܕܒܨܥܢܢܝܡ،
ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܐܕܡܝ ܢܩܒ
ܘܝܒܢܐܝܠ، ܗ̇ܠ ܠܩܘܡ، ܘܦܠܛ
ܠܗ ܒܝܘܪܕܢܢ.
34ܗܦܟܗ ܕܝܪܗ ܬܚܘܡܐ ܠܡܥܪܒܐ
ܕܐܙܢܘܬ ܬܒܘܪ، ܘܦܠܛܠܗ ܠܗ ܡܢ
ܬܡܢ ܠܚܘܩܘܩ، ܘܡܛܝܠܗ ܠܗ
ܒܙܒܘܠܘܢ ܠܬܝܡܢܐ، ܒܐܫܝܪ
ܠܡܥܪܒܐ، ܘܒܝܗܘܕܐ ܠܡܕܢܚܐ
ܒܝܘܪܕܢܢ.
35ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܚܘܣܢ̈ܬܐ ܝܢܐ: ܨܕܝܡ،
ܨܪ، ܚܡܬ، ܪܩܬ، ܟܢܪܬ[1]،
36ܐܕܡܐ، ܪܡܬܐ، ܚܨܘܪ،
37ܩܕܫ، ܐܕܪܥܝ، ܥܝܢ ܚܨܘܪ،
38ܝܪܐܘܢ، ܡܓܕܠ ܐܝܠ، ܚܪܡ،
ܒܝܬ ܥܢܬ، ܘܒܝܬ ܫܡܫ.
ܟܠܗܘܢ ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܗܟܡܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ
ܩܘܪ̈ܝܗܘܢ.
39ܐܢܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܩܘܪ̈ܝܗܘܢ
ܝܢܐ ܝܪܬܘܬܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢܝ̈
ܢܦܬܠܝ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.

ܐܪܥܐ ܩܐ ܕܢ

40ܦܠܛܠܗ ܠܗ ܦܣܐ ܕܫܒܥܐ
ܠܫܒܛܐ ܕܒܢܝ̈ ܕܢ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.
41ܘܗܘܝܐ ܒܢܬܐ ܕܬܚܘܡܐ
ܕܝܪܬܘܬܗܘܢ ܝܗܘܐ: ܨܪܥܐ،
ܐܫܬܐܘܠ، ܥܝܪ ܫܡܫ،
42ܫܥܠܒܝܢ، ܐܝܠܘܢ، ܝܬܠܐ،
43ܐܝܠܘܢ، ܬܡܢܐ، ܥܩܪܘܢ،
44ܐܠܬܩܐ، ܓܒܬܘܢ، ܒܥܠܬ،
45ܝܗܘܕ، ܒܢܝ ܒܪܩ، ܓܬ
ܪܡܘܢ،
46ܡܝ ܝܪܩܘܢ، ܘܪܩܘܢ، ܥܡ
ܬܚܘܡܐ ܕܝܗܘܐ ܠܩܘܒܠ
ܝܦܘ.
47ܐܝܢܐ ܦܠܛܠܗ ܠܗ ܬܚܘܡܐ
ܕܒܢܝ̈ ܕܢ ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ. ܒܗ
ܣܠܩ ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܕܢ ܘܦܠܚܝ
ܠܗܘܢ ܥܡ ܠܫܡ، ܘܡܚܝܠܗ
ܠܗܘܢ. ܘܝܪܬܝ ܠܗܘܢ ܒܬܘܟܐ

[1] 35:19 ܢܘܣܚܐ: ܟܢܢܪܬܐ

ܕܫܦܐ، ܘܩܪܝܠܗ ܠܗܘܢ
ܠܕܪܓܗܘܢ، ܘܡܫܡܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ.
ܘܫܡܗ ܡܘܗܒ ܠܗܘܢ ܠܫܡܐ
ܕܠܫܡ ܕܢ، ܒܫܡܐ ܕܒܒܗܘܢ ܕܢ.
48 ܐܗܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܩܘܪ̈ܝܗܘܢ
ܝܪ̈ܬܘܬܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢ̈ܝ ܕܢ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ.

ܝܪܬܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ

49 ܐܝܟܡ ܕܦܪܫܠܗܘܢ ܡܢ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܬܚܘܡܐ ܕܐܪܥܐ
ܒܝܪܘܬܘܬܐ، ܗܝܒܠܗ ܝܗܘܒܠ
ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܝܣܪܐܝܠ ܝܪܬܘܬܐ
ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، ܒܓܘܗܘܢ،
50 ܐܝܟ ܕܦܩܕܐ ܝܗܘܐ ܡܪܝܐ.
ܝܗܘܒܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗ ܠܬܡܢܐ
ܣܪܚ، ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܒܒܘܗ
ܝܗܘܐ، ܕܐܝܠܗ ܒܛܘܪ̈ܢܝܐ ܕܐܦܪܝܡ.
ܒܢܐ ܠܗ ܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܒܪܗ
ܒܓܘܗ.
51 ܐܗܐ ܝܢܐ ܝܪ̈ܬܘܬܐ ܕܦܘܠܓ
ܠܗܘܢ ܐܠܥܙܪ ܟܗܢܐ، ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، ܘܪ̈ܫܢܐ ܕܒ̈ܬܐ ܕܒܒܘܬܐ
ܕܫܒ̈ܛܐ ܕܒܢ̈ܝ ܝܣܪܐܝܠ، ܒܫܝܠܘ
ܩܡ ܩܕܡ ܡܪܝܐ، ܒܬܪܥܐ
ܕܡܫܟܢܐ ܕܙܒܢܐ. ܘܦܪܫܠܗܘܢ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܠܐܪܥܐ.

ܦܨܚܠܗ 20

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܘܙܒܐ

1 ܗܘܡܟܠܡ ܠܗ ܡܪܝܐ ܥܡ ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ، ܒܐܡܪܐ،
2 "ܐܡܘܪ ܠܒܢ̈ܝ ܝܣܪܐܝܠ ܕܦܪܫܝ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܘܙܒܐ
ܐܝܟ ܕܗܘܡܟܠܡܠܝ ܥܡܘܟܘܢ
ܒܐܝܕܐ ܕܡܘܫܐ،
3 ܕܩܛܠܐ ܐܢܫ ܐܚܐ ܦܬܐܡܐܝܬ
ܕܠܐ ܣܒܪܐ ܒܡܠܟܬܐ، ܒܟܠ
ܐܪܥܬܐ. ܘܗܘܝ ܠܗܘܢ ܠܫܘܙܒܐ
ܡܢ ܬܒܥܐ ܕܥܘܡܢܐ
ܕܕܡܐ.
4 ܘܐܝܟܡ ܕܐܬܐ ܠܚܕܐ ܡܢ ܕܐܗܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ، ܩܐܡ ܩܕܡ ܬܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܘܥܐ ܠܣܒܐܘܬܐ
ܕܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܘܕܥ ܥܠܗ
ܡܠܬܗ؛ ܘܡܩܒܠܝ ܠܗ ܓܘ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ، ܘܝܗܒܝ ܠܗ ܕܘܟܬܐ
ܕܝܬܒ ܥܡܗܘܢ.
5 ܘܐܢ ܗܘ ܕܬܒܥܐ ܥܝܩܐ ܐܡܠܟܐ
ܒܬܪܗ ܕܡܐ ܕܩܛܠܐ ܢܦܫܐ ܒܬܪܗ،
ܠܐ ܫܒܩܝ ܠܩܛܠܐ ܒܐܝܕܗ،
ܩܢܐ ܠܐ ܝܗܘܐ ܣܢܝܐ ܕܝܠܗ
ܠܡܛܠܐ ܠܡܬܒܪܗ، ܘܠܐ ܣܢܝܐ ܗܘܐ

ܠܹܗ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݂ܡ ܬܸܡܵܠܝ.
6ܐܸܠܵܐ ܦܵܐܹܫ ܒܗܵܝ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬܵܐ ܗܵܝ
ܕܩܵܝܸܡ ܩܕ݂ܵܡ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܩܵܐ ܕܝܼܢܵܐ،
ܘܗܲܠ ܡܵܘܬܵܐ ܕܗܵܘ ܕܝܠܹܗ ܟܵܗܢܵܐ
ܪܵܒܵܐ ܒܐܵܢܝܼ ܝܘܿܡܵܬܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ
ܩܵܛܘܿܠܵܐ ܠܕܵܥܹܪ، ܠܗܵܝ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬܵܐ
ܕܥܪܝܼܩܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܡܸܢܵܗ̇."
7ܘܦܪܝܼܫ ܠܗܘܿܢ ܠܩܸܕܫ ܓܵܘ
ܓܠܝܼܠܵܐ، ܕܝܼܠܵܗ̇ ܓܵܘ ܛܘܼܪܵܢܵܝܹ̈ܐ
ܕܢܲܦܬܵܠܝ، ܠܫܟܸܡ ܓܵܘ ܛܘܼܪܵܢܵܝܹ̈ܐ
ܕܐܲܦܪܹܝܡ، ܘܠܩܘܼܪܝܲܬ ܐܲܪܒܲܥ،
ܕܝܼܠܵܗ̇ ܚܸܒܪܘܿܢ، ܓܵܘ ܛܘܼܪܵܢܵܝܹ̈ܐ
ܕܝܗܘܼܕܵܐ.
8ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܵܬܹ̈ܐ ܕܦܪܝܼܫ ܠܗܘܿܢ
ܓܸܒ݂ܝܵܢܵܐ ܕܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܕܐܝܼܪܝܼܚܘܿ
ܝܗ̄ܘܵܘ: ܒܨܸܪ ܓܵܘ ܡܲܕ݂ܒܪܵܐ ܒܡܝܼܫܘܿܪܵܐ،
ܡ̣ܢ ܫܲܒ݂ܛܵܐ ܕܪܐܘܼܒܹܢ، ܠܪܵܡܘܿܬ݂ ܓܵܘ
ܓܸܠܥܵܕ݂ ܡ̣ܢ ܫܲܒ݂ܛܵܐ ܕܓܵܕ، ܘܠܓܘܿܠܵܢ
ܓܵܘ ܒܵܫܵܢ ܡ̣ܢ ܫܲܒ݂ܛܵܐ ܕܡܢܲܫܹܐ.
9ܐ݇ܢܹܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܵܬܹ̈ܐ ܦܪܝܼܫ ܠܗܘܿܢ
ܐܲܡܝܼܢܵܐܝܼܬ݂ ܠܟܠܗܘܿܢ ܒܢܲܝ̈ ܝܣܪܵܝܹܠ،
ܘܠܲܬܘܼܬܒ݂ܹܐ ܕܡܥܲܡܪܝܼ ܒܓܵܘܲܝܗܘܿܢ،
ܕܟܹܝܡ ܐ݇ܢܵܫܵܐ ܚܲܕ ܕܩܵܛܹܠ ܠܢܵܫ
ܐ݇ܢܵܫܵܐ ܒܫܸܠܝܘܼܬ݂ܵܐ، ܗܵܠ ܕܩܵܐܹܡ ܩܕ݂ܵܡ
ܟܢܘܼܫܝܵܐ، ܕܠܵܐ ܗܵܘܹܐ ܩܛܝܼܠ
ܒܐܝܼܕܵܐ ܕܬܒ݂ܵܥܬܵܐ ܕܦܘܼܪܥܵܢܵܐ
ܕܕܸܡܵܐ.

ܦܲܨܠܵܐ 21

ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܵܬܹ̈ܐ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ ܝܘܼܗܒ݂ܹܐ ܩܵܐ ܠܹܘܵܝܹ̈ܐ

1ܩܘܼܪܒ݂ܝܼܠܗܘܿܢ ܪܹ̈ܫܵܢܹܐ ܕܒܵܬܹ̈ܐ
ܕܒܵܒ݂ܘܵܬ݂ܵܐ ܕܠܹܘܵܝܹ̈ܐ ܠܓܸܒ݂ ܐܸܠܝܼܥܵܙܵܪ
ܟܵܗܢܵܐ، ܠܓܸܒ݂ ܝܫܘܿܥ ܒܪ ܢܘܿܢ،
ܘܠܓܸܒ݂ ܪܹ̈ܫܵܢܹܐ ܕܒܵܬܹ̈ܐ ܕܫܸܒ݂ܛܹ̈ܐ
ܝܣܪܵܝܹܠ،
2ܘܡܘܼܡܠܸܠ ܠܗܘܿܢ ܥܲܡܗܘܿܢ
ܒܫܝܼܠܘܿ ܓܵܘ ܐܲܪܥܵܐ ܕܟܢܲܥܲܢ،
ܒܐܵܡܪܵܐ، "ܡܵܪܝܵܐ ܦܩܝܼܕ݂ ܠܹܗ ܒܐܝܼܕ݂
ܡܘܼܫܹܐ ܠܝܲܗܒ݂ܬܵܐ ܝܘܼܗܒ݂ܹܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܵܬܹ̈ܐ
ܠܫܸܢܝܵܢܵܐ ܓܵܘܲܝܗܘܿܢ، ܥܲܡ ܡܲܪ̈ܥܝܼܬ݂ܗܘܿܢ
ܩܵܐ ܚܲܝܘܵܢܹ̈ܐ."
3ܝܘܼܗܒ݂ܠܗܘܿܢ ܒܢܲܝ̈ ܝܣܪܵܝܹܠ
ܠܐܵܢܝܼ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܵܬܹ̈ܐ ܥܲܡ ܡܲܪ̈ܥܝܼܬ݂ܗܘܿܢ
ܠܠܹܘܵܝܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܝܵܪܬܘܼܬ݂ܗܘܿܢ، ܐܲܝܟ
ܕܦܩܝܼܕ݂ܵܐ ܝܗ̄ܘܵܐ ܡܵܪܝܵܐ.
4ܢܦܝܼܠ ܠܹܗ ܦܸܣܬܵܐ ܠܬܵܘܠܕ݂ܵܬ݂ܵܐ
ܕܩܗ̈ܵܬܵܝܹܐ. ܘܩܸܣܡܸܠ ܠܗܘܿܢ ܒܢܲܝ̈
ܐܲܗܪܘܿܢ ܟܵܗܢܵܐ، ܕܝܗ̄ܘܵܘ ܡ̣ܢ ܠܹܘܵܝܹ̈ܐ،
ܬܠܵܬܲܥܣܲܪ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܵܬܹ̈ܐ ܒܦܸܣܬܵܐ ܡ̣ܢ
ܫܲܒ݂ܛܵܐ ܕܝܗܘܼܕܵܐ، ܡ̣ܢ ܫܲܒ݂ܛܵܐ
ܕܫܸܡܥܘܿܢ، ܘܡ̣ܢ ܫܲܒ݂ܛܵܐ ܕܒܸܢܝܵܡܹܝܢ.
5ܘܫܲܪܟܵܐ ܕܒܢܲܝ̈ ܩܗܵܬ ܩܸܣܡܸܠ

ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܝܣܐ
ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܫܒܛܐ ܕܐܦܪܝܡ، ܡܢ
ܫܒܛܐ ܕܕܢ ، ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ
ܕܡܢܫܐ.
6ܘܢܦܝܠ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ ܓܪܫܘܢ
ܬܠܬܥܣܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܝܣܐ ܡܢ
ܫܪܒܬܐ ܕܫܒܛܐ ܕܐܝܣܟܪ، ܡܢ
ܫܒܛܐ ܕܐܫܝܪ، ܡܢ ܫܒܛܐ
ܕܢܦܬܠܝ، ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ
ܕܡܢܫܐ ܓܘ ܒܫܢ.
7ܢܦܝܠ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ ܡܪܪܝ
ܬܪܥܣܪ ܡܕܝܢܬܐ، ܫܪܒܬܐ
ܠܫܪܒܬܐ، ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܪܐܘܒܢ، ܡܢ
ܫܒܛܐ ܕܓܕ، ܘܡܢ ܫܒܛܐ
ܕܙܒܘܠܘܢ.
8ܟܕ ܝܘܗܒܠܗ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ
ܝܣܪܝܠ ܠܠܘܝܐ ܠܐܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܡ ܡܪܥܝܬܗܘܢ ܒܦܝܣܐ، ܐܝܟ
ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܒܐܝܕ ܡܘܫܐ.
9ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܝܗܘܕܐ، ܘܡܢ
ܫܒܛܐ ܕܒܢܝ ܫܡܥܘܢ، ܦܠܓ
ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܐܢܝ
ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܘܕܟܪܐ ܠܫܡܐ
ܒܫܡܐ)؛
10ܠܒܢܝ ܐܗܪܘܢ، ܕܗܘܘ ܡܢ
ܫܪܒܬܐ ܕܩܗܬܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܠܘܝ،
ܩܕܡ ܢܦܝܠ ܠܗ ܐܠܗܘܢ ܦܝܣܐ
ܩܕܡܝܬܐ.
11ܝܘܗܒܠܗ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܢ
ܠܩܘܪܝܬ ܐܪܒܥ (ܐܪܒܥ ܝܠܗ
ܒܒܐ ܕܥܢܩ)، ܕܐܝܠܗ ܚܒܪܘܢ، ܓܘ
ܛܘܪܢܝܬܐ ܕܝܗܘܕܐ، ܥܡ ܡܪܥܝܬܐ
ܕܐܚܕܪ ܚܕܪܘܗ؛
12ܐܝܢܐ ܠܚܩܠܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܦܪܘܗ ܝܘܗܒܐ ܗܘܐ ܠܟܠܒ
ܒܪ ܝܦܢܐ ܠܐܪܬܘܬܗ.
13ܝܘܗܒܠܗ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ ܐܗܪܘܢ
ܟܗܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܒܪܘܢ، ܕܐܝܠܗ
ܓܘܗ ܐܬܩܐ ܩܐ ܩܛܘܠܐ، ܥܡ
ܡܪܥܝܬܗ، ܠܠܒܢܐ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ،
14ܠܝܬܝܪ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ،
ܠܐܫܬܡܘܥ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ،
15ܠܚܘܠܘܢ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ،
ܠܕܒܝܪ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ،
16ܠܥܝܢ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ، ܠܝܘܛܐ
ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ، ܘܠܒܝܬ ܫܡܫ ܥܡ
ܡܪܥܝܬܗ. ܦܠܓ ܠܗܘܢ ܝܘܗܒܐ
ܐܪܒܥ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܝ ܬܪܝ
ܫܒܛܐ.
17ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܓ ܠܗܘܢ ܝܘܗܒܐ
ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ ܗܘܘ:
ܓܒܥܘܢ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ، ܓܒܥ
ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ؛
18ܥܢܬܘܬ ܥܡ ܡܪܥܝܬܗ؛

ܘܥܠܡܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇. ܐܪܒܥ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܣܕ̈ܪܐ.

19 ܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܗܪܘܢ، ܟܗ̈ܢܐ ܠܣܕ̈ܪܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ، ܬܠܬܥܣܪ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܝܗܘܢ.

20 ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܘ ܦܘܠܓܐ ܠܐܢܝ ܕܗܘܘ ܦܝܫܐ ܡܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܩܗܬ ܕܠܘܝ̈ܐ ܗܘܘ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܦܪܝܡ.

21 ܝܗܝܒܐ ܗܘܘ ܐܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܟܝܡ ܓܘ ܛܘܪ̈ܢܝܐ ܕܐܦܪܝܡ، ܕܝܠܗ̇ ܝܗܝܐ ܓܘܢܐ ܩܐ ܦܠܛܘܠܐ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܠܓܙܪ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇،

22 ܠܩܒܨܝܡ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܘܠܒܝܬ ܚܘܪܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇. ܟܠܗܘܢ ܠܣܕ̈ܪܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ ܡܕ̈ܝܢܬܐ.

23 ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܘ ܦܘܠܓܐ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܕܢ ܗܘܘ: ܐܠܬܩܐ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܓܒܬܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇،

24 ܐܝܠܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܘܓܬ ܪܡܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇. ܟܠܗܘܢ ܠܣܕ̈ܪܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ ܡܕ̈ܝܢܬܐ.

25 ܬܪܬܝ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܦܝܫܐ ܗܘܘ ܦܘܠܓܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ، ܕܗܘܘ: ܬܥܢܟ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܘܓܬ ܪܡܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇.

26 ܦܝܫܐ ܗܘܘ ܦܘܠܓܐ ܥܣܪ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܝܗܘܢ ܠܫܪܒܬܐ ܕܫܪ̈ܒܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܩܗܬ.

27 ܝܗܝܒܠ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܓܪܫܘܢ، ܕܗܘܘ ܚܕܐ ܡܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܠܘܝ̈ܐ، ܬܪܬܝ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ، ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܠܢ ܓܘ ܒܫܢ، ܕܝܠܗ̇ ܝܗܝܐ ܓܘܢܐ ܩܐ ܦܠܛܘܠܐ، ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܘܠܒܥܫܬܪܐ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇.

28 ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܝܗܝܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܝܣܟܪ ܗܘܘ: ܩܫܝܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܕܒܪܬ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇،

29 ܝܪܡܘܬ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܘܥܝܢ ܓܢܝܡ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇. ܟܠܗܘܢ ܠܣܕ̈ܪܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ ܡܕ̈ܝܢܬܐ.

30 ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܝܗܝܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܫܝܪ ܗܘܘ: ܡܫܐܠ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܘܗ̇، ܥܒܕܘܢ ܥܡ

ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
31 ܚܠܩܬ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
ܘܪܚܘܒ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇. ܟܠܗܘܢ
ܚܫܒ̈ܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
32 ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܗܘܝܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܫܒܛܐ ܕܢܦܬܠܝ ܗܘܘ: ܩܕܫ ܕܒ
ܓܠܝܠܐ، ܕܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܪܩ
ܠܗܘܐ ܗ̇ܘ ܩܛܘܠܐ، ܥܡ
ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇، ܚܡܘܬ ܕܘܪ ܥܡ
ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇، ܘܩܪܬܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇.
ܟܠܗܘܢ ܚܫܒ̈ܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܠܬ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
33 ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܓܪ̈ܫܘܢܝܐ
ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܬܠܬܥܣܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܡܪ̈ܥܝܬܗܘܢ.
34 ܝܗܘܝܒܠ ܠܗܘܢ ܠܫܪ̈ܒܬܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܡܪܪܝ، ܠܘܝ̈ܐ ܦܫܝ̈ܐ
ܕܠܘܝ̈ܐ، ܠܐܢܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܫܒܛܐ
ܕܙܒܘܠܘܢ: ܝܩܢܥܡ ܥܡ
ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇، ܩܪܬܐ ܥܡ
ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
35 ܕܡܢܗ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇، ܘܢܗܠܠ
ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇. ܟܠܗܘܢ ܚܫܒ̈ܢܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
36 ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܗܘܝܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܫܒܛܐ ܕܪܐܘܒܢ ܗܘܘ: ܒܨܪ
ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇، ܝܗܨ ܥܡ
ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
37 ܩܕܡܘܬ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
ܘܡܦܥܬ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇. ܟܠܗܘܢ
ܚܫܒ̈ܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
38 ܝܗܘܝܒܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܓܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܪܘܩ ܠܗ ܩܛܘܠܐ،
ܕܗܝ ܕܡܢ ܠܗܘܐ ܗ̇ܘ ܩܛܘܠܐ،
ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇، ܠܡܚܢܝܡ ܥܡ
ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
39 ܠܚܫܒܘܢ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇،
ܘܠܝܥܙܝܪ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇. ܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
40 ܟܠܗܘܢ ܐܢܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܗܘܘ
ܕܒܢ̈ܝ ܡܪܪܝ ܠܫܪ̈ܒܬܗܘܢ، ܕܗܘܘ
ܦܫܝ̈ܐ ܡܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܠܘܝ̈ܐ. ܦܨܐ
ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܐ ܬܪܬܥܣܪ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
41 ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡ ܡܪ̈ܥܝܬܗܝܢ، ܠܠܘܝ̈ܐ
ܒܓܘ ܕܝܪܬܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ.
42 ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܕܐܢܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܪ̈ܥܝܬܗ̇ ܚܕܪ̈ܢܝܗ̇.
ܗܕܟܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܝ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ.

ܩܘܠܐ ܚܘܝܡܐ

43 ܝܗܒܠܗ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܐܝܣܪܝܠ
ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܡܐ ܠܗ ܠܝܗܒܐ
ܠܐܒܗܬܗܘܢ، ܘܝܪܬܝ ܠܗ̇
ܝܬܒܗ ܘܡܥܡܪܗ̇ ܓܘܗ̇.
44 ܘܝܗܒܠܗ ܠܗ ܡܪܝܐ ܢܝܚܐ ܡܢ
ܟܠ ܓܢܒܐ ܐܝܟ ܕܝܡܐ ܠܗ
ܠܐܒܗܬܗܘܢ. ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܡܢ
ܕܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ ܡܨܐ ܠܗ ܩܡܬܐ
ܩܕܡܘܬܝܗܘܢ؛ ܟܠܝܗܘܢ
ܕܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ ܫܠܡܐ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܒܐܝܕܗܘܢ.
45 ܠܐ ܢܦܠܐ ܠܗ ܐܚܕܐ ܡܢ ܟܠ
ܡܠܘ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܕܡܘܠܟܠܗ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܠܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ. ܟܠܗܘܢ ܦܝܫܝ
ܠܗܘܢ ܚܘܝܡܐ.

ܦܨܠܐ 22

ܬܪܝ ܫܒܛ̈ܐ ܘܦܠܓܗ ܦܢܝ̈ܐ ܬܘܪܝܐ ܠܐܪܥܗܘܢ

1 ܗܝܕܝܟ ܩܪܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܠܪܐܘܒܢܝܐ، ܠܓܕܝܐ،
ܘܠܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ،
2 ܘܐܡܪܗ ܩܐܠܗܘܢ، "ܐܢܬܘܢ
ܢܛܝܪܘܟܘܢ ܟܠ ܡܕܝ ܕܦܩܕ
ܠܗ ܥܠܘܟܘܢ ܡܘܫܐ ܥܒܕܐ ܕܡܪܝܐ،
ܘܫܡܝܥ ܠܘܟܘܢ ܒܩܠܝ ܒܟܠ
ܕܦܩܕ ܦܩܕܢܘܟܘܢ.
3 ܠܐ ܫܒܩܠܘܟܘܢ
ܠܐܚܘܢܘܬܟܘܢ، ܟܠܗ̇ ܐܗܐ ܒܝܘܡ̈ܬܐ،
ܐܦ ܗܠ ܝܘܡܐ ܐܕܝܘܡ؛
ܢܛܪܘܟܘܢ ܠܡܛܪܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ.
4 ܘܐܕܝܐ، ܝܗܒܠܗ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܘܟܘܢ ܢܝܚܐ ܠܐܚܘܢܘܬܟܘܢ،
ܐܝܟ ܕܡܘܠܟܢܐ ܡܘܠܟܠܗ ܩܐܠܗܘܢ.
ܗܫܐ ܐܗܐ، ܕܥܪܘ ܘܙܠܘ
ܠܡܫܟܢܘܬܟܘܢ، ܒܐܪܥܐ
ܕܐܚܕܬܘܬܟܘܢ، ܕܝܗܒܠܗ ܠܗ
ܥܠܘܟܘܢ ܡܘܫܐ ܥܒܕܐ ܕܡܪܝܐ ܒܥܒܪܐ
ܓܒܐ ܕܝܘܪܕܢܢ.
5 ܐܢܝ ܗܘܝܡܘܢ ܙܗܝܪ̈ܐ ܕܥܒܕܝ
ܠܡܥܒܕ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܡܘܣܐ
ܕܦܩܕ ܠܗ ܥܠܘܟܘܢ ܡܘܫܐ ܥܒܕܐ
ܕܡܪܝܐ، ܠܡܚܘܒܐ ܠܡܪܝܐ
ܐܠܗܘܟܘܢ، ܠܡܪܕܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܬܗ، ܠܡܛܪܐ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ،
ܠܐܬܠܩܐ ܒܗ، ܘܠܦܠܚܐ ܐܠܗ
ܒܟܠܗ ܠܒܘܟܘܢ ܘܒܟܠܗ
ܢܦܫܘܟܘܢ."
6 ܗܝܕܝܟ ܒܘܪܟܠܗ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ، ܘܫܘܕܪܠܗ ܠܗ ܐܙܠ ܠܐܘܪܚܝܗܘܢ،

ܘܒܪܟ ܐܙܠܝ ܠܗܘܢ ܠܡܫܟܢ̈ܝܗܘܢ.
7ܝܗܝܒܐ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܝܪܬܘܬܐ
ܠܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ ܓܘ
ܒܫܢ، ܘܠܗܘ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܫܒܛܐ ܝܘܗܒܠ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ
ܢܘܢ ܝܪܬܘܬܐ ܥܡ ܐܚܘܢܘ̈ܬܗܘܢ
ܠܡܥܪܒܐ ܕܝܘܪܕܢܢ. ܐܦ ܐܝܡܢ
ܕܡܫܕܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܡܫܟܢ̈ܝܗܘܢ ܒܘܪܟܠ ܠܗ،
8ܘܐܡܪܗ ܩܬܝܗܝ، ”ܒܥܘܬܪܐ ܪܒܐ
ܕܥܪܘ ܠܡܫܟܢ̈ܘܟܘܢ، ܘܒܡܝܢ̈ܐ
ܙܘܕܐ ܕܣܓܝ̈ܐ، ܒܣܐܡܐ، ܒܕܗܒܐ،
ܒܢܚܫܐ، ܒܦܪܙܠܐ، ܘܒܡܝܢ̈ܐ
ܙܘܕܐ ܕܠܒܘܫ̈ܐ. ܦܠܘܓܘܢ ܗܠܟܐ
ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܘܟܘܢ ܥܡ
ܐܚܘܢܘ̈ܬܘܟܘܢ.“
9ܘܐܙܠܝ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܪܐܘܒܝܢ، ܒܢ̈ܝ
ܓܕ، ܘܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ ܡܢ
ܠܓܗ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܕܝܘܘܗ ܓܘ
ܫܝܠܘ، ܒܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ، ܠܓܠܥܕ
ܠܐܪܥܐ ܕܝܠܗܘܢ، ܕܗܘܐ ܐܪܥܐ
ܕܝܪܬܘܬܗܘܢ، ܗܝ ܕܡܘܚܠܘܗ
ܗܘܐ ܠܝܪܬܘܬܗܘܢ ܪܐܒ
ܕܦܩܕܐ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ.

ܒܢܝܢܐ ܕܡܕܒܚܐ

10ܘܐܬܝ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܪܐܘܒܝܢ،
ܘܒܢ̈ܝ ܓܕ، ܘܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ
ܕܡܢܫܐ ܠܡܬܘܡܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܓܘ
ܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ، ܘܒܢܐ ܠܗܘܢ ܬܡܢ
ܥܠ ܝܘܪܕܢܢ ܡܕܒܚܐ ܓܘܪܐ
ܠܚܙܝܐ.
11ܘܫܡܥܐ ܡܛܝܐ ܠܗ ܠܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܝܠ، ܕܐܡܪܐ، ”ܗܐ، ܒܢܐ
ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܪܐܘܒܝܢ، ܒܢ̈ܝ ܓܕ،
ܘܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ ܡܕܒܚܐ
ܒܩܘܒܠ ܕܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ، ܓܘ
ܐܘܣܪ̈ܝܐ ܕܝܘܪܕܢܢ، ܠܗܝ ܦܢܝܬܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ.“
12ܐܝܡܢ ܕܫܡܥܠ ܠܗܘܢ ܟܘܠܗ
ܗܕܐ، ܟܢܫܠ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܓܘ ܫܝܠܘ ܠܣܠܩܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܩܪܒܐ.
13ܘܫܕܪܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ
ܠܦܝܢܚܣ ܒܪܘܢܐ ܕܐܠܝܥܙܪ ܟܗܢܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܓܠܥܕ ܠܓܗ ܒܢ̈ܝ
ܪܐܘܒܝܢ، ܠܓܗ ܒܢ̈ܝ ܓܕ، ܘܠܓܗ
ܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܢܫܐ،
14ܘܥܡܗ ܥܣܪܐ ܢܫܝ̈ܐ، ܚܕ ܡܢ
ܟܠ ܒܝܬܐ، ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܫܒܛܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ. ܟܠ ܚܕ ܡܢܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܪܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܒܘܗܘܢ ܒܝܢܬ
ܕܐܠܦ̈ܐ ܩܢ̈ܝܐ ܕܐܝܣܪܝܠ.
15ܐܬܝ ܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܓܠܥܕ

ܠܒܫ ܒܢܝ̈ ܕܐܪܙܐ، ܘܠܒܫ ܒܢܝ̈
ܟܕ، ܘܠܒܫ ܦܠܛܐ ܕܒܝܒܛܐ
ܕܡܢܝܢܐ، ܘܡܘܡܝܢ ܠܗܘܢ ܒܫܡܘܢ،
ܝܠܗܘܕܐ،
16 "ܗܘܕܐ ܝܠܗܕܐ ܡܢܐ ܚܠܗ
ܝܡܝܢܐ ܕܡܪܝܐ، 'ܩܡܩܘܕ ܠܝܠ
ܡܗܘܢ ܗܘܝܐ ܡܗܘܡܝܢܐ ܠܒܠܗܐ
ܕܒܫܪܝܠ، ܠܝܕܢܪܐ ܝܕܡܘܡ ܢܘܡܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ؟ ܒܗܘ ܕܒܝܢܐ
ܟܘܦܘܢ ܠܟܢܘܦܘܢ ܡܕܒܫܐ
ܕܢܟܒܝܗܘܢ ܡܪܘܕܘܗܐ ܝܕܡܘܡ
ܒܠܕ ܡܪܝܐ.
17 ܠܝܠ ܡܘܣ ܕܘܒܝܐ ܠܟܘܠܠ
ܕܦܠܘܪ ܡܢܢ ܗܘܠ ܕܐܗܐ ܢܘܡܐ،
ܕܒܘܗ ܕܝܗ ܗܘܝܐ ܟܗ ܡܣܘܗܐ ܟܗ
ܝܡܝܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܠܝܠ ܡܗܘܐ ܐܗܐ
ܡܠܢܬܗܐ ܝܠܡ؟
18 ܘܢܣܗܘܢ ܩܝܗܘܢ ܕܡܕܝܗܘܢ
ܝܕܡܘܡ ܢܘܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ؟
ܘܝܗ ܗܘܢܐ، ܕܝ ܢܣܗܘܢ
ܢܟܒܝܗܘܢ ܡܪܘܕܘܗܐ ܝܕܡܘܡ
ܒܠܕ ܡܪܝܐ، ܡܘܕܡܝܐ ܝܗ ܩܕܝܪ
ܒܠܕ ܚܠܗ ܝܡܝܢܐ ܕܒܫܪܝܠ.
19 ܐܒܢܐ ܝ ܗܡܢܐ ܡܠܗ ܢܪܟܐ
ܕܢܪܗܘܗܘܦܘܢ، ܗܡܠܗ ܠܒܦܪܘܢ
ܠܢܪܟܐ ܕܢܪܗܘܗܐ ܕܡܪܝܐ، ܢܡܟܐ
ܕܝܪܢܐ ܡܠܝܗ ܡܡܚܢܐ ܕܡܪܝܐ،
ܘܡܪܗܘܢ ܒܠܒܘܢ. ܐܒܢܐ ܢܒܠ
ܡܪܝܐ ܟܠ ܢܟܒܝܗܘܢ ܡܪܘܕܘܗܐ،
ܘܐܘܦ ܟܠ ܢܒܠܢ، ܒܒܢܝܢܗܐ ܕܡܢܕ
ܡܕܒܫܐ ܐܝܢܪܐ ܗܘܐ ܟܢܘܦܘܢ
ܦܕܝܢܐ ܡܢ ܡܕܒܫܐ ܕܡܪܝܐ ܢܟܠܘܢ.
20 ܗܐ، ܟܠ ܢܟܡ ܒܪܘܢܐ ܕܝܘܪܣ
ܗܘܝܐ ܠܝܗ ܟܠ ܡܗܘܡܢܐ ܒܝܡܝܢ
ܕܝܪܡܐ، ܘܒܠܕ ܚܠܗ ܝܡܝܢܐ
ܕܒܫܪܝܠ ܗܘܝܐ ܟܗ ܦܪܩܐ؟ ܘܗܘ
ܐܢܢܐ ܒܢܘܝܗ ܟܠ ܡܢܗ ܠܝܗ
ܒܟܘܠܝܗ."
21 ܝܗܘܒ ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܕܐܪܙܐ،
ܘܒܢܝ̈ ܟܕ، ܘܦܠܛܐ ܕܒܝܒܛܐ
ܕܡܢܝܢܐ، ܘܡܘܡܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܡ
ܕܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܫܪܝܠ،
ܘܐܡܢܪܘܢ ܝܒܫܘܢ،
22 "ܝܡܠ، ܢܟܗܐ، ܡܪܝܐ؛ ܝܡܠ،
ܢܟܗܐ، ܡܪܝܐ؛ ܗܘ ܝܐ ܢܘܝܠ،
ܘܒܫܪܝܠ ܒܝܘܡ ܢܘܝܠ، ܕܝ
ܚܝܒܕ ܟܡ ܐܗܐ ܒܡܪܘܕܘܗܐ، ܢܡ
ܒܟܠ ܡܗܘܡܢܘܗܐ ܒܠܕ ܡܪܝܐ،
ܟܠ ܦܕܘܡ ܟܡ ܒܐܗܐ ܢܘܡܐ.
23 ܡܪܝܐ ܝܗ ܗܟܝܒ ܟܗ ܡܢܢ، ܝ
ܒܝܐ ܟܡ ܠܐܗܐ ܡܕܒܫܐ ܠܝܕܢܪܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܢܡ ܠܡܪܗܘܡܝܐ
ܒܠܘܗܘܢ ܕܝܫܢܐ ܡܘܡܕܐ، ܢܡ
ܡܘܪܢܢܐ ܕܢܣܟܠ، ܢܡ ܠܝܕܒܫܢܐ

ܢܛܠܒܘܗܝ ܕܒ̈ܝܬܐ ܕܡܘܕ̈ܝܬܐ
ܕܫܠܡܐ.
24ܐܠܐ ܡܣܘܩܐ ܡܕܡܐ، ܐܡܪܢܐ ܐܢܚܢܐ
ܥܒܕܢ ܟܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܐܝܟ
ܐܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܠܒܢܝ̈ܢ
ܢܐܡܪܘܢ، ‹ܡܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ،
25ܒܝܢ ܕܬܚܘܡܐ ܝܗܒ ܡܪܝܐ
ܠܝܘܪܕܢܢ ܒܝܢ ܚܘܠܡܢܐ ܐܢܬܘܢ
ܘܒܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܐܪܐܘܒܝܢ
ܘܒܢܝ̈ ܓܕ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܠܐ ܠܟܘܢ
ܡܢܬܐ ܒܡܪܝܐ.› ܘܐܝܟ ܢܥܒܕܘܢ
ܒܢܝ̈ܟܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ
ܡܢ ܡܪܝܐ.
26ܒܗܕܐ ܐܡܪܢ ܐܢܚܢ، ‹ܢܥܒܕ ܐܢܚܢ
ܡܕܒܚܐ، ܠܐ ܗܘܐ ܕܥܠܬܐ ܡܘܣܩܐ ܐܘ
ܗܘܐ ܕܥܠܬܐ،
27ܐܠܐ ܗܘܐ ܣܗܕܐ ܒܝܢܝ
ܘܒܝܢܘܟܘܢ ܘܒܝܢ ܕܪ̈ܐ ܡܢ
ܒܬܪܢ، ܕܢܥܒܕ ܦܘܠܚܢܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܡܪܝܐ ܩܕܡܘܗܝ ܒܕܒܚ̈ܐ ܡܘܣܩܐ،
ܒܕܒܚ̈ܐ ܘܒܡܘܕ̈ܝܬܐ ܕܫܠܡܐ،
ܕܠܐ ܐܡܪܝ ܒܢܝ̈ܟܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܝܢ، "ܠܝܬ ܠܟܘܢ
ܡܢܬܐ ܒܡܪܝܐ."›
28ܘܐܡܪܢ ܟܢ، ‹ܐܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ
ܗܟܢ ܘܠܕܪ̈ܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܝܢ،
ܢܐܡܪ ܐܢܚܢ، "ܚܙܘ ܠܕܡܘܬܐ،
ܕܡܕܒܚܐ ܕܡܪܝܐ ܕܥܒܕܘ ܐܒܗ̈ܝܢ،
ܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܬܐ ܕܠܐ ܠܕܒܚ̈ܐ،
ܐܠܐ ܗܘܐ ܣܗܕܐ ܒܝܢܝ
ܘܒܝܢܘܟܘܢ."›
29ܚܣ ܠܢ ܕܢܡܪܘܕ ܥܠ ܡܪܝܐ ܕܢܗܦܘܟ ܡܢ
ܒܬܪ ܡܪܝܐ ܕܢܒܢܐ ܡܕܒܚܐ ܠܥܠܬܐ
ܘܠܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܠܕܒܚ̈ܐ، ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܒܚܐ
ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܕܐܝܬ ܩܕܡ ܡܫܟܢܗ.›
30ܘܫܡܥ ܦܝܢܚܣ ܟܗܢܐ
ܘܪ̈ܝܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ، ܘܪ̈ܝܫܐ ܕܐܠܦ̈ܐ
ܕܐܝܣܪܝܠ، ܠܡܠ̈ܐ ܕܡܠܠܘ ܒܢ̈ܝ ܐܪܐܘܒܝܢ،
ܘܒܢ̈ܝ ܓܕ، ܘܒܢ̈ܝ ܡܢܫܐ، ܘܫܦܪܬ
ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ.
31ܘܐܡܪ ܦܝܢܚܣ ܒܪ ܐܠܥܙܪ ܟܗܢܐ
ܠܒܢ̈ܝ ܐܪܐܘܒܝܢ، ܘܠܒܢ̈ܝ ܓܕ،
ܘܠܒܢ̈ܝ ܡܢܫܐ، "ܝܘܡܢ ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ ܕܥܡܢ
ܗܘ ܡܪܝܐ، ܕܠܐ ܥܒܕܬܘܢ ܥܠ
ܡܪܝܐ ܥܘܠܐ ܗܢܐ. ܗܫܐ ܦܪܩܬܘܢ ܠܒܢ̈ܝ
ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܪܝܐ."

32ܘܕܥܪܗܘܢ ܦܝܢܚܣ ܟܗܢܐ
ܕܐܠܝܥܙܪ ܒܪܘܢܐ ܘܪ̈ܝܫܢܐ ܡܢ
ܠܓܒ ܒܢ̈ܝ ܪܐܘܒܝܢ ܘܒܢ̈ܝ ܓܕ
ܒܐܪܥܐ ܕܓܠܥܕ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ،
ܠܓܒ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ، ܘܡܘܕܝܥܠ
ܠܗܘܢ ܬܢܝܬܐ.
33ܘܫܦܝܪܗ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܒܥܝ̈ܢܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܒܘܪܟ ܠܗܘܢ
ܠܐܠܗܐ، ܘܐܡܝܪܢܐ ܠܐ ܐܡܪܗܘܢ
ܠܣܠܩܬܐ ܒܩܪܒܗܘܢ ܠܦܠܚܬܐ
ܠܡܚܪܒܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܢ̈ܝ ܪܐܘܒܝܢ
ܘܒܢ̈ܝ ܓܕ ܕܝܬܒܢܐ ܗܘܘ ܓܘܗ̇.
34ܘܩܪܐ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܪܐܘܒܝܢ
ܘܒܢ̈ܝ ܓܕ ܠܡܕܒܚܐ ܕܒܢܐ
ܠܗܘܢ، ܥܕ، ܣܒܒ ܐܡܝܪܗܘܢ،
”ܣܗܕܐ ܝܠܗ ܒܝܢܢ، ܕܡܪܝܐ ܝܠܗ
ܐܠܗܐ.“

ܦܨܠܐ 23

ܡܘܡܝ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܝܐ
ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ

1ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܢܘܪܝܟܐ ܕܡܘܢܝܚ
ܝܠܗ ܡܪܝܐ ܠܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܘܗܝ ܡܢ ܚܕܪܢܘܗ̇، ܘܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ ܣܒܐ ܝܠܗ ܘܡܥܒܪܗ
ܒܝܘܡ̈ܐ،
2ܩܪܐ ܝܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܟܠܝܗ
ܐܝܣܪܝܠ، ܠܣܒ̈ܐܘܗܝ،
ܠܪ̈ܝܫܢܘܗܝ، ܠܕܝ̈ܢܘܗܝ،
ܘܠܪ̈ܒܢܡܫܒܘܗܝ، ܘܐܡܪܗ
ܠܗܘܢ، ”ܐܢܐ ܣܒܐ ܝܘܢ
ܘܡܥܒܪܐ ܒܝܘܡ̈ܐ،
3ܐܢܬܘܢ ܚܙܐ ܝܘܬܘܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܥܒܕ ܝܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܡ̈ܘܬܐ ܒܘܕ
ܫܘܕܪܘܟܘܢ، ܣܒܒ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܘܟܘܢ ܦܠܫ ܝܠܗ ܡܢ
ܓܒܘܟܘܢ.
4ܚܙܝܡܘܢ، ܦܠܓܠܝ ܠܝ ܠܐܢܝ
ܐܡ̈ܘܬܐ ܕܝܫܐ ܦܝܫܐ ܒܥܕܒܐ
ܫܒ̈ܛܘܟܘܢ، ܐܝܟ ܝܪܬܘܬܐ
ܠܫܒ̈ܛܘܟܘܢ، ܡܢ ܝܪܕܢ
ܐܡ̈ܘܬܐ ܕܩܛܠܠܝ ܠܝ ܡܢ ܡܕܢܚܐ
ܗܠ ܝܡܐ ܪܒܐ[2] ܡܥܪ̈ܒܝܐ.
5ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟܘܢ ܒܕ ܡܪܘܩ
ܠܗܘܢ، ܘܒܕ ܛܪܕܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡܘܟܘܢ؛
ܘܒܕ ܝܪܬܝܬܘܢ ܠܐܪܥܝܗܘܢ،
ܐܝܟ ܕܡܘܡܐ ܝܠܗ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܘܟܘܢ ܠܘܟܘܢ.

[2] 4:23 ܝܘܢܝܐ: ܝܡܐ ܕܡܥܪܒܝܬܐ

6ܒܘܗ ܐܗܐ، ܫܝܠܝܘܢ، ܐܬܐ ܝܠܗܕܐ
ܒܣܦܝܠܘܗܐ ܚܠ ܡܝܕܝ ܕܝܠܝܗ
ܚܡܝܬܐ ܒܚܡܬܐ ܕܢܡܗܘܗܐ
ܕܡܘܝܐ، ܕܟܠܐ ܗܠܒܝܗܦܢ ܡܝܝܗ
ܠܢܡܝܬܐ ܢܡ ܠܗܡܟܠܐ،
7ܗܐ ܕܟܠܐ ܗܘܒ ܟܘܓܦܢ
ܬܘܗܦܘܗܐ ܒܚ ܢܝܐ ܢܡܣܝܐ ܕܝܬܐ
ܦܝܐ ܠܝܗ ܟܘܓܦܢ، ܘܟܠܐ
ܡܕܝܕܝܗܦܢ ܝܡܗܐ ܕܢܟܠܘܬܘܢ،
ܘܟܠܐ ܡܝܣܗܦܢ ܒܢܝܘܢ، ܘܟܠܐ
ܦܠܣܝܗܦܢ ܝܢܝܘܢ، ܘܟܠܐ
ܗܝܕܝܗܦܢ ܝܢܝܘܢ.
8ܐܝܬܐ ܗܝܠܡܘܢ ܠܡܕܢܐ
ܢܟܗܘܓܦܢ، ܕܐܓܝ ܕܚܓܝܕܐ ܡܗܦܢ
ܗܘܠ ܕܐܗܐ ܢܘܡܐ.
9ܒܘܡܕܝܗ ܡܕܢܐ ܡܢ ܗܕܡܘܓܦܢ
ܝܡܗܬܐ ܠܘܕܐ ܘܙܕܚܝܐ، ܘܝܠܐ
ܡܝܗ ܝܠܢܐ ܐܢܬܐ ܗܕܡܘܓܦܢ ܗܘܠ
ܕܐܗܐ ܢܘܡܐ.
10ܫܒܕ ܐܢܬܐ ܡܢܘܓܦܢ، ܝܗ ܢܝܦܠ
ܬܗܕ ܢܠܦܐ ܐܢܝܬܐ، ܗܬܒ ܡܕܢܐ
ܢܟܗܘܓܦܢ، ܗܘ ܝܐ ܢܚܝܕ ܦܟܬܐ
ܗܗܘܓܦܢ، ܕܐܓܝ ܕܡܘܝܟܠܐ ܡܗܘܐ
ܝܟܗܘܓܦܢ.
11ܓܗ ܗܘܝܡܡܘܢ، ܐܬܐ ܗܝܒܢܕ
ܠܝܢܗܘܓܦܢ، ܠܡܣܘܝܐ ܠܡܕܢܐ
ܢܟܗܘܓܦܢ،

12ܗܬܒ ܝܢ، ܗܘܢܐ ܕܕܡܕܝܗܦܢ
ܘܗܒܚܒܝܗܦܢ، ܒܗܘܡܐ ܦܝܬܐ ܕܢܝܐ
ܝܡܗܬܐ، ܢܝܐ ܕܝܬܐ ܚܓܝܡܐ ܠܝܗ
ܟܘܓܦܢ، ܘܙܝܠܝܗܦܢ، ܒܝܓܕܐ
ܒܡܗܘܢ، ܘܗܘܒ ܟܘܓܦܢ
ܬܘܗܦܘܗܐ ܒܡܗܘܢ، ܘܐܝܒ
ܒܡܘܓܦܢ،
13ܗܡܟܝܗ ܒܒܕܒܕܘܗܐ ܢܕܚܒܝܗܦܢ
ܕܐܡܝܕܬܐ ܝܠܐ ܓܡܕ ܡܕܢܐ
ܢܟܗܘܓܦܢ، ܠܢܝܐ ܝܡܗܬܐ ܡܢ
ܗܕܡܘܓܦܢ، ܐܝܬܐ ܝܗ ܗܘܒ
ܝܟܘܓܦܢ، ܝܚܬܐ ܘܡܘܠܗܐ، ܘܝܗ
ܗܘܒ ܗܗܒܕܐ ܒܕܦܢܗܘܓܦܢ،
ܘܝܗܘܐ ܒܒܢܘܓܦܢ، ܗܘܠ
ܕܗܠܡܝܗܦܢ، ܡܒܠ ܐܗܐ ܢܕܟܐ
ܝܦܒ ܕܡܘܗܝܠ ܝܗ ܝܟܘܓܦܢ
ܡܕܢܐ ܢܟܗܘܓܦܢ.
14ܘܗܐ، ܐܢܐ ܝܐܙܟܠܐ ܡܝܢ، ܝܕܡܗܡ
ܢܘܡܐ ܒܐܘܕܫܐ ܕܚܟܗ ܢܕܟܐ، ܘܝܐ
ܢܕܚܒܝܗܦܢ، ܒܚܝܗ ܝܬܘܓܦܢ
ܘܚܚܟܗ ܝܢܘܓܦܢ، ܕܫܒܕ ܫܒܕܐ ܟܠܐ
ܢܦܒܠ ܝܗ ܡܢ ܚܢܝܘܢ ܫܒܕܐ ܗܬܝܐ
ܕܗܘܡܝܡ ܝܗ ܡܕܢܐ ܢܟܗܘܓܦܢ
ܒܘܗ ܕܢܘܓܦܢ؛ ܚܢܝܘܢ ܦܝܒ
ܠܗܦܢ ܗܘܡܝܐ، ܘܫܒܕ ܫܒܕܐ
ܡܢܝܘܢ ܟܠܐ ܢܦܒܠ ܝܗ.
15ܕܐܓܝ ܕܦܝܒ ܠܗܦܢ ܗܘܡܝܐ

ܒܠܒܘܗܝ ܡܬܢܝܐ ܨܗܝܐ ܕܩܘܡܬܗ
ܠܗ ܡܝܐ ܕܒܝܬܠܚܡ، ܕܒܬܪܥܐ،
ܗܘܝܐ ܝܗ ܒܬܪܥܐ ܡܝܐ ܕܒܝܬܠܚܡ
ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܡܨܐ
ܠܡܫܩܝܠ ܡܢܗ ܕܡܝܐ ܕܒܝܪܐ ܕܐܝܬ
ܕܡܘܬܐ ܝܠܗ ܒܠܚܡ.
[16] ܬܠܬܐ ܓܢܒܪܐ ܒܙܥܐ
ܕܡܝܐ ܕܒܝܬܠܚܡ، ܕܐܝܬ ܝܠܗ
ܒܬܪܥܐ، ܘܫܩܠܘܗܝ، ܘܡܝܬܝܘܗܝ
ܠܕܘܝܕ ܡܠܟܐ، ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ،
ܝܠܗ، ܝܗ ܫܡܥܐ ܕܡܝܐ ܕܒܝܪܐ
ܕܒܝܬܠܚܡ، ܘܠܐ ܒܥܐ
ܠܡܫܬܝܬܗ، ܡܢܝܠ ܐܝܢܐ ܕܡܝܐ
ܡܢܝ ܕܡܘܬܐ ܝܠܗ ܒܠܚܡ."

ܦܨܠܐ 24

ܕܘܝܕ ܡܢܝܢܐ ܕܥܡܐ

[1] ܘܚܡܝܡܐ ܝܠܗ ܫܡܘܐܝܠ ܬܪܝܢܐ
ܠܥܠܘܗܝ ܕܒܢܝܐ ܕܝܫܪܐܝܠ
ܠܥܡܡܐ، ܘܡܪܐ ܝܠܗ ܠܕܘܝܕ
ܕܝܫܪܐܝܠ، ܘܠܝܗܘܕܝܐ،
ܠܡܢܝܢܘܗܝ، ܘܠܕܒܝܫܡܥܝܘܗܝ،
ܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܥܡܐ.

[2] ܐܡܝܪܗ ܫܡܘܐܝܠ ܬܪܝܢܐ ܠܥܠܝܗ
ܕܥܡܐ، "ܗܘܝܐ ܝܠܗ ܡܠܟܐ ܡܝܐ
ܕܥܡܐ ܕܝܫܪܐܝܠ، ܐܬܝܬܐ ܡܢܘ
ܕܥܡܡܘܬܐ، ܚܕܐ ܟܠܬܐ
ܕܥܒܕܘܬܐ ܘܟܠܬܐ ܕܥܡܐ، ܒܢܘ
ܕܒܬܐ ܕܢܘܪܐ ܦܪܨܐ ܡܢ ܬܠܬܐ،
ܘܦܠܚܝ ܠܗܘܢ ܠܥܡܡܐ ܐܚܪܢܐ.
[3] ܘܡܥܝܠ ܠܝ ܠܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܬܐ
ܡܢ ܗܘ ܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܦܪܨܐ، ܘܦܬܚ
ܡܚܝܪܝܗ ܒܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ،
ܘܡܩܘܪܒ ܠܝ ܠܐܪܥܝܗ، ܘܡܘܬܝܠ
ܠܝ ܝܠܗ ܠܐܝܫܘܥ.
[4] ܘܡܘܬܝܠ ܠܝ ܗܐ ܐܝܫܘܥ
ܠܢܛܘܪܐ ܘܠܝܫܘ، ܘܡܘܬܝܠ ܠܝ
ܗܐ ܝܫܘ ܠܛܘܪܐ ܕܦܠܚܐ
ܠܒܪܝܗ؛ ܐܝܢܐ ܢܛܘܪܐ
ܘܒܢܝܢܘܗܝ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܝܢܝܢ.
[5] ܗܝܟܘ ܒܘܩܪܐ ܠܡܘܩܕܐ
ܘܠܚܘܪܢܐ، ܘܡܝܬܐ ܠܝ ܠܡܝܢܝܢ
ܒܦܫܩܬܐ ܕܒܥܒܕ ܠܝ ܒܟܘܪܗ؛
ܘܟܠܗ ܗܕܐ ܐܢܐ ܦܠܚܝܢܘܟܘܢ.
[6] ܦܘܩܕ ܠܝ ܠܥܒܕܘܬܟܘܢ، ܡܢ
ܡܝܢܝܢ، ܘܗܕܐ ܟܠܗܘܢ ܠܥܡܐ
ܕܫܦܐ[3]؛ ܘܡܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܝܢܝܐ

[3] 6:24 ܝܚܕܐܝܬ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܥܡܐ ܕܙܒܢܐ، ܘܦܪܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ "ܥܡܐ ܫܡܫܘܡܬܐ"
ܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ ܥܘܢܝܬܐ.

ܩܕܡ ܢܝܫܘܗܝ ܗܘ ܢܫܐ
ܕܗܘܟ ܒܡܕܒܪܐ ܘܒܛܘܪܐ.
7ܘܡܘܡܝܣ ܠܗܘܢ ܠܟܗܢܐ،
ܘܡܘܡܝ ܠܗ ܝܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ، ܘܡܘܠܝܐ ܠܗ
ܟܠܒܘܢ ܢܫܐ ܘܟܘܗܢ ܟܠ. ܣܝܐ
ܠܗܘܢ ܟܢܬܘܢ ܡܢܝ ܕܒܝܬܒ
ܠܒ ܟܠܗ ܡܕܝܢ؛ ܘܒܡܒܪܘܢ ܟܠܗ
ܟܪܝܐ ܪܟܐ ܢܘܡܝܐ.
8ܦܫܠܗ ܒܡ ܡܝܝܬܘܢ
ܠܟܪܟܐ ܕܐܡܘܪܝܐ ܕܝܘܘ ܡܠܝܒܐ
ܒܘ ܝܟܐ ܕܡܘܪܝܢ. ܦܠܝܒ
ܠܗܘܢ ܟܡܘܢ، ܐܝܬܐ ܐܢܐ
ܗܘܦܝܢ ܠܒ ܒܐܝܪܘܢ، ܘܡܪܝܡ
ܟܘܢ ܠܟܪܟܘܢ ܐܝܡ
ܕܛܘܠܒܝܢ ܠܒ ܡܢ ܦܪܡܘܢ.
9ܒܘܢ ܒܕܝܢܐ ܡܝܡ ܠܗ ܩܟܡ
ܒܪܘܢܐ ܕܝܦܘܪ، ܡܠܟܐ ܕܡܘܐܒ،
ܘܦܠܝܒ ܠܗ ܒܡ ܒܗܪܝܠ. ܦܘ
ܥܘܕܝܗ ܘܡܕܐ ܠܗ ܠܝܠܟܡ
ܒܪܘܢܐ ܕܒܟܘܪ ܝܠܟܢܗܘܢ.
10ܐܝܬܐ ܟܠ ܒܡܝܡ ܟܦ ܠܒ
ܝܬܡܟܐ ܠܝܠܟܡ؛ ܒܘܗ ܦܪܐ
ܟܪܘܒܐ ܒܘܕܝ ܠܗ ܝܟܘܢ،
ܘܒܡ ܦܝܡܬܘܢ ܡܢ ܐܝܕܘ.
11ܦܫܠܗ ܒܒܝܪܘܢ ܡܢ
ܡܘܪܝܢ، ܘܐܟܝܐ ܟܘܢ

ܠܐܝܪܝܣܘ. ܦܠܝܒ ܠܗܘܢ
ܟܡܘܢ ܟܡܕܝܐ ܕܐܝܪܝܣܘ،
ܘܐܡܘܪܝܐ، ܘܦܪܘܝܐ، ܘܒܝܟܢܬܐ،
ܘܝܫܟܬܐ، ܘܟܪܠܦܬܝܐ، ܘܫܦܬܐ،
ܘܢܟܦܬܐ؛ ܐܝܬܐ ܗܘܦܝܢ ܠܒ
ܒܐܝܪܘܢ.
12ܘܡܘܕܝܢ ܦܪܡܘܢ ܕܒܘܪܐ،
ܘܛܪܝܒ ܟܦ ܠܟܪܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܡܘܪܝܐ ܡܢ ܦܪܡܘܢ؛ ܐܦܐ ܟܠ
ܗܘܐ ܟܦ ܒܡܝܡܘܢ ܘܟܠ
ܒܝܡܒܘܢ.
13ܘܡܘܦܝܠ ܠܒ ܝܟܘܢ ܟܪܟܐ
ܕܟܠ ܝܟܐ ܟܘܢ ܒܒܘܦ،
ܘܡܕܝܬܝܐ ܕܟܠ ܒܝܐ ܟܘܢ.
ܘܡܟܝܒ ܟܘܢ ܟܦܡܘܢ،
ܘܒܐܟܠ ܡܗܘܢ ܡܢ ܟܪܡܝܐ
ܘܪܝܝܐ ܕܟܠ ܒܝܒ ܟܘܢ.
14ܘܐܪܝܢܐ، ܘܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܐ،
ܘܦܠܦܝܘܢ ܝܠܗ ܒܟܡܝܡܘܬܐ
ܘܒܒܪܝܪܘܬܐ. ܪܝܡܝܘܢ ܡܝܬܘܢ
ܠܟܠܬܐ ܕܦܠܝܣ ܠܗܘܢ ܝܟܠܝܘܢ
ܟܪܘܬܘܢ ܒܘܗ ܝܟܐ ܕܝܘܪܐ
ܦܪܗ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢ، ܘܦܠܦܝܘܢ
ܠܟܡܕܝܢܐ.
15ܘܝܐ ܝܝܕܟܐ ܡܟܝܬܐ
ܒܟܢܬܘܢ ܝܟܦܟܢܐ ܠܟܡܕܝܢܐ،
ܟܝܡܘܢ ܟܘܢ ܝܕܝܡ ܢܘܡܐ

ܠܡܫܒ ܟܝܣܗܘܢ ܦܠܚܝܗܘܢ؛ ܥܠ
ܠܒܬܘܐܝܠ ܕܗܘܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܢܘܚܪ ܕܐܚܘܗ، ܐܚܐ ܕܐܒܪܗܡ
ܠܗܘܢ ܢܓܘܪܬܗܘܢ ܥܒܕܗܘܢ، ܐܢ
ܠܒܬܘܐܝܠ ܕܡܫܟܚܝܢ، ܐܚܐ ܕܐܒܪܗܡ
ܡܢܝܢܐ ܗܘܢ ܒܐܪܥܗܘܢ. ܐܝܟܐ
ܐܢܐ ܘܚܝܐ ܥܠ ܦܠܚܐ
ܠܡܪܝܐ."
[16]ܘܥܠܝܡܬܐ ܥܠܗ ܫܦܝܪܐ ܘܐܡܝܢܐ،
"ܫܘ ܟܠ ܡܢ ܥܠܝܡܬܐ ܠܡܪܝܐ
ܘܥܠܡܝܢܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܐܚܪܝܢܐ.
[17]ܗܫܐ ܡܪܝܐ ܢܟܪܝ، ܗܘ ܐܢܫܐ
ܕܡܣܝܒܪ ܥܠܗ ܥܡ ܘܠܢܓܘܪܝ؛ ܡܢ
ܢܪܓܐ ܕܡܫܡܥܢ، ܡܢ ܥܝܢܐ
ܒܫܒܘܩܬܐ، ܘܡܫܟܚ ܥܠܗ ܠܐܢܫܐ
ܒܝܫܬܐ ܕܥܘܬܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ
ܟܠܢܝ، ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܡܕ ܟܠ
ܒܝܘܡ، ܘܐܝܟ ܒܢܝܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܟܚܝ ܒܢܝܗܘܢ.
[18]ܘܐܡܪ ܥܠܗ ܡܪܝܐ ܠܚܢܝܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܩܕܡܝ، ܘܐܡܪ ܥܠܗ
ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܒܐܪܥܐ.
ܒܘܫ ܐܢܫܐ، ܐܘܦ ܢܦܩ ܥܠ
ܦܠܚܐ ܠܡܪܝܐ، ܗܫܐ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܢܟܪܝ."
[19]ܐܝܟܐ ܐܡܝܢܐ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܬܪܝ
ܠܥܒܕܐ، "ܥܠ ܡܫܝܚܘܢ ܥܠܡܝܢܐ
ܠܡܪܝܐ، ܗܫܐ ܢܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܠܗ، ܢܟܪܐ ܚܝܬܐ ܥܠܗ، ܘܥܠ
ܟܢܫ ܠܫܘܪܝܗܘܢ ܘܣܗܕܘܬܗܘܢ.
[20]ܥܠ ܟܢܫܝܗܘܢ ܠܡܪܝܐ
ܘܦܠܚܝܗܘܢ ܠܒܬܘܐܝܠ ܒܘܓܪܝܐ،
ܥܠ ܕܝܪ ܘܟܠܝܒ ܫܪܝܬܐ
ܥܠܘܓܘܢ، ܘܥܠ ܐܢܫ ܠܘܓܘܢ ܡܢ
ܟܠܗ ܕܡܫܟܚܐ ܥܠܗ ܚܝܠܬܐ
ܥܠܘܓܘܢ."
[21]ܐܝܟܐ ܐܡܝܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܠܐܒܪܗܡ
ܒܪ ܬܪܝ، "ܟܠ، ܥܠ ܠܡܪܝܐ ܥܠ
ܦܠܚܐ."
[22]ܘܐܡܝܢܗ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܬܪܝ
ܠܥܒܕܐ، "ܗܫܐ ܗܘܢ ܢܟܪܝ
ܥܠ ܫܘܪܝܗܘܢ ܕܠܘܓܢ ܟܠܘܓܘܢ
ܗܠܘܓܘܢ ܥܠܡܝܢܐ ܠܡܪܝܐ."
ܘܐܡܝܢܗܘܢ، "ܗܫܐ ܐܢܫ."
[23]ܘܐܡܝܢܗ ܥܒܕܗ ܐܒܪܗܡ ܒܪ
ܬܪܝ، "ܘܐܢܐ، ܒܪܝܟܘ ܡܢܝܢܘܢ
ܠܒܬܘܐܝܠ ܒܘܓܪܝܐ ܕܝܢܐ ܒܚܠܘܓܘܢ،
ܘܒܪܝܟܘ ܥܠܝܘܢ ܠܥܠܡ ܡܪܝܐ
ܢܟܪܐ ܕܐܚܪܝܢ."
[24]ܘܐܡܝܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܠܐܒܪܗܡ ܒܪ
ܬܪܝ، "ܠܡܪܝܐ ܢܟܪܝ ܥܠ
ܦܠܚܐ، ܘܒܫܠܗ ܥܠ ܟܢܫܐ."
[25]ܗܫܐ ܘܡܫܟܚ ܥܠܗ ܐܒܪܗܡ ܒܪ
ܬܪܝ، ܗܪܟܐ ܥܡ ܚܝܠܬܐ ܒܗܘ

ܢܘܗܪܐ، ܘܡܘܕܝܡ ܠܗ ܢܦܫܗܘܢ
ܩܘܫܝܐ ܘܕܝܘܬܐ ܐܠܐ ܥܕܡܐ.
26 ܘܡܠܝܟ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܒܢܐ ܕܡܘܫܝܐ ܐܠܐ ܒܡܐܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܪܝܬܐ، ܘܥܡܝܠ ܠܗ
ܓܠܦܐ ܠܘܚܐ، ܘܡܘܕܝܡ ܠܗ ܐܡܪܐ
ܗܫܐ ܒܠܘܚܐ ܕܝܘܡܐ ܠܓܫ
ܓܝܗ ܡܡܕܢܐ ܕܡܕܢܐ.
27 ܘܐܡܝܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܟܠܗ ܒܡܪܐ، "ܗܐ، ܢܗܐ ܓܠܦܐ
ܗܘܝܐ ܝܠܗ ܠܫܘܕܘܥܐ، ܫܡܥ ܗܘ
ܥܡܝܠ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܕܡܘܫܝܐ
ܕܡܕܢܐ ܕܗܘܡܝܡ ܠܗ ܒܡܪ. ܘܗܘܝܐ
ܐܠܘܗܝ ܠܫܘܕܘܥܐ، ܟܠ ܗܘܝܐ
ܕܢܠܠܝܗܝ ܒܢܐܠܘܗܝ."
28 ܘܡܘܕܝܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܠܒܡܪܐ، ܐܢܫܐ ܠܢܗܘܪܗ.

ܡܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ

29 ܘܗܘܝܐ ܟܕ، ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܢܝܐ
ܥܘܠܝܐ، ܡܝܬ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܒܟܠܐ ܕܡܕܢܐ، ܒܪ ܝܡܝܢܐ ܘܠܗܒܪ
ܝܬܝܐ.
30 ܘܡܓܒܪܘܗܝ ܢܦܠܗ ܒܟܣܘܦܐ
ܕܢܘܗܪܗ، ܐܠܐ ܦܡܝܠܗ ܗܪܝܣ،
ܕܒܠܘ ܒܠܘܚܐ ܕܢܩܪܝܡ،
ܐܠܒܪܒܢܐ ܕܠܘܚܐ ܕܐܠܠܗ.
31 ܘܦܠܝܣ ܠܗ ܝܗܘܕܝܠ ܠܡܕܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܢܘܡܝܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ،
ܘܟܠܗܘܢ ܢܘܡܝܐ ܕܣܘܕܝܡܝܐ
ܕܦܝܫ ܠܗܘܢ ܚܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܐ
ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ، ܘܕܡܕܒܝܢܐ ܗܘܘ
ܠܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܢܐ ܕܟܠܒܒ
ܠܗ ܠܝܗܘܕܝܠ.
32 ܘܠܒܪܡܝܐ ܕܢܘܡܝܦ، ܕܡܘܐܗܝܐ
ܗܘܘ ܒܢܝ ܝܗܘܕܝܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ،
ܡܓܒܪܘܗܝ ܐܠܐ ܥܕܡܐ، ܐܠܐ ܫܘܡܐ
ܕܡܫܠܠ ܕܘܓܝܗ ܒܟܡܘܒ ܡܢ
ܒܢܘܬܐ ܕܣܡܘܪ، ܬܪܬܐ ܕܥܕܡܐ،
ܒܝܡܐܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܩܐ
ܒܢܝ ܢܘܡܝܦ ܠܢܗܘܪܬܐ.
33 ܘܢܠܒܠܘܪ ܒܪܘܢܐ ܕܢܘܪܘܢ ܡܝܬ
ܠܗ، ܘܡܓܒܪܘܗܝ ܢܦܠܗ ܐܠܐ
ܪܘܡܬܐ ܕܦܝܫ ܒܪܘܢܗ، ܕܦܝܫ
ܟܘ ܡܘܗܝܠܬܐ ܢܦܠܗ ܐܠܐ ܩܘܡܢܝܐ
ܕܢܩܪܝܡ.